



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

نظام خدمات رمز الدفع Payment Token Services Regulation

Circular No. : 2/2024

التعميم رقم: 2024/2

Date: 7/6/2024

التاريخ: 2024/6/7

To: Providers of Payment Token Services in the United Arab Emirates

إلى: مزوّدي خدمات رمز الدفع في دولة الإمارات العربية المتحدة

Subject: Payment Token Services Regulation

الموضوع: نظام خدمات رمز الدفع

Introduction

مقدمة

This Regulation (the 'Payment Token Services Regulation') lays down the rules and conditions established by the Central Bank for granting a License or Registration for the provision of Payment Token Services and related matters. Payment Token Services are digital payment services in the UAE and comprise three categories, namely Payment Token Issuance, Payment Token Conversion and Payment Token Custody and Transfer.

يحدّد هذا النظام "نظام خدمات رمز الدفع" القواعد والشروط التي وضعها المصرف المركزي لمنح ترخيص أو تسجيل لتقديم خدمات رموز الدفع والأمور ذات الصلة. علماً أنّ خدمات رمز الدفع عبارة عن خدمات دفع رقمية تُقدّم في دولة الإمارات العربية المتحدة، وتشتمل على ثلاث فئات، هي إصدار رمز الدفع، وتداول رمز الدفع، وحفظ وتحويل رمز الدفع.

Providing digital money services is a financial activity subject to Central Bank licensing and supervision in accordance with the provisions of the Central Bank Law. Accordingly, the Central Bank Law provides the statutory basis for the powers of the Central Bank in relation to the licensing and ongoing supervision of Licensed Payment Token Service Providers, and related matters.

يُعتبر تقديم خدمات النقد الرقمي نشاطاً مالياً يخضع لترخيص ورقابة المصرف المركزي وفقاً لأحكام قانون المصرف المركزي. وبناءً على ذلك، يوفّر قانون المصرف المركزي الأساس التشريعي لصلاحيات المصرف المركزي فيما يتعلق بالترخيص والرقابة المستمرة على مزوّدي خدمات رمز الدفع المرخّصين، والأمور ذات الصلة.

PART 1

الجزء الأول

Scope and Objectives

النطاق والأهداف

This Regulation sets out:

يحدّد هذا النظام ما يأتي:

- conditions for the grant and maintenance of a License or Registration for the provision of Payment Token Services;
- rights and obligations of Customers, Licensed Payment Token Service Providers, Registered Foreign Payment Token Issuers, Registered Foreign Payment Token Custodians and

- شروط منح الترخيص أو التسجيل والاحتفاظ به لتقديم خدمات رمز الدفع؛
- حقوق والتزامات العملاء، ومزوّدي خدمات رمز الدفع المرخّصين، ومصدري رموز الدفع الأجنبية المسجلين، وأمناء حفظ ومحوّلي رمز الدفع

Transferors and Registered Payment Token Conversion Providers; and

- powers of the Central Bank including with regard to the licensing, registration and supervision of Licensed Payment Token Service Providers, Registered Foreign Payment Token Issuers, Registered Foreign Payment Token Custodians and Transferors and Registered Payment Token Conversion Providers, and on-going reporting requirements;
- limitations on certain services and the promotion of services relating to Foreign Payment Tokens, and on acceptance of such Foreign Payment Tokens as a Means of Payment; and
- a prohibition of the issuance, promotion and performance of certain services in relation to Algorithmic Stablecoins, Privacy Tokens or other Means of Payment which are not Dirham Payment Tokens or Foreign Payment Tokens.

In exercising its powers and functions under this Regulation, the Central Bank has regard to the following objectives:

- ensuring the safety, soundness and efficiency of Payment Token Services;
- ensuring adequate protection and avoidance of misappropriation of the Reserve of Assets held by Payment Token Issuers;
- adoption of effective and risk-based licensing and registration requirements for Licensed Payment Token Service Providers, Registered Foreign Payment Token Issuers, Registered Foreign Payment Token Custodians and Transferors and Registered Payment Token Conversion Providers; and
- promoting consumer protection and innovation.

الأجنبي المسجلين، ومزودي خدمات تداول رمز الدفع المسجلين؛

• صلاحيات المصرف المركزي بما في ذلك ما يتعلق بالترخيص والتسجيل والرقابة على مزودي خدمات رمز الدفع المرخصين ومُصدري رمز الدفع الأجنبي المسجلين وأمناء حفظ ومحوّلِي رمز الدفع الأجنبي المسجلين ومزودي خدمات تداول رمز الدفع المسجلين، إلى جانب متطلبات الإبلاغ المستمرة.

• القيود المفروضة على بعض الخدمات، والترويج لخدمات متعلقة برموز دفع أجنبية، وعلى قبول هذه الرموز الأجنبية كوسيلة للدفع؛

• حظر إصدار وترويج وأداء خدمات معينة تتعلق بالعملات المستقرة الخوارزمية أو رموز الخصوصية أو وسائل دفع أخرى لا تمثل رموز دفع بالدرهم أو رموز دفع أجنبية.

من خلال ممارسته لصلاحياته ومهامه بموجب أحكام هذا النظام، يركّز المصرف المركزي اهتمامه على تحقيق الأهداف التالية:

- ضمان أمن وسلامة وكفاءة خدمات رمز الدفع
- ضمان الحماية الكافية وتجنب سوء استخدام احتياطي الأصول الذي يحتفظ به مُصدرو رمز الدفع؛
- اعتماد متطلبات ترخيص وتسجيل فعّالة وقائمة على المخاطر لمزودي خدمات رمز الدفع المرخصين، ومُصدري رمز الدفع الأجنبي المسجلين، وأمناء حفظ ومحوّلِي رمز الدفع الأجنبي المسجلين، ومزودي خدمات تداول رمز الدفع المسجلين.

• تعزيز حماية المستهلك والابتكار.

Exclusions**استثناءات**

This Regulation shall not apply to the following:

لا يسري هذا النظام على ما يأتي:

1. Any activity for which the service provider is licensed by (or requires a license from) the Central Bank under the Retail Payment Services and Card Schemes Regulation or the Stored Value Facilities (SVF) Regulation;
 2. Any information technology security, operation of technology infrastructure, trust or privacy protection service not of itself constituting a Payment Token Service;
 3. Any service of providing or maintaining a communication network or Distributed Ledger Technology;
 4. Any service of providing and maintaining any terminal or device used for any Payment Token Service;
 5. Any Payment Token Transfers carried out within a payment system or securities settlement system between Licensed Payment Token Service Providers and settlement agents, central counterparties, clearing houses, central banks or other participants in such system including central securities depositories; or
 6. Payment Token Transfers and related services between a parent undertaking and its subsidiary or between subsidiaries of the same parent undertaking, without any intermediary intervention by a Licensed Payment Token Service Provider, Registered Foreign Payment Token Issuer, Registered Foreign Payment Token Custodian and Transferor or Registered Payment Token Conversion Provider other than an undertaking belonging to the same group.
1. أي نشاط يكون مزود الخدمة مرخصاً لممارسته من قبل المصرف المركزي (أو يتطلب ترخيصاً منه) بموجب نظام خدمات الدفع للتجزئة ومنظومات البطاقات أو نظام تسهيلات القيم المخزنة؛
 2. أي من خدمات أمن تقنية المعلومات أو تشغيل البنية التحتية للتكنولوجيا أو الائتمان أو حماية الخصوصية التي لا تشكل في حد ذاتها خدمة رمز دفع؛
 3. أي خدمة لتوفير أو لصيانة شبكات الاتصالات أو تقنية السجلات الموزعة؛
 4. أي خدمة لتوفير وصيانة أي جهاز طرفي أو جهاز يستخدم لأي خدمة رمز دفع؛
 5. أي تحويلات رمز دفع يتم تنفيذها ضمن نظام دفع أو نظام تسوية أوراق مالية بين مزودي خدمة رمز الدفع المرخصين ووكلاء التسوية أو الأطراف المقابلة المركزية أو غرف المقاصة أو البنوك المركزية أو المشاركين الآخرين في هذا النظام بما في ذلك المستودعات المركزية للأوراق المالية؛ أو
 6. تحويلات رمز الدفع والخدمات ذات الصلة بين الشركة الأم وشركتها التابعة أو بين الشركات التابعة لنفس الشركة الأم، دون أي تدخل وسيط من قبل مزود خدمات الرمز الدفع المرخص، أو مُصدِر رمز الدفع الأجنبي المسجل، وأمناء حفظ ومحوّلِي رمز الدفع الأجنبي المسجلين، أو مزود خدمات تداول رمز الدفع المسجل، بخلاف الشركات التي تنتمي إلى نفس المجموعة.

PART 2

Article (1): Definitions

Except where an alternative definition is expressly stated in this Regulation, the following terms are defined as set out in this Article (1).

1. **Agent:** means a juridical person performing Payment Token Services on behalf of a Licensed Payment Token Service Provider.
2. **Algorithmic Stable coins:** means a virtual Asset which purports to maintain a stable value by reference to a Fiat Currency or other asset as a result of interventions (either automated or manual) by its issuer or another Person to alter the supply of or demand for the Virtual Asset from time to time, and which is used or may be used as a Means of Payment.
3. **AML/CFT:** means Anti-Money Laundering and Combating the Financing of Terrorism.
4. **AML Law:** means Decree Federal Law No. (20) of 2018 on Anti-Money Laundering and Combating the Financing of Terrorism and Illegal Organizations and Cabinet Decision No. (10) of 2019 Concerning the Implementing Regulation of Decree Federal Law No. (20) of 2018 on Anti-Money Laundering and Combating the Financing of Terrorism and Illegal Organizations, as amended, and any regulations issued hereunder and any instructions, guidelines and notices issued by the Central Bank relating to their implementation or issued in this regard.
5. **AML Obligor:** means a Licensee or Registree.
6. **Applicant:** means a juridical person:

الجزء الثاني

المادة (1): التعريفات

باستثناء الحالات التي ينص فيها هذا النظام صراحةً على تعريف بديل، يكون تعريف المصطلحات التالية على النحو المنصوص عليه في هذه المادة (1):

1. **الوكيل:** الشخص الاعتباري الذي يؤدي خدمات رموز الدفع نيابةً عن مزود خدمات رموز الدفع المرخص.
2. **العملات الخوارزمية المستقرة:** أصل افتراضي يُزعم أنه يحافظ على قيمة مستقرة بالإسناد إلى عملة نقدية أو أصل آخر نتيجة لتدخلات (سواء آلية أو يدوية) ينفذها مُصدرها أو جهة أخرى من وقت لآخر لتغيير العرض أو الطلب على الأصل الافتراضي، والذي يُستخدم أو قد يُستخدم كوسيلة للدفع.
3. **مواجهة غسل الأموال/مكافحة تمويل الإرهاب:** مواجهة غسل الأموال/ مكافحة تمويل الإرهاب.
4. **قانون مكافحة غسل الأموال:** المرسوم بقانون اتحادي رقم (20) لسنة 2018 في شأن مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب والمنظمات غير المشروعة، وقرار مجلس الوزراء رقم (10) لسنة 2019 في شأن اللائحة التنفيذية للمرسوم بقانون اتحادي رقم (20) لسنة 2018 في شأن مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب والمنظمات غير المشروعة، المعدل وأية أنظمة صادرة بمقتضاه وأي تعليمات وإرشادات وإشعارات يصدرها المصرف المركزي بشأن تنفيذها أو صادرة بهذا الشأن.
5. **المُلزم بمواجهة غسل الأموال:** المرخص له أو حامل التسجيل.
6. **مقدم الطلب:** هو شخص اعتباري:

- a) duly incorporated in the UAE in accordance with Federal Law No. 2 of 2015 on Commercial Companies, as may be amended or substituted from time to time and as provided for under Article (74) of the Central Bank Law (or other analogous commercial regulation applying in a free zone), which files an Application with the Central Bank for the granting of a License for the provision of one or more Payment Token Services or the modification of the scope of a granted License;
- b) incorporated and located outside of the UAE (which for the purposes of this Regulation would include a juridical person incorporated and located in a Financial Free Zone), which files an Application with the Central Bank for the granting of a Foreign Payment Token Issuer Registration or the modification of the scope of a granted Registration; or
- c) that is a Virtual Assets Exchange Platform Operator, Bank or Exchange House which files an Application with the Central Bank for the granting of a Non-Objection Registration or the modification of the scope of a granted Non-Objection Registration.
7. **Application:** means a written request for obtaining a License for the provision of one or more Payment Token Services, for obtaining a Foreign Payment Token Issuer Registration, or for obtaining a Non-Objection Registration, submitted by an Applicant which contains the information and documents specified in this Regulation or by the Central Bank, and is in the form specified by the Central Bank's Licensing Division, including a written request for obtaining a modification to the scope of a granted License or Registration.
- أ. منشأ حسب الأصول في دولة الإمارات العربية المتحدة وفقاً لأحكام القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 بشأن الشركات التجارية، حسبما يتم تعديله أو استبداله من وقت لآخر، وكما هو منصوص عليه في المادة (74) من قانون المصرف المركزي (أو أي نظام تجاري مماثل ينطبق في منطقة حرة)، والذي يقدم طلباً إلى المصرف المركزي لمنحه ترخيصاً لتقديم خدمة أو أكثر من خدمات رموز الدفع، أو تعديل نطاق الترخيص الممنوح.
- ب. مؤسسة منشأة وكائنة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة (والتي تتضمن، لأغراض هذا النظام، شخصاً اعتبارياً منشأ وكائناً في منطقة مالية حرة)، والذي يقدم طلباً إلى المصرف المركزي لمنحه تسجيلاً كمُصدِر رموز دفع أجنبية أو لتعديل نطاق التسجيل الممنوح.
- ج. مشغل منصة لتبادل الأصول الافتراضية أو بنك أو شركة صرافة، والذي يقدم طلباً إلى المصرف المركزي للحصول على تسجيل لعدم الممانعة، أو تعديل نطاق تسجيل عدم ممانعة ممنوح.
7. **الطلب:** طلب خطي للحصول على ترخيص لتقديم خدمة أو أكثر من خدمات رموز الدفع، أو للحصول على تسجيل كمُصدِر رموز دفع أجنبية، أو للحصول على تسجيل عدم ممانعة. ويتضمن الطلب معلومات ووثائق محددة في هذا النظام أو يحددها المصرف المركزي، ويكون بالشكل المحدد من قبل إدارة التراخيص في المصرف المركزي، ويتضمن ذلك تقديم طلب خطي للحصول على تعديل في نطاق الترخيص أو التسجيل الممنوح.

8. **Bank:** any juridical person licensed in accordance with the provisions of the Central Bank Law, to carry on the activity of taking deposits of all types, including Shari`ah-compliant deposits.
8. **البنك:** أي شخص اعتباري مرخص وفقاً لأحكام قانون المصرف المركزي بمزاولة نشاط قبول الودائع بكافة أنواعها بما في ذلك الودائع المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية.
9. **Beneficial Owner:** means the natural person who owns or exercises effective ultimate control over the Customer or the natural person on whose behalf a transaction is being conducted, or the natural person who exercises effective ultimate control over a legal person or legal arrangement, whether directly or through a chain of ownership, control or other indirect means.
9. **المستفيد الحقيقي:** الشخص الطبيعي الذي يملك أو يمارس سيطرة نهائية فعلية على العميل أو الشخص الطبيعي الذي تجري المعاملة نيابة عنه، أو الشخص الطبيعي الذي يمارس السيطرة النهائية الفعلية على شخصية اعتبارية أو ترتيبات قانونية، سواء بشكل مباشر أو من خلال سلسلة ملكية أو سيطرة أو وسائل غير مباشرة أخرى.
10. **Board:** means the board of directors of an Applicant, a Controller of an Applicant, a Licensed Payment Token Service Provider or a Registree in accordance with applicable corporate law.
10. **مجلس الإدارة:** مجلس إدارة مقدم الطلب، أو المراقب المالي لمقدم الطلب، أو مزود خدمة رموز الدفع المرخص أو حامل التسجيل وفقاً لقانون الشركات المعمول به.
11. **Business Day:** means a day other than Saturday, Sunday, public holiday or other non-working holiday or day in the UAE.
11. **يوم عمل:** أيام الأسبوع باستثناء أيام السبت أو الأحد أو العطلات الرسمية أو أي يوم عطلة آخر خارج أيام العمل في دولة الإمارات العربية المتحدة.
12. **CBUAE Regulation:** means any written act that may be adopted or issued by the Central Bank complementing the implementation of this Regulation, such as, without being limited to, rules, directives, decisions, instructions, notices, circulars, standards, and rulebooks.
12. **نظام مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي:** أي قانون مكتوب قد يعتمده أو يصدره المصرف المركزي يدعم تنفيذ هذا النظام، على سبيل المثال لا الحصر، القواعد والتوجيهات والقرارات والتعليمات والإشعارات والتعاميم والمعايير والأدلة الإرشادية.
13. **Central Bank:** means the Central Bank of the United Arab Emirates.
13. **المصرف المركزي:** يُقصد به مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
14. **Central Bank Digital Currency:** means a digital version of a Fiat Currency that is issued by the Central Bank or another central bank.
14. **العملة الرقمية للبنوك المركزية:** نسخة رقمية من العملة النقدية، يصدرها المصرف المركزي أو بنك مركزي آخر.
15. **Central Bank Law:** means the Decretal Federal Law No. (14) of 2018 Regarding the Central Bank & Organization of
15. **قانون المصرف المركزي:** يعني المرسوم بقانون اتحادي رقم (14) لسنة 2018 في شأن المصرف

- Financial Institutions and Activities, as amended.
- المركزي وتنظيم المؤسسات والأنشطة المالية وتعديلاته.
- 16. Consumer Protection Regulation:** means Consumer Protection Regulation (Circular No. 8 – 2020) dated 25 November 2020, as amended, and Consumer Protection Standards, as amended.
- 16. نظام حماية المستهلك:** يعني نظام حماية المستهلك (التعميم رقم 8 – 2020) المؤرخ 25 نوفمبر 2020 وتعديلاته، ومعايير حماية المستهلك وتعديلاتها.
- 17. Controller:** means a Person that alone or together with the Person's associates has an interest in at least 10% of the shares in an Applicant or Licensed Payment Token Service Provider or Registree or is in a position to control at least 10% of the votes in an Applicant or Licensed Payment Token Service Provider or Registree.
- 17. الشخص المسيطر:** يعني الشخص الذي يمتلك بمفرده أو مع شركائه نسبة 10% على الأقل من أسهم أحد مقدمي الطلبات أو مزودي خدمات رموز الدفع المرخصين أو حاملي التسجيل، أو الذي هو في وضع يُجيز له التحكم بنسبة 10% على الأقل من الأصوات الخاصة بأحد مقدمي الطلبات أو مزودي خدمات رموز الدفع المرخصين أو المسجلين.
- 18. Customer:** means a Person receiving or potentially receiving a Payment Token Service and includes a Token holder.
- 18. العميل:** يعني الشخص الذي يتلقى أو من المحتمل أن يتلقى خدمة رموز الدفع بما في ذلك حامل رموز الدفع.
- 19. Customer Agreement:** means a Framework Agreement or a Single Payment Token Service Agreement.
- 19. اتفاقية العميل:** تعني اتفاقية إطارية أو اتفاقية فردية لخدمات رموز الدفع.
- 20. Customer Due Diligence or CDD:** means the process of identifying and verifying the identity of a Customer and its Beneficial Owners, whether a natural or legal person or a legal arrangement, and of collecting information as to the nature of the Customer's activity and the purpose of any business relationship between the Customer and the Payment Token Services provider and the ownership structure and control over it.
- 20. العناية الواجبة للعملاء:** تعني عملية تحديد هوية العميل والمستفيد الحقيقي والتحقق منها، سواء كان شخصاً طبيعياً أو اعتبارياً أو ترتيباً قانونياً، وجمع المعلومات المتعلقة بطبيعة نشاط العميل والغرض من أي علاقة عمل بين العميل ومزود خدمات رموز الدفع وهيكل الملكية والصلاحيات.
- 21. Data Breach:** means an intrusion into an IT system where unauthorized disclosure or theft, modification or destruction of Customer data is suspected and such is likely to result in a loss for the Customer.
- 21. اختراق البيانات:** يعني الدخول في نظام تقنية معلومات، حيث يُشتبه بحدوث كشف غير مصرح به عن بيانات العميل، أو سرقتها أو تعديلها أو إتلافها، ويُرجح أن تنتج عن ذلك خسارة للعميل.

- 22. Data Subject:** means an identified or identifiable natural person who is the subject of Personal Data.
- 22. الشخص موضوع البيانات:** يعني الشخص الطبيعي المحدد أو القابل للتحديد موضوع البيانات الشخصية.
- 23. Designated Payment Token:** mean a Virtual Asset that the Central Bank has designated as a Payment Token in accordance with Article (12)6.
- 23. رموز الدفع المحددة:** تعني الأصل الافتراضي الذي حدده المصرف المركزي كرمز دفع وفقاً لأحكام المادة (12)6.
- 24. Dirham Payment Token:** means a Payment Token whose value is denominated in Dirham (AED), or denominated by reference to the value of another Payment Token whose value is denominated in Dirham (AED), and which is issued by a Dirham Payment Token Issuer.
- 24. رموز الدفع بالدرهم:** تعني رموز دفع قيمتها مقومة بالدرهم الإماراتي، أو مقومة بالإسناد إلى قيمة رموز دفع أخرى قيمتها مقومة بالدرهم الإماراتي ويتم إصدارها من قبل أحد مُصدري رموز الدفع بالدرهم.
- 25. Dirham Payment Token Issuer:** means a Payment Token Issuer that is Licensed to perform Payment Token Issuing for Dirham Payment Tokens pursuant to Article (5)1(a).
- 25. مُصدر رموز الدفع بالدرهم:** يعني مُصدر رموز دفع مرخص لإصدار رموز دفع بالدرهم وفقاً لأحكام المادة (5)1(أ).
- 26. Distributed Ledger Technology:** means a class of technologies that supports the distributed recording of encrypted data across a network and which is a type of decentralized database of which there are multiple identical copies distributed among multiple participants and accessible across different sites and locations, and which are updated in a synchronized manner by consensus of the participants, without involving a central authority or intermediary using a system other than the network or another distributed ledger.
- 26. تقنية السجلات الموزعة:** هي فئة من التقنيات التي تدعم التسجيل الموزع للبيانات المشفرة عبر الشبكة، وهي نوع من قواعد البيانات اللامركزية التي يوجد منها نسخ متطابقة متعددة موزعة بين عدة مشاركين ويمكن الوصول إليها عبر مراكز ومواقع مختلفة، والتي يتم تحديثها بشكل متزامن بإجماع المشاركين ومن دون إشراك سلطة مركزية أو وسيط باستخدام نظام غير نظام الشبكة أو سجل موزع آخر.
- 27. Dormant Accounts Regulation:** means Dormant Accounts Regulation (C 1/2020) dated 15 January 2020, as amended.
- 27. نظام الحسابات الخاملة:** يعني نظام الحسابات الخاملة (تعميم 2020/1) المؤرخ 15 يناير 2020 وتعديلاته.
- 28. Exchange House:** means an exchange business that has been licensed under the Regulations re Licensing and Monitoring of Exchange Business.
- 28. شركة الصرافة:** تعني أي شركة صرافة مرخصة بموجب نظام ترخيص ومراقبة أعمال الصرافة.

- 29. Exempted Person:** means any Person who is exempted from the requirement to hold a License under Article (4).
- 29. الشخص المُعفى:** أي شخص مُعفى من شرط الحصول على ترخيص بموجب المادة (4).
- 30. External Auditor:** means an independent juridical Person that has been appointed to audit the accounts and financial statements of a Licensed Payment Token Service Provider in accordance with Article (34)9, to audit the Reserve of Assets of a Licensed Payment Token Issuer in accordance with Article (22)8(b) or to audit the White Paper of a Licensed Payment Token Issuer in accordance with Article (26)4.
- 30. المدقق الخارجي:** يعني شخص اعتباري مستقل تم تعيينه لتدقيق الحسابات والبيانات المالية لمزود خدمة رموز دفع مرخص وفقاً لأحكام المادة (34)9، لتدقيق احتياطي أصول مُصدِر رموز الدفع المرخص وفقاً للمادة (22)8(ب) أو لتدقيق التقرير التقني (White Paper) لمُصدِر رموز الدفع المرخص وفقاً للمادة (26)4.
- 31. FATF:** means the Financial Action Task Force, being an inter-government body which sets international standards that aim to prevent global money laundering and terrorist financing activities.
- 31. فاتف:** تعني مجموعة العمل المالي وهي هيئة مستقلة متعددة الحكومات تضع معايير دولية تستهدف منع أنشطة غسل الأموال وتمويل الإرهاب في العالم.
- 32. Fiat Currency:** means a currency that is controlled by a central bank, has the status of legal tender and is required to be accepted within a given jurisdiction.
- 32. الأوراق النقدية:** تعني العملة الخاضعة لرقابة البنك المركزي المعني، والتي لها قوة إبراء بموجب القانون والواجبة القبول في نطاق اختصاص معين.
- 33. Financial Free Zones:** means free zones subject to the provisions of Federal Law No. (8) of 2004, regarding Financial Free Zones, as amended.
- 33. المناطق الحرة المالية:** تعني المناطق الحرة الخاضعة لأحكام القانون الاتحادي رقم (8) لسنة 2004 في شأن المناطق الحرة المالية وتعديلاته.
- 34. Foreign Currency:** means a Fiat Currency which is not the Dirham (AED).
- 34. العملة الأجنبية:** تعني عملة نقدية غير الدرهم الإماراتي.
- 35. Foreign Payment Token:** means a Payment Token whose value is denominated in a Foreign Currency, or denominated by reference to the value of another Payment Token whose value is denominated in a Foreign Currency.
- 35. رموز الدفع الأجنبية:** هي رموز دفع تكون قيمتها مقومة بعملة أجنبية، أو مقومة بالإسناد إلى قيمة رموز دفع أخرى قيمتها مقومة بعملة أجنبية.
- 36. Foreign Payment Token Custodian and Transferor:** means a Person who, by way of business, performs Payment Token Custody and Transfer of Foreign Payment Tokens, pursuant to Article (5)2.
- 36. أمين حفظ ومحوّل رمز الدفع الأجنبي:** الشخص الذي يمارس خدمات حفظ وتحويل رموز الدفع الأجنبية كنشاط تجاري، وفقاً للمادة (5)2.

- 37. Foreign Payment Token Issuer:** means a Payment Token Issuer that is Registered pursuant to Article (5)2.
- 37. مُصدِر رموز الدفع الأجنبية:** هو مُصدِر رموز دفع مسجّل وفقاً للمادة (5)2.
- 38. Foreign Payment Token Registration:** means a registration granted by the Central Bank to an Applicant registered and located outside of the UAE (which for the purposes of this Regulation would include a juridical person incorporated and located in a Financial Free Zone) to perform Payment Token Issuing with respect to Foreign Payment Tokens, pursuant to Article (5)2, and Foreign Payment Token Registree refers to a Foreign Payment Token Issuer holding a valid Foreign Payment Token Registration.
- 38. تسجيل رموز الدفع الأجنبية:** أي التسجيل الذي يمنحه المصرف المركزي لمقدم طلب مسجل وكائن خارج الإمارات العربية المتحدة (والذي قد يتضمن لأغراض هذا النظام شخصاً اعتبارياً منشأً وكائناً في منطقة حرة مالية) لإصدار رموز دفع أجنبية وفقاً للمادة (5)2. ويشير مصطلح مُصدِر رموز الدفع الأجنبية حامل التسجيل إلى مُصدِر رموز دفع أجنبية يحمل تسجيلاً ساري المفعول لإصدار رموز دفع أجنبية.
- 39. Framework Agreement:** means an agreement between a Licensed Payment Token Service Provider and a Customer for the provision of a Payment Token Service, other than a Single Payment Token Service Agreement, which governs the rights and obligations as between the Licensed Payment Token Service Provider and the Customer (and their assignees, transferees or successors).
- 39. اتفاقية إطارية:** تعني اتفاقية بين مزود خدمات رموز الدفع المرخص، وعميل لتقديم خدمات رموز الدفع، بخلاف الاتفاقية الفردية لخدمات رموز الدفع، والتي تنظم الحقوق والواجبات بين مزود خدمات رموز الدفع المرخص والعميل (أو المتنازل لهم أو المحال إليهم أو من يخلفهم).
- 40. Group:** means a corporate group which consists of a parent entity and its subsidiaries, and the entities in which the parent entity or its subsidiaries hold, directly or indirectly, 5% or more of the shares, or are otherwise linked by a joint venture relationship.
- 40. مجموعة:** تعني مجموعة شركات تتضمن شركة أم وشركات تابعة لها، والكيانات التي يكون فيها الكيان الأم أو الشركات التابعة له مالكاً، بصورة مباشرة أو غير مباشرة، 5% أو أكثر من الأسهم أو تربطهما علاقة من خلال مشروع مشترك.
- 41. License:** means a License issued by the Central Bank provide a Payment Token Service, pursuant to Article (5)1. Licensed refers to having been granted such a License, where such License remains valid, and Licensee refers to a Licensed Payment Token Service Provider holding a valid License.
- 41. الترخيص:** يعني الترخيص الصادر عن المصرف المركزي لتقديم خدمات رموز الدفع وفقاً للمادة (5)1. تشير كلمة مُرخص إلى الحصول على هذا الترخيص، بحيث يبقى ساري المفعول، وتشير كلمة المرخص له إلى مزود خدمات رموز دفع مرخص يحمل ترخيصاً ساري المفعول.

- 42. Licensed Payment Token Issuer:** means a juridical person that has been Licensed in accordance with this Regulation to perform Payment Token Issuing.
- 42. مُصدِر رموز الدفع المرخص:** يعني شخص اعتباري تم ترخيصه وفقاً لأحكام هذا النظام لإصدار رموز الدفع.
- 43. Licensed Payment Token Service Provider:** means a juridical person that has been Licensed in accordance with this Regulation to provide one or more Payment Token Services. For the avoidance of doubt, a Registree is not included within the definition of Licensed Payment Token Service Provider.
- 43. مزود خدمات رموز الدفع المرخص:** يعني شخص اعتباري تم ترخيصه وفقاً لأحكام هذا النظام لتقديم خدمة رموز دفع واحدة أو أكثر. لتجنب الالتباس، فإن حامل التسجيل لا يندرج ضمن تعريف "مزود خدمات رموز الدفع المرخص".
- 44. Local Licensing Authority:** means any authority competent to regulate Virtual Assets in the concerned Emirate in accordance with Cabinet Resolution No. (111) of 2022 Concerning the Regulation of Virtual Assets and their Service Providers, as amended.
- 44. سلطة الترخيص المحلية:** يعني أي هيئة مختصة بتنظيم الأصول الافتراضية في الإمارة المعنية وفقاً لقرار مجلس الوزراء رقم (111) لسنة 2022 في شأن تنظيم الأصول الافتراضية ومزودي خدماتها وتعديلاته.
- 45. Means of Payment:** means a Virtual Asset:
- 45. وسيلة الدفع:** تعني أصلاً افتراضياً:
- a) which is, or which is able to be used as, or is purported or promoted to be, a store of value, medium of exchange and unit of account; or
- (أ) مستخدم أو يمكن استخدامه أو يُزعم أو يُروَّج أنه يمكن استخدامه كمخزن للقيمة ووسيلة للتبادل ووحدة للحساب؛ أو
- b) which the Central Bank designates, pursuant to Article (3)1, as being a Means of Payment.
- (ب) يحدده المصرف المركزي كوسيلة للدفع وفقاً لأحكام المادة (3)1.
- 46. Merchant:** means a Person who accepts Payment Tokens as a Means of Payment for the sale or provision of goods or services.
- 46. التاجر:** يعني الشخص الذي يقبل رموز الدفع كوسيلة للدفع مقابل بيع أو تزويد بسلع أو خدمات.
- 47. Non-Objection Registration:** means a registration by the Central Bank of an Applicant based on a decision by the Central Bank to permit the Applicant to perform Payment Token Conversion or Foreign Payment Token Custody and Transfer, pursuant to Article (8)1, and Non-Objection Registree refers to a Payment Token Conversion Provider or Foreign Payment Token Custodian and
- 47. تسجيل عدم ممانعة:** أي تسجيل يمنحه المصرف المركزي لمقدم طلب وفقاً لقرار من قبل المصرف المركزي بالسماح لمقدم الطلب بتنفيذ عمليات تداول رموز الدفع، أو عمليات حفظ وتحويل رمز الدفع الأجنبي وفقاً لأحكام المادة (8)1، ويشير حامل تسجيل عدم ممانعة إلى مزود خدمة تداول رموز دفع أو أمين حفظ ومحوّل رمز الدفع الأجنبي يحمل تسجيل عدم ممانعة ساري المفعول.

Transferor holding a valid Non-Objection Registration.

48. Outsourcing Regulation means the Outsourcing Regulation for Banks (Circular No. 14/2021) dated 31 May 2021, as amended.

48. نظام التعهيد: يعني نظام التعهيد للبنوك (التعميم رقم 14/2021) المؤرخ 31 مايو 2021، وتعديلاته.

49. Payee: means a Person who is the intended recipient of a Payment Token Transfer.

49. المدفوع له: يعني شخص يكون هو المتلقي المقصود لتحويل رموز الدفع.

50. Payer: means a Person who performs a Payment Token Transfer of a Payment Token for which it is the Tokenholder, or instructs a Licensee or Registree to perform such Payment Token Transfer on its behalf (by having the Licensee or Registree initiate, facilitate, effect or direct such transfer).

50. الدافع: يعني الشخص الذي يجري عملية تحويل رموز دفع يكون هو صاحبها، أو يوجه المرخص له أو حامل التسجيل لإجراء مثل هذا التحويل بالنيابة عنه (من خلال الطلب من المرخص له أو حامل التسجيل بدء عملية التحويل أو تسهيلها أو تنفيذها أو توجيهها).

51. Payment Token: means a Virtual Asset which purports to maintain a stable value by referencing the value of:

51. رموز الدفع: تعني أصل افتراضي يهدف إلى الحفاظ على قيمة ثابتة من خلال الاسناد إلى قيمة:

a) the same Fiat Currency as the Payment Token is denominated in; or

(أ) العملة النقدية نفسها التي تكون رموز الدفع مقومة بها؛ أو

b) another Payment Token also denominated in the same Fiat Currency.

(ب) رموز دفع أخرى مقومة أيضاً بنفس العملة النقدية.

A Designated Payment Token shall be deemed to be a Payment Token.

يعتبر رمز الدفع المحدد رمزاً للدفع.

52. Payment Token Conversion: means a service, other than Payment Token Issuing, which is performed by way of business, of selling or buying Payment Tokens in return for any form of remuneration by spot conversion as principal or agent or enabling other counterparties to place and accept offers for sale of Payment Tokens.

52. تداول رموز الدفع: خدمة أخرى بخلاف خدمة إصدار رموز الدفع تُقدّم كنشاط تجاري لبيع أو شراء رموز دفع مقابل أي نوع من التعويضات، بسعر التداول الفوري بصفة أصيل أو وكيل أو من خلال تمكين أطراف مقابلة أخرى من تقديم أو قبول عروض بيع رموز الدفع.

53. Payment Token Conversion Provider: means a Person who, by way of business, performs Payment Token Conversion,

53. مزود خدمة تداول رموز الدفع: يعني أي شخص يقدم خدمات تداول رموز الدفع

other than a Person acting as a Payment Token Issuer.

كنشاط تجاري، بخلاف الشخص الذي يعمل كمُصدر لرموز الدفع.

54. Payment Token Custody and Transfer: means a service, performed by way of business, to:

54. حفظ وتحويل رموز الدفع: هي خدمة تنفذ كنشاط تجاري للغايات التالية:

a) safeguard, or to safeguard and administer:

(أ) حماية أو حماية وإدارة:

(i) Payment Tokens on behalf of Customers, or

(1) رموز الدفع بالنيابة عن العميل، أو

(ii) private cryptographic keys on behalf of Customers in order to hold, store and transfer Payment Tokens; or

(2) مفاتيح التشفير الخاصة، نيابة عن العميل، لحفظ وتخزين وتحويل رموز الدفع؛ أو

b) receive, hold and transfer Payment Tokens on behalf of Customers.

(ب) استلام وحفظ وتحويل رموز الدفع بالنيابة عن العميل.

For the avoidance of doubt, Payment Token Custody and Transfer excludes provision of technology (including provision of updates to the technology, and support to address any technical issues with the technology) to another Person which enables the other Person to safeguard or safeguard and administer their own Payment Tokens or the cryptographic keys for such Payment Tokens or the Wallet in which they are held, or to transfer such Payment Tokens on their own behalf.

لتجنب الشك، يستثنى من حفظ وتحويل رموز الدفع توفير التكنولوجيا (بما في ذلك توفير تحديثات التكنولوجيا، وخدمات الدعم للتعامل مع أي مشاكل تقنية تتعلق بالتكنولوجيا) لأي شخص آخر بما يمكنه من حماية أو حماية وإدارة رموز الدفع الخاصة به أو مفاتيح التشفير لمثل رموز الدفع هذه أو المحفظة التي يحتفظ برموز الدفع فيها، أو تحويل رموز الدفع هذه بالنيابة عن نفسه.

For the avoidance of doubt, Payment Token Custody and Transfer may be a service performed to facilitate or enable a Merchant to receive payments by Payment Token in exchange for the supply of goods or services under a merchant acquiring-style arrangement.

ولتجنب الشك، قد يمثل حفظ وتحويل رموز الدفع خدمة يتم أداءها لتسهيل أو تمكين التاجر من استلام دفعات عن طريق رموز دفع مقابل توريد سلع أو خدمات بموجب اتفاقية على نمط الاستحواذ التجاري.

55. Payment Token Custodian and Transferor: means a Person who, by way of business, performs Payment Token Custody and Transfer.

55. أمين حفظ ومحوّل رموز الدفع: يعني الشخص الذي يمارس خدمات حفظ وتحويل رموز الدفع كنشاط تجاري.

- 56. Payment Token Data:** means any information related to a Customer, including financial data and excluding Personal Data.
- 57. Payment Token Issuer:** means a Person who, by way of business, performs Payment Token Issuing.
- 58. Payment Token Issuing:** means a sale or transfer, performed by way of business, of a Payment Token, where it is the first occasion on which that Payment Token is sold or transferred.
- a) This can include (without limitation) where such first sale or transfer is undertaken through an exchange or trading venue.
- b) If the first occasion on which a Payment Token is transferred is when one Person (an 'issuer') generates a Payment Token (or arranges for its generation) for transfer to a distributor with a view to the distributor selling the Payment Token, or otherwise transferring the Payment Token to the public, the Payment Token Issuing is performed by the distributor rather than by the issuer.
- 59. Payment Token Service:** means the performance by way of business of any of the following activities:
- a) Payment Token Issuing;
- b) Payment Token Custody and Transfer; and
- c) Payment Token Conversion.
- 60. Payment Token Transfer:** means an act initiated by the Payer or Payee or on either of their behalves, or by the Payment Token Issuer, of transferring a Payment Token(s) or an interest in a Payment Token(s), whether or not such transfer is performed
- 56. بيانات رموز الدفع:** تعني أي معلومات تتعلق بالعميل بما في ذلك البيانات المالية، وباستثناء البيانات الشخصية.
- 57. مُصدر رموز الدفع:** يعني الشخص الذي يؤدي خدمات إصدار رموز الدفع كنشاط تجاري.
- 58. إصدار رموز الدفع:** يعني بيع أو تحويل رموز الدفع كنشاط تجاري، بحيث تكون عملية البيع أو التحويل هي الأولى لرموز الدفع هذه.
- (أ) قد يتضمن ذلك (على سبيل المثال لا الحصر) تنفيذ هذا البيع أو التحويل لأول مرة من خلال مكان للتبادل أو التداول.
- (ب) في حال كانت المرة الأولى لتحويل رموز الدفع هي عندما ينشئ الشخص (المُصدر) رموز الدفع (أو يرتب لإنشائها) لتحويلها إلى موزع، على أن يبيع الموزع رموز الدفع، أو يحولها إلى العامة، تنفذ عملية إصدار رموز الدفع بهذه الحالة من قبل الموزع بدلاً عن المُصدر.
- 59. خدمة رموز الدفع:** تعني تنفيذ أي من الأنشطة الآتية كنشاط تجاري:
- (أ) إصدار رموز الدفع؛
- (ب) حفظ وتحويل رموز الدفع؛
- (ج) تداول رموز الدفع.
- 60. تحويل رموز الدفع:** تعني إجراء يبدأه الدافع أو المدفوع له أو بالنيابة عن أي منهما، أو مُصدر رموز دفع، لتحويل رمز (رموز) دفع أو حصة في رمز (رموز) دفع، سواء تم تنفيذ عملية التحويل هذه باستخدام تقنية سجلات موزعة أم لا،

using Distributed Ledger Technology and irrespective of any underlying obligations between the Payer and the Payee.

وبغض النظر عن أي التزامات ضمنية بين الدافع والمدفوع له.

61. Person: means any natural or juridical person.

61. الشخص: يعني أي شخص طبيعي أو اعتباري.

62. Personal Data: means any information which is related to an identified or identifiable natural person.

62. البيانات الشخصية: تعني أي معلومات تتعلق بشخص طبيعي محدد أو يمكن تحديده.

63. Privacy Token: means a Virtual Asset which, by design, disguises or otherwise obfuscates, or purports to hide or obfuscate, details of its Tokenholder or transaction history which would otherwise be visible to third parties through the Distributed Ledger Technology on which the Virtual Asset is hosted, and which is used or may be used as a Means of Payment.

63. رموز الخصوصية: تعني الأصل الافتراضي الذي، بحكم تصميمه، يخفي أو يعتم، أو يهدف إلى إخفاء أو تعتيم تفاصيل حامل الرمز أو سجل المعاملات التي كانت ستكون مرئية لأطراف ثالثة بخلاف ذلك، من خلال تقنية السجلات الموزعة التي تستضيف الأصل الافتراضي، والمستخدم أو يمكن استخدامها كوسيلة للدفع.

64. Promotion: means any form of communication, by any means, aimed at inviting or offering to enter into an agreement for provision of services.

64. الترويج: يعني أي شكل من أشكال التواصل، بأي وسيلة، يهدف إلى الدعوة للدخول في اتفاقية أو عرض إبرام اتفاقية لتقديم الخدمات.

65. Registered Foreign Payment Token Issuer: means a Foreign Payment Token Issuer which is registered pursuant to Article 5(2).

65. مُصدر رموز الدفع الأجنبية المسجل: يعني مُصدر رموز دفع أجنبية مسجل وفقاً للمادة 2(5).

66. Registered Foreign Payment Token Custodian and Transferor: means a juridical person that has received a Non-Objection Registration in accordance with this Regulation to perform Payment Token Custody and Transfer of Foreign Payment Token.

66. أمين حفظ ومحوّل رمز الدفع الأجنبي المسجل: يعني أي شخص اعتباري حصل على تسجيل عدم ممانعة وفقاً لهذا النظام لتزويد خدمات حفظ وتحويل رموز الدفع الأجنبية.

67. Registered Payment Token Conversion Provider: means a juridical person that has received a Non-Objection Registration in accordance with this Regulation to perform Payment Token Conversion.

67. مزود خدمات تداول رموز دفع مسجل: يعني أي شخص اعتباري حصل على تسجيل عدم ممانعة وفقاً لهذا النظام لأداء خدمات تداول رموز الدفع.

68. Registration: means a Foreign Payment Token Issuer Registration or a Non-Objection Registration, and **Registered**

68. التسجيل: يعني تسجيل مُصدر رموز دفع أجنبية أو تسجيل عدم ممانعة، وتشير كلمة

refers to having been granted such a Registration, where such Registration remains valid, and **Registree** refers to a Foreign Payment Token Issuer or Payment Token Conversion Provider or Foreign Payment Token Custodian and Transferor holding a valid Registration.

مُسَجَّل إلى الحصول على مثل هذا التسجيل على أن يظل هذا التسجيل ساري المفعول، وتشير كلمة حامل التسجيل إلى مُصدر رموز دفع أجنبية أو مزود خدمات تداول رموز دفع يحمل تسجيل ساري المفعول.

69. Regulation: means this Payment Token Services Regulation.

69. النظام: يعني نظام خدمات رموز الدفع هذا.

70. Reserve of Assets: means the assets held in accordance with Article (22).

70. احتياطي الأصول: يعني الأصول المحتفظ بها وفقاً للمادة (22).

71. Retail Payment Services and Card Schemes Regulation: means Retail Payment Services and Card Schemes Regulation (Circular No. 15/2021) dated 6 June 2021, as amended.

71. نظام خدمات الدفع للتجزئة ومنظومات البطاقات: يعني نظام خدمات الدفع للتجزئة ومنظومات البطاقات (تعميم رقم 15/2021) بتاريخ 6 يونيو 2021 حسبما يتم تعديله.

72. SCA: means the UAE Securities & Commodities Authority.

72. هيئة الأوراق المالية والسلع: تعني هيئة الأوراق المالية والسلع في دولة الإمارات العربية المتحدة.

73. Senior Management: means a team of individuals at the highest level of management of the Licensee or Registree who have the day-to-day tasks of managing the Licensee's business.

73. الإدارة العليا: تعني فريق من الأفراد في المستوى الأعلى من إدارة المرخص له أو حامل التسجيل والذين يتحملون المهام اليومية لإدارة عمل المرخص له.

74. Single Payment Token Service Agreement: means an agreement which governs the rights and obligations as between a Licensed Payment Token Service Provider and a Customer (and their assignees, transferees or successors) and which is limited to:

74. اتفاقية فردية لخدمات رموز الدفع: تعني اتفاقية تحكم الحقوق والالتزامات بين مقدم خدمة رمز الدفع المرخص له والعميل (والمتنازل لهم أو المحال إليهم أو من يخلفهم) والتي تقتصر على:

a) governing a single sale, transfer and redemption of Payment Tokens; or

(أ) تنظيم عملية واحدة لبيع وتحويل واسترداد رموز الدفع؛ أو

b) provision of a Payment Token Custody and Transfer Service for a single Payment Token Transfer.

(ب) تقديم خدمات حفظ وتحويل رمز الدفع لعملية واحدة لتحويل رمز الدفع.

75. Stored Value Facilities (SVF) Regulation: means Stored Value Facilities

75. نظام تسهيلات القيم المخزنة: يعني نظام تسهيلات القيم المخزنة (التعميم رقم

- (SVF) Regulation (Circular No. 6/2020) dated 30 September 2020, as amended. ،2020/6 بتاريخ 30 سبتمبر 2020، وتعديلاته.
- 76. Third Country:** means any Financial Free Zone or any country other than the UAE. **76. دولة ثالثة:** تعني أي منطقة حرة مالية أو أي دولة أخرى غير دولة الإمارات العربية المتحدة.
- 77. Tokenholder:** means the person who has the lawful power of disposal over a Payment Token. **77. حامل الرمز:** يعني الشخص الذي يتمتع بالصلاحيّة القانونيّة للتصرف برمز الدفع.
- 78. Transition Period:** has the meaning given in Article (40). **78. الفترة الانتقالية:** كما هي معرّفة في المادة (40).
- 79. UAE:** means the United Arab Emirates. **79. الدولة:** دولة الإمارات العربية المتحدة.
- 80. Unauthorized Payment Token Transfer:** means a Payment Token Transfer: **80. تحويل رموز الدفع غير المصرح به:** يعني عملية تحويل رموز دفع:
- a) initiated, facilitated, effected or directed by a Licensed Payment Token Service Provider as part of its Payment Token Service; and (أ) تم بدؤها أو تسهيلها أو تنفيذها أو توجيهها من قبل مزود خدمات رموز دفع مرخص كجزء من خدمات رموز الدفع التي يقدمها؛ و
- b) where such transfer has not been consented to by the Tokenholder or (in the case of the Licensed Payment Token Service Provider selling a Payment Token) the purchaser of the Payment Token. (ب) لا تكون قد تمت الموافقة على التحويل من قبل حامل الرمز، أو من قبل مشتري رمز الدفع (في حال قيام مزود خدمات رموز دفع مرخص ببيع رمز دفع).
- 81. Virtual Asset:** means a digital representation of value or of a right that can be transferred and stored electronically using Distributed Ledger Technology. Excluding, for the purposes of this regulation, Central Bank Digital Currencies. **81. الأصل الافتراضي:** يعني تمثيل رقمي لقيمة، أو لحق يمكن تحويله وتخزينه إلكترونياً باستخدام تقنية السجلات الموزعة، باستثناء، لأغراض هذا النظام، العملات الرقمية للبنوك المركزية.
- 82. Virtual Assets Exchange Platform Operator:** means a Person licensed by SCA as a virtual assets platform operator and regulated by SCA or any Local Licensing Authority. **82. مشغل منصة تبادل أصول افتراضية:** تعني شخص مرخص من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع كمشغل منصة أصول افتراضية ويخضع لتنظيم هيئة الأوراق المالية والسلع أو أي سلطة ترخيص محلية.
- 83. Wallet:** means a Distributed Ledger Technology address or account to which a Virtual Asset is attributed from time to time **83. المحفظة:** تعني عنوان أو حساب تقنية سجلات موزعة ينسب له الأصل الافتراضي من

and in relation to which a Payment Token Transfer is performed.

84. Wire Transfer: means any Payment Token Transfer carried out on behalf of a Payer through a Licensed Payment Token Service Provider with a view to making an amount of Payment Tokens available to a Payee at the beneficiary's Licensed Payment Token Service Provider, irrespective of whether the Payer and the Payee are the same Person.

85. White Paper: means a document setting out the information stipulated in Article (26) and published or otherwise made available in accordance with the provisions of that Article.

PART 3

Article 2: Prohibitions on activities and promotions

Restrictions on activities

1. No Person shall perform any Payment Token Service within the UAE or directed to Persons in the UAE, unless such Person is Licensed or Registered by the Central Bank to perform such Payment Token Service.
2. No Person shall perform any service, within the UAE or directed to Persons in the UAE, where that service:
 - a) is performed with respect to any Means of Payment that is not a Payment Token; and
 - b) is a service that is similar or equivalent to a Payment Token Service.

وقت إلى آخر، ويتم، فيما يتعلق به، إجراء عملية تحويل رموز دفع.

84. تحويل إلكتروني: يعني أي عملية تحويل رموز دفع يتم تنفيذها نيابة عن الدافع من خلال مزود خدمات رموز دفع مرخص، بهدف إتاحة مبلغ من رموز الدفع للمدفوع له لدى مزود خدمات رموز الدفع المرخص الخاص بالمستفيد، بغض النظر عما إذا كان الدافع أو المدفوع له هما الشخص نفسه.

85. التقرير التقني: يعني وثيقة توضح المعلومات المنصوص عليها في المادة (26)، ويتم نشرها أو إتاحتها وفقاً لأحكام تلك المادة.

الجزء الثالث

المادة (2): الحظر المفروض على الأنشطة والعروض الترويجية

القيود المفروضة على الأنشطة

1. لا يجوز لأي شخص أداء أي خدمات رمز دفع داخل دولة الإمارات العربية المتحدة، أو موجهة لأشخاص داخل دولة الإمارات العربية المتحدة، ما لم يكن ذلك الشخص مرخصاً أو مسجلاً من قبل المصرف المركزي لأداء خدمات رمز الدفع تلك.
2. لا يجوز لأي شخص أن يؤدي أي خدمة داخل الإمارات العربية المتحدة، أو موجهة لأشخاص داخل دولة الإمارات العربية المتحدة في حال كانت الخدمة:
 - (أ) هي خدمة يتم أداؤها فيما يتعلق بأي وسيلة دفع تكون ليست رمز دفع؛
 - (ب) هي خدمة مشابهة أو مكافئة لخدمة رمز دفع.

This prohibition shall apply to all Persons, including any Person acting in the course of performing Virtual Asset activities for which it is licensed or regulated by SCA or a Local Licensing Authority.

ينطبق هذا الحظر على جميع الأشخاص، بما في ذلك أي شخص مرخص أو منظم من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع أو أي سلطة ترخيص محلية أخرى لتنفيذ أنشطة تتعلق بأصول افتراضية.

3. No Person shall, within the UAE or directed to Persons in the UAE, issue Algorithmic Stablecoins or Privacy Tokens or perform services relating to Algorithmic Stablecoins or Privacy Tokens. This prohibition shall apply to all Persons, including any Person acting in the course of performing Virtual Asset activities for which it is licensed or regulated by SCA or a Local Licensing Authority.

3. لا يجوز لأي شخص داخل دولة الإمارات العربية المتحدة أو التوجيه لأي شخص داخل دولة الإمارات العربية المتحدة، إصدار عملات مستقرة خوارزمية أو رموز خصوصية، أو تأدية خدمات تتعلق بعملات مستقرة خوارزمية أو رموز خصوصية. ينطبق هذا الحظر على جميع الأشخاص، بما في ذلك أي شخص مرخص أو منظم من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع أو أي سلطة ترخيص محلية أخرى لممارسة أنشطة تتعلق بأصول افتراضية.

4. A Licensee or Registree must not knowingly initiate, facilitate, effect or direct a Payment Token Transfer as part of its Payment Token Service unless the transfer is of a:

4. لا يجوز للمرخص له أو حامل التسجيل بدء أو تسهيل أو تنفيذ أو توجيه تحويل رمز دفع عن قصد كجزء من الخدمات التي يقدمها ما لم تكن عملية التحويل لـ:

a) Dirham Payment Token issued by a Licensed Payment Token Issuer being used for any lawful purpose; or

(أ) رموز دفع بالدرهم صادرة عن مُصدر رمز الدفع المرخص له ويتم استخدامه لأي غرض قانوني؛ أو

b) Foreign Payment Token issued by a Registered Foreign Payment Token Issuer being lawfully used (or sold for use) as a Means of Payment for purchase of Virtual Assets or derivatives of Virtual Assets.

(ب) رموز دفع أجنبية صادرة عن مُصدر رمز الدفع الأجنبي المسجل يتم استخدامها (أو تباع للاستخدام) كوسيلة للدفع لشراء الأصول الافتراضية أو مشتقات الأصول الافتراضية.

5. A Foreign Payment Token Registree may only initiate, facilitate, effect or direct a Payment Token Transfer as part of its Payment Token Service in the UAE if the transfer is of a Foreign Payment Token being used (or sold for use) as a Means of Payment for purchase of Virtual Assets or derivatives of Virtual Assets.

5. يجوز لمزود خدمات رمز الدفع الأجنبي حامل التسجيل بدء أو تسهيل أو أداء أو توجيه عملية تحويل رمز دفع كجزء من الخدمات التي يقدمها داخل دولة الإمارات العربية المتحدة في حال استخدام رموز دفع أجنبية (أو بيعها للاستخدام) كوسيلة للدفع لشراء أصول افتراضية أو مشتقات أصول افتراضية.

6. A Licensed Payment Token Issuer may only issue Dirham Payment Tokens to Persons resident in the UAE. For the

6. يجوز لمُصدر رمز دفع مرخص إصدار رموز دفع بالدرهم فقط للأشخاص المقيمين داخل الإمارات العربية المتحدة. ولتجنب الالتباس،

avoidance of doubt, aside from this Article (2)6 there shall be no restriction under this Regulation as to the territory in which a Payment Token may be used or to or from which it may be transferred.

7. No Merchant or other Person in the UAE selling goods or services during the course of business may accept a Virtual Asset towards payment for that sale unless that Virtual Asset is:

a) a Dirham Payment Token issued by a Licensed Payment Token Issuer being used as a Means of Payment ; or

b) a Foreign Payment Token issued by a Registered Foreign Payment Token Issuer being used as a Means of Payment for purchase of a Virtual Asset or Virtual Asset derivative.

8. A Bank may not act as a Payment Token Issuer, but may, subject to the licensing and other requirements of this regulation, set up a subsidiary, affiliate or other related entity to perform this activity.

Restrictions on promotions

9. No Person shall engage in any Promotion, within the UAE or directed to Persons in the UAE, where such Promotion relates to Payment Token Services unless such Person:

a) has a License or Registration to perform the activities which are the subject matter of the Promotion; or

b) is appointed by such a Licensee to engage in the Promotion on the Licensee's behalf.

10. No Person shall engage in any Promotion, within the UAE or directed to Persons in

ففيما عدا هذه المادة (2)6، سوف لن يكون هنالك أي قيود تحت هذا النظام تتعلق بالمنطقة التي يمكن فيها استخدام رمز الدفع أو يمكن تحويل رمز الدفع منها أو إليها.

7. لا يحق لأي تاجر أو شخص آخر في دولة الإمارات العربية المتحدة يبيع السلع أو الخدمات أثناء مزاولة الأعمال التجارية أن يقبل أصل افتراضي للدفع مقابل ذلك البيع، ما لم يكن هذا الأصل الافتراضي:

(أ) رمز دفع بالدرهم صادر عن مُصدر رمز الدفع المرخص له يُستخدم كوسيلة للدفع؛ أو

(ب) رمز دفع أجنبي صادر عن مُصدر رمز الدفع الأجنبي المسجل يُستخدم كوسيلة دفع لشراء أصل افتراضي أو مشتقات أصل افتراضي.

8. لا يجوز لأي بنك أن يعمل كمصدر رمز دفع، ولكن يجوز له وفقاً لمتطلبات الترخيص وغيرها من المتطلبات الواردة في هذا النظام أن ينشئ شركة شقيقة أو تابعة أو أي كيان آخر ذي صلة لتأدية هذا النشاط.

القيود المفروضة على العروض الترويجية

9. لا يجوز لأي شخص المشاركة في أي عروض ترويجية داخل دولة الإمارات العربية المتحدة أو موجهة لأشخاص داخل دولة الإمارات العربية المتحدة في حال تعلق هذه العروض بخدمات رمز الدفع ما لم يكن هذا الشخص:

(أ) حاصل على ترخيص أو تسجيل لتأدية هذه الأنشطة الواردة في العرض الترويجي؛ أو

(ب) يتم تعيينه من قبل شخص مرخص للمشاركة في النشاط الترويجي بالنيابة عنه.

10. لا يجوز لأي شخص المشاركة في أي عروض ترويجية داخل الإمارات العربية المتحدة أو

the UAE, where such Promotion is for services relating to any Means of Payment unless the Promotion solely relates to:

- a) Dirham Payment Tokens issued by Licensed Payment Token Issuers being used for any lawful purpose; or
- b) Foreign Payment Tokens issued by Registered Foreign Payment Token Issuers being lawfully used as a Means of Payment for purchase of a Virtual Asset or Virtual Asset derivative.

This prohibition shall apply to all Persons, including any Person engaging in Promotions relating to Virtual Asset activities for which it is licensed or regulated by SCA or a Local Licensing Authority.

11. No Person shall engage in a Promotion, within the UAE or directed to Persons in the UAE, where such Promotion is for the issuance of Algorithmic Stablecoins or Privacy Tokens or services relating to Algorithmic Stablecoins or Privacy Tokens. This prohibition shall apply to all Persons, including any Person engaging in Promotions relating to Virtual Asset activities for which it is licensed or regulated by SCA or a Local Licensing Authority.

12. The Central Bank may require any Person to provide a reasonable level of evidence to demonstrate that such Person is not performing an activity in breach of this Article (2). The Central Bank may request such evidence on a single occasion or may require regular reporting (in such form as the Central Bank may specify from time to time) of such evidence by any Person.

موجهة لأشخاص داخل دولة الإمارات العربية المتحدة في حال كانت هذه العروض لخدمات تتعلق بأي وسيلة من وسائل الدفع ما لم تقتصر هذه العروض الترويجية على:

- (أ) رموز دفع بالدرهم صادرة عن مُصدري رموز الدفع المرخص لهم تستخدم لأي أغراض قانونية؛ أو
- (ب) رموز دفع أجنبية صادرة عن مُصدري رموز الدفع الأجنبية المسجلين تستخدم كوسيلة للدفع لشراء أصل افتراضي أو مشتقات أصل افتراضي.

ينطبق هذا الحظر على جميع الأشخاص، بما في ذلك أي شخص مرخص أو منظم من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع أو أي سلطة ترخيص محلية أخرى للمشاركة في أنشطة تتعلق بالأصول الافتراضية.

11. لا يجوز لأي شخص المشاركة في أنشطة ترويج داخل دولة الإمارات العربية المتحدة أو أنشطة موجهة لشخص داخل دولة الإمارات العربية المتحدة في حال كانت هذه العروض تتعلق بإصدار عملات مستقرة خوارزمية أو رموز خصوصية أو رموز خصوصية. ينطبق هذا الحظر على جميع الأشخاص، بما في ذلك أي شخص مرخص أو منظم من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع أو أي سلطة ترخيص محلية أخرى للمشاركة في أنشطة تتعلق بالأصول الافتراضية.

12. قد يطلب المصرف المركزي من أي شخص تقديم مستوى معقول من الأدلة لإثبات عدم ممارسته لأي أنشطة تخالف هذه المادة (2). يحق للمصرف المركزي طلب مثل هذه الأدلة مرة واحدة أو قد يطلب تقديم تقارير دورية (بالشكل الذي يحدده المصرف المركزي من وقت إلى آخر) لمثل هذه الأدلة من أي شخص.

13. For the avoidance of doubt, reference to 'the UAE' in this Article (2) excludes the jurisdiction of the Financial Free Zones.

13. لتجنب الالتباس، تستثني الإشارة إلى "دولة الإمارات العربية المتحدة" في هذه المادة (2) المناطق الحرة المالية.

Article (3): Designation of Means of Payment

المادة (3): تحديد وسائل الدفع

1. The Central Bank may designate a type of Virtual Asset as constituting a Means of Payment.
2. The Central Bank may require any Person which, within the UAE or directed at Persons in the UAE, issues Virtual Assets or performs services relating to Virtual Assets, to provide the Central Bank with such information as the Central Bank requires in order to determine whether to designate the Virtual Asset as a Means of Payment.
3. For the avoidance of doubt, reference to 'the UAE' in this Article (2) excludes the jurisdiction of the Financial Free Zones.

1. يجوز للمصرف المركزي تحديد نوع من أنواع الأصول الافتراضية باعتباره يشكل وسيلة للدفع.
2. قد يُلزم المصرف المركزي أي شخص داخل دولة الإمارات العربية المتحدة أو يستهدف أشخاص في دولة الإمارات العربية المتحدة، في حال إصداره لأصول افتراضية أو تنفيذ خدمات تتعلق بأصول افتراضية، أن يقدم مثل هذه المعلومات للمصرف المركزي والتي يطلبها لتحديد ما إذا سيعتمد الأصل الافتراضي كوسيلة للدفع.

3. لتجنب الالتباس، تستثني الإشارة إلى "دولة الإمارات العربية المتحدة" في هذه المادة (2) المناطق الحرة المالية.

Article (4): Exemptions

المادة (4): الإعفاءات

1. Payment Token Services limited to the following types of Payment Tokens and posing a low level of risk to Customers and the financial system are exempt from this Regulation:
 - a) Payment Tokens used for certain reward schemes. Such Payment Tokens may only be:
 - (i) issued in return for a sum of money paid by (A) the Payment Token Issuer; or (B) a Merchant under an agreement with the Payment Token Issuer; and
 - (ii) used for making payments for goods or services provided by the Payment Token Issuer or Merchant under

1. تعفى من أحكام هذا النظام خدمات رموز الدفع التي تقتصر على أنواع رموز الدفع أدناه والتي تنطوي على مستوى مخاطر منخفض للعميل والنظام المالي:

(أ) رموز الدفع المستخدمة لبعض برامج المكافآت. تقتصر رموز الدفع هذه على تلك التي:

(1) يتم إصدارها مقابل مبلغ من المال الذي يدفعه (أ) مُصدِر رموز الدفع؛ أو (ب) تاجر بموجب اتفاقية مع مُصدِر رموز الدفع؛ و

(2) تستخدم للدفع مقابل السلع والخدمات المقدمة من مُصدِر رموز الدفع أو التاجر بموجب أحكام وشروط خاصة لخدمة رموز الدفع.

specific terms and conditions of the Payment Token Service.

Examples may include loyalty schemes provided by shops and supermarkets that offer Payment Token rewards for customer loyalty;

b) Payment Tokens used for certain bonus point schemes:

(i) Such Payment Tokens may be used as points or units (by whatever name called) provided by (A) the Payment Token Issuer; or (B) a Merchant who agrees to provide goods or services to the Customer under an agreement with the Payment Token Issuer.

(ii) The Customer may only use the Payment Token for making payments for goods or services provided by the Payment Token Issuer or a Merchant.

Examples are airline mileage programmes and customer loyalty schemes that provide Payment Tokens to customers to reward their patronage, and whereby such Payment Tokens are not redeemable for cash;

c) Payment Tokens that can only be used as a Means of Payments for non-financial goods or services provided by the Payment Token Issuer; or

d) Payment Tokens falling within Article (4)2.

2. The Central Bank may exempt a Payment Token Issuer from licensing and other requirements under this Regulation with respect to its Payment Tokens, and specify the conditions for such exemption, where:

تتضمن الأمثلة على ذلك برامج ولاء العملاء التي تنفذها المتاجر ومحلات السوبر ماركت والتي تقدم مكافآت رمز الدفع مقابل ولاء العملاء؛

(ب) رموز الدفع المستخدمة في بعض برامج نقاط المكافآت:

(1) يمكن استخدام مثل رموز الدفع هذه كنقاط أو وحدات (بغض النظر عن اسمها) مقدمة من (أ) مُصدِر رمز الدفع؛ أو (ب) تاجر يوافق على تقديم سلع أو خدمات للعميل بموجب اتفاقية مع مُصدِر رمز الدفع.

(2) يجوز للعميل استخدام رمز الدفع فقط للدفع مقابل السلع والخدمات المقدمة من مُصدِر رمز الدفع أو التاجر.

تتضمن الأمثلة على ذلك برامج أميال شركات الطيران وبرامج ولاء العملاء التي توفر رموز دفع للعملاء كمكافأة على مساندتهم، مع الأخذ بعين الاعتبار عند إمكانية استبدال رموز الدفع هذه بالنقد؛

(ج) رموز الدفع التي يمكن استخدامها فقط كوسيلة دفع لبضائع أو خدمات غير مالية مقدمة من مُصدِر رمز الدفع؛ أو

(د) رموز الدفع التي تقع ضمن المادة (4)2.

2. يجوز للمصرف المركزي إعفاء مُصدِر رمز دفع من الترخيص وغيرها من المتطلبات بموجب هذا النظام فيما يتعلق برموز الدفع، وتحديد شروط مثل هذا الإعفاء في حال:

- a) if the Payment Token Issuer had to hold a Reserve of Assets in accordance with Article (22), the aggregate amount of the Reserve of Assets would not exceed half a million Dirham (500,000 AED) or its equivalent; and
- b) the aggregate number of Tokenholders is not more than 100.
3. The Central Bank may determine that a Payment Token Service is not exempt or is no longer exempt and require the Person performing the service to apply for a License.
- (أ) تعين على مُصدِرِ رمز الدفع الاحتفاظ باحتياطي أصول وفقاً للمادة (22)، على ألا يتجاوز مجموع احتياطي الأصول نصف مليون درهم (500,000 درهم إماراتي) أو ما يعادله؛ و
- (ب) لا يزيد عدد حاملي الرموز عن 100.
3. يحق للمصرف المركزي عدم منح إعفاء أو سحب الإعفاء من مزود خدمة رمز دفع وأن يطلب من الشخص الذي يقدم الخدمة التقدم بطلب ترخيص.

PART 4

الجزء الرابع

Article (5): License Categories

المادة (5): فئات الترخيص

1. A Person that intends to provide Payment Token Services shall as appropriate apply for one or more of the following categories of License:
- a) Dirham Payment Token Issuer;
- b) Payment Token Custodian and Transferor; and
- c) Payment Token Conversion.
2. A Person not incorporated and located in the UAE may apply for a Foreign Payment Token Issuer Registration. For the avoidance of doubt, this includes a Person located in a Financial Free Zone.
1. يجب على الشخص الذي ينوي تقديم خدمات رمز الدفع أن يتقدم، حسب الاقتضاء، بطلب للحصول على واحدة أو أكثر من فئات الترخيص التالية:
- (أ) مُصدِرِ رمز دفع بالدرهم؛
- (ب) أمين حفظ ومحوّل رمز الدفع الأجنبي؛ و
- (ج) تداول رمز الدفع.
2. يمكن لشخص غير مقيم وكائن في دولة الإمارات العربية المتحدة التقدم بطلب تسجيل مُصدِرِ رموز دفع أجنبية. لتجنب الالتباس، يتضمن ذلك شخص مقيم في منطقة حرة مالية.

Article (6): License Conditions

المادة (6): شروط الترخيص

1. To be granted a License, an Applicant shall, at the time of submitting an Application:
1. للحصول على الترخيص، يتعين على مقدم الطلب في وقت تقديم الطلب:

- a) fulfil the legal form requirement as set out in Article (74) of the Central Bank Law;
- b) meet the respective initial capital requirements specified in Article (13) to (15); and
- c) provide the necessary documents and information specified in the Central Bank application form as provided by the Licensing Division.
2. The Applicant must be a company incorporated in the UAE, including free zones but excluding Financial Free Zones
3. An Applicant must meet, or demonstrate that it will meet upon License issuance, the ongoing requirements set out in Article (12) to Article (36), to the extent applicable to the License category for which it has applied, in particular:
- a) The requirements regarding regulatory capital as set out in Article (13) to Article (15). The Central Bank may add additional requirements regarding regulatory capital or increase the existing ones as a condition for License issuance, where it considers such additional requirements necessary;
- b) The requirements regarding corporate governance, general risk management and internal control, and accounting system as set out in Article (34). In particular, the Board, the Senior Management, and the Controller(s) must have been approved by the Central Bank as fit and proper in the context of the Application before the License is granted;
- (أ) استيفاء متطلبات النموذج القانوني المنصوص عليها في المادة (74) من قانون المصرف المركزي؛
- (ب) استيفاء متطلبات رأس المال التأسيسي المحددة في المواد من (13) وحتى المادة (15) من هذا النظام؛ و
- (ج) تقديم الوثائق والمعلومات اللازمة الواردة في نموذج طلب المصرف المركزي حسب ما تحدده إدارة التراخيص.
2. يجب أن يكون مقدم الطلب شركة التي تم تأسيسها في دولة الإمارات العربية المتحدة، بما في ذلك المناطق الحرة وباستثناء المناطق الحرة المالية.
3. يجب على مقدم الطلب تلبية المتطلبات المستمرة المنصوص عليها ابتداءً من المادة (12) إلى المادة (36)، أو أن يثبت قدرته على استيفائها عند إصدار الترخيص إلى الحد الذي ينطبق على فئة الترخيص الذي قدم للحصول عليها، وبشكل خاص:
- (أ) المتطلبات المتعلقة برأس المال الرقابي المنصوص عليها في المواد من (13) إلى (15). يجوز للمصرف المركزي إضافة متطلبات تتعلق برأس المال الرقابي أو زيادة المتطلبات القائمة كشرط لإصدار الترخيص، في الحالات التي يرى فيها أن هذه المتطلبات الإضافية ضرورية؛
- (ب) المتطلبات المتعلقة بحوكمة الشركات وإدارة المخاطر العامة والضوابط الداخلية والنظام المحاسبي الواردة في المادة (34). بشكل خاص، يجب أن يحصل مجلس الإدارة والإدارة العليا والشخص المسيطر (الأشخاص المسيطرون) على اعتماد المصرف المركزي باعتبارهم ذوي جدارة ونزاهة في سياق الطلب قبل منح الترخيص؛

- c) The requirements regarding risk management policies and procedures for the management and protection of the Reserve of Assets, as set out in Article (22);
- d) The requirements regarding technology and specific risk management policies and procedures for managing the risks arising from the operation of the Payment Token business, as set out in Article (34) and Article (35);
- e) The requirements regarding business conduct and Customer protection as set out in Article (25) to Article (32); and
- f) The requirements regarding anti-money laundering and countering the financing of terrorism, as set out in Article (24).
4. As part of the licensing process, separate face-to-face meetings between Central Bank staff and the Applicant's and the Applicant's Controllers' Boards and the Senior Management may be conducted.
- (ج) المتطلبات المتعلقة بسياسات وإجراءات إدارة المخاطر لإدارة وحماية احتياطي الأصول، المنصوص عليها في المادة (22)؛
- (د) المتطلبات المتعلقة بالتكنولوجيا وسياسات وإجراءات إدارة المخاطر المحددة لإدارة المخاطر الناشئة عن تشغيل أعمال رمز الدفع، على النحو المنصوص عليه في المادة (34) والمادة (35)؛
- (هـ) المتطلبات المتعلقة بسلوكيات العمل وحماية العملاء على النحو المنصوص عليه في المواد من (25) إلى (32)؛ و
- (و) المتطلبات المتعلقة بمواجهة غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب، المنصوص عليها في المادة (24).
4. كجزء من عملية الترخيص، قد يتم عقد اجتماعات منفصلة مباشرة بين طواقم المصرف المركزي ومقدم الطلب ومجالس الإدارة للأشخاص المسيطرين لدى مقدم الطلب ومجلس الإدارة والإدارة العليا.

Independent assessments

التقييمات المستقلة

5. The Applicant is required to submit an independent assessment report not older than six (6) months assessing how it will comply with Article (6)3, covering at least the following key areas:
- a) capital requirements;
- b) corporate governance and risk management;
- c) Reserve of Assets management;
- d) technology risk management;
- e) payment security management;
5. يجب على مقدم الطلب تقديم تقرير تقييم مستقل لا يتجاوز ستة (6) أشهر يقيم الإجراءات التي سيتبعها للامتثال للمادة (6)3، ويغطي على الأقل المجالات الرئيسية التالية:
- (أ) متطلبات رأس المال؛
- (ب) حوكمة الشركات وإدارة المخاطر؛
- (ج) إدارة احتياطي الأصول؛
- (د) إدارة مخاطر التكنولوجيا؛
- (هـ) إدارة أمن المدفوعات؛

- f) business continuity management; (و) إدارة استمرارية الأعمال؛
- g) business conduct and Customer protection; and (ز) سلوكيات الأعمال وحماية العميل؛ و
- h) AML/CFT control systems. (ح) نظم الرقابة على مواجهة غسل الأموال/مكافحة تمويل الإرهاب.
6. The Applicant must appoint one or more competent and qualified assessor(s), which are independent from the business units of the Applicant, to carry out the independent assessments. The assessors must not be involved in the operations to be reviewed or in selecting or implementing the relevant control measures to be reviewed, must have relevant knowledge and experience, and must be able to report their findings independently. They must also confirm to the Central Bank that there is no conflict of interest in the conduct of independent assessments. 6. يجب على مقدم الطلب تعيين مقيم مؤهل ومختص أو أكثر، يكون مستقلاً عن وحدات أعمال مقدم الطلب لإجراء التقييم المستقل. يجب ألا يكون المقيمون مشاركون في العمليات المطلوب مراجعتها أو في اختيار أو تنفيذ إجراءات الضبط ذات الصلة التي ستخضع إلى المراجعة، ويجب أن يتمتعوا بالمعرفة والخبرات ذات الصلة وأن يكونوا قادرين على الإبلاغ عن نتائج التقييم باستقلالية. يتعين عليهم كذلك التأكيد للمصرف المركزي بعدم وجود تضارب مصالح في إجراء التقييمات المستقلة.
7. An Applicant for Payment Token Issuing shall, at the time of submitting an Application, provide a list of all Payment Tokens that it intends to issue. The Central Bank may require that the Applicant obtain a legal opinion for all Payment Tokens assessing whether the Payment Tokens and the operations of the Payment Token Issuer comply with Central Bank regulations including but not limited to whether the White Paper is accurate and the Reserve of Assets is properly held. 7. يجب على مقدم طلب إصدار رمز الدفع، في وقت تقديم الطلب، تقديم قائمة بجميع رموز الدفع التي ينوي إصدارها. يجوز للمصرف المركزي أن يطلب من مقدم الطلب الحصول على رأي قانوني لجميع رموز الدفع لتقييم ما إذا كانت رموز الدفع وعمليات مُصدِرِ رمز الدفع تتوافق مع أنظمة المصرف المركزي بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، ما إذا كان التقرير التقني دقيقاً وما إذا كانت إجراءات الاحتفاظ باحتياطي الأصول صحيحة.

Article (7): Licensing Procedure

المادة (7): إجراءات الترخيص

1. The licensing of Applicants shall be subject to the procedure envisaged in the Central Bank's licensing manual. 1. يخضع ترخيص مقدمي الطلبات للإجراءات المنصوص عليها في دليل الترخيص الصادر عن المصرف المركزي.

Preliminary meeting with the Central Bank

الاجتماعي التمهيدي مع المصرف المركزي

2. Any Person that is interested in obtaining a License may obtain the Application form from the Licensing Division of the Central Bank.
2. يمكن لأي شخص يرغب في الحصول على ترخيص الحصول على نموذج الطلب من إدارة التراخيص في المصرف المركزي.
3. The Senior Management of the Applicant is strongly encouraged to meet and discuss the Applicant's Payment Token business plan with the Central Bank before submitting a formal Application.
3. يتم تشجيع الإدارة العليا لدى مقدم الطلب على الاجتماع مع المصرف المركزي لمناقشة خطة عمل رموز الدفع قبل تقديم الطلب الرسمي.

Consultation with home regulator

4. Where a Controller of the Applicant is regulated by another authority, including by authorities in other jurisdictions, the Central Bank may contact the relevant authority about the Applicant to elicit the relevant authority's views.
- التشاور مع الجهة الرقابية في البلد الأم
4. في حال ما إذا كان مراقب مقدم الطلب خاضعاً لرقابة سلطة أخرى، بما في ذلك سلطات في دول أو مناطق اختصاص أخرى، يحق للمصرف المركزي التواصل مع السلطة المعنية بشأن مقدم الطلب للحصول على آراء السلطة ذات الصلة.

Completing and submitting the Application

5. An Application must be lodged with the Central Bank with the completed form and the required documents and information set out in the Annex to this Regulation.
- إكمال وتقديم الطلب
5. يجب تقديم الطلب إلى المصرف المركزي مع النموذج المعبأ والوثائق والمعلومات المطلوبة والموضحة في الملحق من هذا النظام.

Processing of Application

6. The Central Bank may seek any additional information it deems necessary from the Applicant to reach a decision on the Application.
- معالجة الطلب
6. قد يطلب المصرف المركزي أي معلومات إضافية من مقدم الطلب يرى بأنها ضرورية للتوصل إلى قرار بشأن الطلب.
7. Incomplete information may result in delays. Applicants should, therefore, pay attention to the following points:
7. قد يؤدي تقديم معلومات غير مكتملة إلى حصول تأخير، وبالتالي، يتعين على مقدمي الطلبات مراعاة النقاط التالية:
- a) All Applications must be submitted with documents and information listed in the Annex to this Regulation.;
- (أ) يجب أن تشمل جميع الطلبات المقدمة الوثائق والمعلومات الواردة في الملحق من هذا النظام؛
- b) Where an Application received is incomplete or supporting documents or information is lacking, the Applicant will be informed in writing that the Application will be treated as "draft" and
- (ب) في حال استلام طلب غير مكتمل أو لا يتضمن الوثائق أو المعلومات الداعمة، سيتم إخطار مقدم الطلب خطياً بأنه سيتم التعامل مع الطلب باعتباره "مسودة" وسيطلب منه

- will be asked to complete the Application or provide the missing information by a date specified by the Central Bank.;
- c) Where information requested is not received by the specified date or a revised date agreed in writing by the Central Bank at the request of the Applicant, the Application may be treated as “suspended” and the Applicant will be notified of this in writing;
- d) Where an Application is “suspended”, the Applicant will be informed in writing that the processing of the Application will cease temporarily. Suspended Applications will be reactivated only when the outstanding information is submitted; and
- e) Where an Application is “suspended” for six (6) months or more for any reason, a new Application will be required if the Applicant wishes to pursue the matter further.
- إكمال الطلب أو تقديم المعلومات الناقصة بحلول تاريخ يحدده المصرف المركزي؛
- (ج) في حال عدم استلام المعلومات المطلوبة بحلول التاريخ المحدد أو التاريخ المعدل المتفق عليه كتابيًا من قبل المصرف المركزي بناءً على طلب مقدم الطلب، يجوز معاملة الطلب على أنه "معلق" وسيتم إخطار مقدم الطلب بذلك كتابيًا؛
- (د) في حالة "تعليق" الطلب، سيتم إبلاغ مقدم الطلب كتابيًا بأن معالجة الطلب ستتوقف مؤقتًا. تفعل الطلبات المعلقة فقط عند تقديم المعلومات المتأخرة؛ و
- (هـ) في حال "تعليق" الطلب لمدة ستة (6) أشهر أو أكثر لأي سبب من الأسباب، يتعين على مقدم الطلب تقديم طلب جديد في حال كان يرغب بمتابعة الأمر.

Approval of Application

الموافقة على الطلب

8. The Central Bank may approve an Application for a License made by an Applicant provided that all the licensing criteria are met by the Applicant.
9. The Central Bank may grant the License without conditions or subject to any conditions attached. Conditions attached to a License may include, among others:
- a) imposing a higher capital or liquidity requirement;
- b) additional requirements relating to protection of the Reserve of Assets; and
- c) restrictions on the Payment Token business or any secondary or ancillary businesses, or as to the maximum
8. للمصرف المركزي الموافقة على طلب ترخيص مقدم من مقدم الطلب شريطة استيفائه لكافة معايير الترخيص.
9. للمصرف المركزي أن يمنح الترخيص بدون أي شروط أو وفقاً لأي شروط مرفقة. ويجوز أن تتضمن الشروط المتعلقة بالترخيص، ضمن أمور أخرى، ما يأتي:
- (أ) فرض متطلب رأس مال أو سيولة أعلى؛
- (ب) متطلبات إضافية تتعلق بحماية احتياطي الأصول؛ و
- (ج) القيود المفروضة على أعمال رمز الدفع أو أي أعمال ثانوية أو مساعدة، أو فيما يتعلق

- volume or value of Payment Tokens which may be issued.
- بالحد الأقصى لحجم أو قيمة رموز الدفع التي قد يتم إصدارها.
10. After the Central Bank has granted a License to an Applicant, the Central Bank will:
10. يتخذ المصرف المركزي بعد منح الترخيص لمقدم الطلب، الإجراءات التالية:
- a) assign a unique reference number to the License;
- (أ) تحديد رقم مرجعي خاص للترخيص؛
- b) specify in the License the date on which the License has taken effect; and
- (ب) يحدد على الترخيص تاريخ دخوله حيز النفاذ؛ و
- c) list the details in (a) and (b) in a publicly available register on its website.
- (ج) إدراج تفاصيل النقطتين (أ) و(ب) في سجل متاح للعام على موقعه الإلكتروني.
11. A Licensee must ensure that the License reference number of the License assigned to it by the Central Bank is clearly displayed on the Licensee's website and promotional materials.
11. يجب على مزود الخدمات المرخص التأكد من عرض الرقم المرجعي للترخيص المحدد من المصرف المركزي بوضوح على موقعه الإلكتروني والمواد الترويجية الصادرة عنه.
- Article (8): Application for a Non-Objection to perform Payment Token Conversion or Foreign Payment Token Custody and Transfer**
- المادة (8): طلب تقديم الحصول على عدم ممانعة لتقديم خدمات تداول رمز الدفع أو خدمات حفظ وتحويل رمز الدفع الأجنبي**
1. A Virtual Assets Exchange Platform Operator may apply for a Non-Objection Registration in order to perform Payment Token Conversion.
1. يجوز لمشغل منصة تبادل أصول افتراضية التقدم للحصول على تسجيل عدم ممانعة لتنفيذ خدمات تداول رمز الدفع.
2. A Bank or Exchange House may apply for a Non-Objection Registration in order to perform Dirham Payment Token Conversion.
2. يجوز للبنك أو شراكة الصرافة تقديم طلب للحصول على تسجيل عدم ممانعة لتنفيذ تحويل رمز الدفع بالدرهم.
3. A Person who is licensed by SCA or any Local Licensing Authority as a Virtual Assets Service Provider to provide custody services for Virtual Assets, may apply for a Non-Objection Registration to perform Payment Token Custody and Transfer of Foreign Payment Tokens. For the avoidance of doubt, any other Person seeking to perform Payment Token
3. يجوز للشخص المرخص من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع أو أي سلطة ترخيص محلية أخرى كمزود خدمة الأصول الافتراضية لتقديم خدمات حفظ الأصول الافتراضية أن يقدم للحصول على تسجيل عدم ممانعة لتنفيذ حفظ رمز الدفع وتحويل رموز الدفع الأجنبية. لتجنب أي التباس، يجب على أي شخص آخر يرغب بتنفيذ حفظ و تحويل رمز الدفع

Custody and Transfer shall be required to obtain a Payment Token Custodian and Transferor license from the Central Bank.

الحصول على ترخيص حفظ و تحويل رمز الدفع من المصرف المركزي.

4. To be granted a Non-Objection Registration, an Applicant must provide details in its Application of its SCA or Local Licensing Authority licensing status, where applicable, and the nature and extent of its SCA-licensed or Local Licensing Authority licensed business.

4. للحصول على تسجيل عدم ممانعة، يجب على مقدم الطلب تقديم تفاصيل في الطلب بشأن حالة وطبيعة وحجم ترخيص هيئة الأوراق المالية والسلع أو سلطة ترخيص محلية أخرى حيثما يكون ذلك منطبقاً.

5. To be granted a Non-Objection Registration, an Applicant must demonstrate, in such manner as the Licensing Division may direct, that it will meet any conditions imposed by the Central Bank and the requirements listed in Article (8)10 or Article 8(11)

5. للحصول على تسجيل عدم الممانعة، يجب على مقدم الطلب اثبات قدرته على تلبية أي شروط يفرضها المصرف المركزي والمتطلبات الواردة في المادة (8)10 أو المادة 8(11) على النحو المحدد من إدارة الترخيص.

Non-Objection Registration process

عملية تسجيل عدم ممانعة

6. To be granted a Registration as a Payment Token Conversion Provider or Foreign Payment Token Custodian and Transferor, an Applicant shall, at the time of submitting an Application, provide the necessary documents and information specified in the Central Bank application form as provided by the Licensing Division.

6. للحصول على تسجيل مزود خدمات تداول رمز الدفع أو كأمين حفظ ومحول رمز الدفع الأجنبي، يجب على مقدم الطلب عند تقديم الطلب توفير جميع الوثائق والمعلومات اللازمة والمحددة في نموذج طلب المصرف المركزي كما حددتها إدارة الترخيص.

7. As part of the licensing process, separate face-to-face meetings between Central Bank staff and the Applicant's and its Controllers' Boards and Senior Management may be conducted.

7. في إطار عملية الترخيص، قد تعقد اجتماعات مباشرة منفصلة بين طاقم المصرف المركزي ومقدم الطلب و مجالس إدارة الأشخاص المسيطرين والإدارة العليا.

8. Article (7) shall apply to Applicants and Applications for Registration as a Payment Token Conversion Provider or Foreign Payment Token Custodian and Transferor, for which purposes:

8. تنطبق المادة (7) على مقدمي طلبات التسجيل كمزود خدمات تداول رمز الدفع أو كأمين حفظ ومحول رمز الدفع الأجنبي، للأغراض التالية:

a) references to License, Licensee and licensing in that Article shall be construed as references to Non-Objection Registration, Registered Payment Token Conversion Provider

(أ) تُفسر الإشارات إلى الترخيص والمرخص له والترخيص في تلك المادة على أنها إشارة إلى تسجيل عدم ممانعة، ومزود خدمات تداول

- and registration or Registered Foreign Payment Token Custodian and Transferor; and
- b) the Applicant shall only be required to provide such information and documents listed in the Annex as the Central Bank may specify.
9. The Central Bank may contact SCA and any relevant Local Licensing Authority to obtain such information as the Central Bank considers relevant in relation to the Applicant, including in order to take into account:
- a) the relevant authority's views in respect of matters such as the financial soundness and the overall internal control environment of the Applicant, and whether SCA or any relevant Local Licensing Authority has any concern about that Applicant extending its business to include Payment Token Conversion; and
- b) the relevant authority's scope of and approach to regulation and supervision of the Applicant, in order to assist the Central Bank with determining which if any conditions or requirements of this Regulation (in addition to those listed in Article (7)9(c), Article (8)10 and Article (8)11, as applicable) the Central Bank will impose on the Applicant.
- Application of this Regulation to Registered Payment Token Conversion Providers*
10. Without prejudice to the other provisions of this Article (8), a Registered Payment Token Conversion Provider which is a Virtual Assets Exchange Platform Operator shall comply with the following Articles of this Regulation:
- (i) Article (10);
- (ii) Article (11);
- رمز دفع مسجل أو أمين حفظ ومحوّل رمز الدفع الأجنبي المسجل؛ و
- (ب) لا يُطلب من مقدم الطلب سوى تقديم المعلومات والوثائق المدرجة في الملحق حسبما يحددها المصرف المركزي.
9. قد يتواصل المصرف المركزي مع هيئة الأوراق المالية والسلع للحصول أو أي سلطة ترخيص محلية أخرى للحصول على معلومات يعتبرها المصرف المركزي ذات صلة بمقدم الطلب، بما في ذلك لأجل الأخذ في الاعتبار ب:
- (أ) آراء السلطة ذات الصلة فيما يتعلق بأمور مثل السلامة المالية والبيئة الرقابية الداخلية الشاملة لمقدم الطلب، وما إذا كان لدى هيئة الأوراق المالية والسلع أو أي سلطة ترخيص محلية أخرى أي مخاوف بشأن رغبة مقدم الطلب بتوسيع نطاق أعماله ليشمل تداول رمز الدفع؛ و
- (ب) نطاق الهيئة المعنية ومنهجيتها في الرقابة والإشراف على مقدم الطلب، بهدف مساعدة المصرف المركزي في تحديد الشروط أو المتطلبات إن وجدت (إلى جانب تلك الواردة في المواد (7)9(ج)، و(8)10، و(8)11 والتي سيفرضها المصرف المركزي على مقدم الطلب.
- تطبيق هذا النظام على مزودي خدمات تداول رمز الدفع المسجلين
10. مع عدم الإخلال بالأحكام الأخرى لهذه المادة (8)، يجب على مزود خدمة تداول رمز الدفع المسجل الذي يمثل مشغل منصة تبادل الأصول الافتراضية الامتثال للمواد التالية من هذا النظام:
- (1) المادة (10)؛
- (2) المادة (11)؛

(iii) Article (12);	؛(12) المادة (3)
(iv) Article (17)2;	؛(17)2 المادة (4)
(v) Article (18);	؛(18) المادة (5)
(vi) Article (24);	؛(24) المادة (6)
(vii) Article (25);	؛(25) المادة (7)
(viii) Article (33);	؛(33) المادة (8)
(ix) Article (34);	؛(34) المادة (9)
(x) Article (35);	؛(35) المادة (10)
(xi) Article (36);	؛(36) المادة (11)
(xii) Article (37); and	؛(37) المادة (12) و
(xiii) Article (38),	؛(38) المادة (13)،

to the extent provided for in those Articles. إلى الحد المنصوص عليه في هذه المواد.

11. Without prejudice to the other provisions of this Article (8) and without prejudice to the application of other laws and regulations, a Registered Payment Token Conversion Provider which is a Bank or Exchange House shall comply with the following Articles of this Regulation:

11. مع عدم الإخلال بالأحكام الأخرى لهذه المادة (8) ودون المساس بتطبيق القوانين والتنظيمات الأخرى، يجب على مزود خدمات تداول رمز الدفع المسجل الذي يمثل البنك أو شركة الصرافة الامتثال للمواد التالية من هذا النظام:

(i) Article (10);	؛(10) المادة (1)
(ii) Article (11);	؛(11) المادة (2)
(iii) Article (12);	؛(12) المادة (3)
(iv) Article (17)2;	؛(17)2 المادة (4)
(v) Article (18);	؛(18) المادة (5)
(vi) Article (23);	؛(23) المادة (6)
(vii) Article (24);	؛(24) المادة (7)
(viii) Article (25);	؛(25) المادة (8)
(ix) Article (27);	؛(27) المادة (9)
(x) Article (28);	؛(28) المادة (10)
(xi) Article (29);	؛(29) المادة (11)
(xii) Article (33);	؛(33) المادة (12)
(xiii) Article (34);	؛(34) المادة (13)
(xiv) Article (35);	؛(35) المادة (14)
(xv) Article (36);	؛(36) المادة (15)
(xvi) Article (37); and	؛(37) المادة (16)
(xvii) Article (38),	؛(38) المادة (17) و

to the extent provided for in those Articles. إلى الحد المنصوص عليه في هذه المواد.

12. The Central Bank may apply any other provision or requirement under this Regulation, not already applicable, to a Registered Payment Token Conversion Provider or Registered Foreign Payment

12. للمصرف المركزي تطبيق أي أحكام أو متطلبات أخرى بموجب هذا النظام لا تنطبق من الأساس على مزود خدمات تداول رمز دفع مسجل أو أمين حفظ و محوّل رمز الدفع

Token Custodian and Transferor if the Central Bank determines it necessary to do so to achieve its statutory objectives.

الأجنبي المسجل في حال وجد المصرف المركزي أنها لازمة لتحقيق الأهداف التشريعية.

Article (9): Foreign Payment Token Issuer Registration

المادة (9): تسجيل مُصدِر رمز الدفع الأجنبي

1. A Person incorporated outside the UAE (which for the purposes of this Regulation would include a Person incorporated in a Financial Free Zone) may apply for a Registration as a Foreign Payment Token Issuer.

1. يجوز لشخص تم تأسيسه خارج دولة الإمارات العربية المتحدة (والذي يتضمن لأغراض هذا النظام شخصاً تم تأسيسه في منطقة حرة مالية) التقدّم للتسجيل كمُصدِر رمز دفع أجنبي.

Registration process

عملية التسجيل

2. To be granted a Registration as a Registered Foreign Payment Token Issuer, an Applicant shall, at the time of submitting an Application:

2. للحصول على تسجيل مُصدِر رمز دفع أجنبي مسجل، يجب على مقدم الطلب عند تقديم طلب التقديم:

- a) provide the necessary documents and information specified in the Central Bank application form as provided by the Licensing Division;
- b) obtain written evidence of the non-objection from SCA or a Local Licensing Authority for the Registration based on a joint framework between the relevant authorities; and
- c) demonstrate, in such a manner as the Licensing Division may direct, that it will meet any conditions which may be imposed by the Central Bank pursuant to Article (7)9(c) and the requirements listed in Article (9)7.

- (أ) تقديم الوثائق والمعلومات اللازمة المحددة في نموذج طلب المصرف المركزي كما حددتها إدارة الترخيص؛

- (ب) الحصول على دليل كتابي لعدم معارضة من هيئة الأوراق المالية والسلع أو سلطة ترخيص محلية للتسجيل بناءً على إطار عمل مشترك بين السلطات؛ و

- (ج) إثبات قدرته، على النحو الذي تحدده إدارة الترخيص، على استيفاء أي شروط يفرضها المصرف المركزي وفقاً للمادة (7)9(ج) والمتطلبات المدرجة في المادة (9)7.

3. As part of the registration process, separate face-to-face meetings between Central Bank staff and the Applicant's and its Controllers' Boards and Senior Management may be conducted.

3. كجزء من عملية التسجيل، قد تعقد اجتماعات مباشرة ومنفصلة بين طاقم المصرف المركزي ومقدم الطلب ومجالس الإدارة الأشخاص المسيطرين والإدارة العليا.

4. An Applicant for a Foreign Payment Token Issuer Registration shall, at the time of submitting an Application, provide a list of all Foreign Payment Tokens that it

4. يجب على مقدم طلب التسجيل كمُصدِر رموز دفع أجنبي، في وقت تقديم الطلب، أن يقدّم قائمة بجميع رموز الدفع التي ينوي

intends to issue and obtain a legal opinion on the assessment for all Foreign Payment Tokens. The legal opinion must assess whether the Foreign Payment Tokens and the operations of the Payment Token Issuer comply with this Regulation including but not limited to whether the White Paper is complete and accurate.

5. Article (7) shall apply to Applicants and Applications for Registration as a Foreign Payment Token Issuer, for which purposes:

a) references to License, Licensee and licensing in that Article shall be construed as references to Registration, Registered Foreign Payment Token Issuer and registration;

b) Article (7)3, Article (7)4, and Article (7)9(a) shall not apply; and

c) the Applicant shall only be required to provide such information and documents listed in the Annex as the Central Bank may specify.

6. Where the Applicant is regulated by another authority, including by authorities in other jurisdictions, the Central Bank may contact the relevant authority about the Applicant. The Central Bank may take into account the relevant authority's views in respect of matters such as the financial soundness and the overall internal control environment of the Applicant, and whether the relevant authority has any concern about that Applicant extending its Payment Token business to the UAE.

Application of this Regulation to Registered Foreign Payment Token Issuers

7. Without prejudice to the remainder of this Article (9), a Registered Foreign Payment Token Issuer shall comply with the following Articles of this Regulation:

إصدارها والحصول على رأي قانوني بشأن تقييم جميع رموز الدفع الأجنبية. يجب أن يقيّم الرأي القانوني ما إذا كانت رموز الدفع الأجنبية وعمليات مُصدِر رموز الدفع الأجنبي تمتثل للنظام بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر التأكد من اكتمال ودقة التقرير التقني.

5. تنطبق المادة (7) على مقدمي الطلبات وطلبات التسجيل كمُصدِر رموز دفع أجنبي، وبالتالي:

(أ) تُفسر الإشارات إلى الترخيص والمرخص له والترخيص في تلك المادة على أنها إشارة إلى مُصدِر رموز دفع أجنبي مسجل وإلى التسجيل؛

(ب) لا تنطبق المادة (7)3، والمادة (7)4، والمادة (7)9(أ)؛ و

(ج) لا يُطلب من مقدم الطلب سوى تقديم المعلومات والوثائق المدرجة في الملحق حسبما يحددها المصرف المركزي.

6. وفي الحالات التي يكون فيها مقدّم الطلب خاضعاً لتنظيم سلطة أخرى، بما في ذلك هيئات في دول أخرى، يحق للمصرف المركزي التواصل مع الهيئة المعنية بشأن مقدم الطلب، وقد يأخذ بعين الاعتبار آرائها فيما يتعلق بالسلامة المالية والبيئة الرقابية الداخلية العامة لمقدم الطلب، وما إذا كان لدى هيئة التنظيم المحلية المعنية أي مخاوف بشأن رغبة مقدم الطلب بتوسيع نطاق أعماله في رموز الدفع إلى دولة الإمارات العربية المتحدة.

تطبيق هذا النظام على مُصدِر رموز الدفع الأجنبي المسجلين

7. مع عدم الإخلال بالأحكام الأخرى في هذه المادة (9)، يجب على مُصدِر رموز الدفع

- الأجنبي المسجل الامتثال للمواد التالية من هذا النظام:
- أ) المادة (10)؛
 ب) المادة (11)؛
 ج) المادة (12)؛
 د) المادة (17)؛
 هـ) المادة (18)؛
 و) المادة (21)1 إلى المادة (21)5؛
- ز) المادة (24)؛
 ح) المادة (25)1 والمادة (25)3؛
 ط) المادة (26)؛ و
 ي) المادة (38)؛
 إلى الحد المنصوص عليه في هذه المواد.
8. A Registered Foreign Payment Token Issuer shall:
8. يجب على مُصدر رمز الدفع الأجنبي مسجل ما يأتي:
- أ) الاحتفاظ باحتياطي معادل للقيمة الإجمالية لرموز الدفع الأجنبية التي أصدرها حامل تسجيل رمز الدفع الأجنبي، على أن تكون مقومة بنفس عملة رموز الدفع الأجنبية التي أصدرها حامل تسجيل رمز الدفع الأجنبي؛
- ب) إجراء ونشر عمليات تدقيق دورية من قبل مدقق خارجي للاحتياطي المشار إليه في البند (أ)؛
- ج) أن يثبت، في أي وقت يطلبه المصرف المركزي، احتفاظه بالعملة الورقية المستلمة من العملاء لإصدار رموز دفع وفقاً لمعايير الإدارة السليمة والحفظ الواردة في المادة (22)؛ و
- د) الامتثال لجميع القوانين والأنظمة والتوجيهات التي تنطبق عليه في دولة التأسيس وفي دول أخرى يعمل فيها، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، قوانين وأنظمة مواجهة غسل الأموال/مكافحة تمويل الإرهاب.
- a) Article (10);
 b) Article (11);
 c) Article (12);
 d) Article (17);
 e) Article (18);
 f) Article (21)1 to Article (21)5;
- g) Article (24);
 h) Article (25)1 and Article (25)3;
 i) Article (26); and
 j) Article (38),
 to the extent provided for in those Articles.
8. A Registered Foreign Payment Token Issuer shall:
- a) hold a reserve of the same value as the total value of Foreign Payment Tokens which that Foreign Payment Token Registree has issued, and denominated in the same currency as that of the Foreign Payment Tokens which that Foreign Payment Token Registree has issued;
- b) procure and publish regular audits of the reserve referred to in (a) by an External Auditor;
- c) at any time requested by the Central Bank, demonstrate that it holds Fiat Currency received from Customers for the issuance of Payment Tokens to equivalent standards of proper management and safekeeping as are set out in Article (22); and
- d) comply with all laws, regulations and guidance which apply to it in the jurisdiction of its incorporation and in any other jurisdiction in which it operates, including but not limited to AML/CFT laws and regulations.

Article (10): Suspension, withdrawal and revocation of License or Registration

1. The Central Bank may suspend, withdraw or revoke a License or Registration as stipulated in the Central Bank Law.
2. Where a License or Registration is suspended, withdrawn or revoked, the Licensee or Registree must immediately cease to perform Payment Token Services.

PART 5

Article (11): Authority over Licensees and Registrees

1. The Central Bank may take all measures and actions it deems appropriate in relation to a Licensee or Registree for achieving its objectives and discharging its functions, and may particularly take one or more of the following actions, if a material violation to the provisions of this Regulation has occurred:
 - a) The Central Bank may require the concerned Licensee or Registree to take necessary actions to rectify the situation immediately;
 - b) The Central Bank may appoint a specialized expert, or a Central Bank employee, to advise or guide the concerned Licensee or Registree or oversee some of its operations, for a period specified by the Central Bank. The concerned Licensee or Registree shall pay remuneration for such appointee if he is an expert from outside the Central Bank;
 - c) The Central Bank may appoint a manager where the Central Bank is of the view that the management of a Licensee cannot be relied upon to take appropriate steps to rectify a situation. The main

المادة (10): تعليق وسحب وإلغاء الترخيص أو التسجيل

1. للمصرف المركزي تعليق أو سحب أو إلغاء الترخيص أو التسجيل وفقاً لما هو منصوص عليه في قانون المصرف المركزي.
2. في حالات تعليق الترخيص أو التسجيل أو سحبه أو إغائه، يجب على المرخص له أو حامل التسجيل التوقف فوراً عن أداء خدمات رمز الدفع.

الجزء الخامس

المادة (11): السُلطة على المرخص لهم وحاملو التسجيل

1. للمصرف المركزي اتخاذ جميع التدابير والإجراءات التي يراها مناسبة تجاه المرخص له أو حامل التسجيل لتحقيق أهدافه وتأدية مهامه، وله على وجه الخصوص اتخاذ واحد أو أكثر من الإجراءات التالية، في حالة حدوث مخالفة جسيمة لأحكام هذا النظام:
 - (أ) للمصرف المركزي أن يطلب من المرخص له أو حامل التسجيل المعني اتخاذ الإجراءات اللازمة لتصحيح الوضع على الفور؛
 - (ب) للمصرف المركزي تعيين خبير متخصص، أو أحد موظفي المصرف المركزي، لتقديم المشورة أو التوجيه للمرخص له أو حامل التسجيل المعني أو الإشراف على بعض عملياته، وذلك للمدة التي يحددها المصرف المركزي. ويجب على المرخص له أو المسجل المعني دفع تعويض لهذا الخبير إذا كان من خارج المصرف المركزي.
 - (ج) قد يعين المصرف المركزي مديراً في الحالات التي يرى فيها أن إدارة المرخص لا يمكن الاعتماد عليه لاتخاذ الخطوات المناسبة لتصحيح الوضع. تتمثل الأهداف

- objectives of appointing a manager to take control of the management of a Licensee are:
- الرئيسية من تعيين مدير لتولي صلاحيات الإدارة لدى المرخص له:
- (i) to provide for the control of the affairs, business and property of a Licensee until such time as the Central Bank is satisfied that its concerns in relation to that Licensee have been addressed; or
- (1) تقديم الرقابة على شؤون وأعمال وأملاك المرخص له إلى حين اقتناع المصرف المركزي بأن مخاوفه المتعلقة بالمرخص له قد تمت معالجتها؛ أو
- (ii) to safeguard the assets and maintain the business of the Licensee until a liquidator can be appointed;
- (2) حماية أصول المرخص له والحفاظ على أعماله إلى حين تعيين مسؤول تصفية؛
- d) The Central Bank may take any other action or measure, or impose any penalties it deems appropriate, in relation to a Licensee or Registree.
- (د) للمصرف المركزي اتخاذ أي تدابير أو إجراءات أخرى، أو فرض أي عقوبات يراها مناسبة فيما يتعلق بالمرخص له أو حامل التسجيل.
2. Where the Central Bank provides a Non-Objection Registration to a Virtual Assets Exchange Platform Operator, the Central Bank will coordinate with the relevant Local Licensing Authorities before and when taking any measures or actions under Article (11)1.
2. ينسق المصرف المركزي عند تقديم تسجيل عدم ممانعة لمشغل منصة تبادل أصول افتراضية مع سلطات الترخيص المحلية ذات الصلة قبل وأثناء اتخاذ أي تدابير أو إجراءات بموجب المادة (11)1.

Article (12): Restrictions on Payment Tokens

المادة (12): القيود المفروضة على رموز الدفع

1. All Payment Tokens issued by a Dirham Payment Token Issuer shall be denominated only in Dirham.
1. تكون جميع رموز الدفع الصادرة عن مُصدِر رمز دفع بالدرهم مقومة بالدرهم فقط.
2. All Payment Tokens issued by a Foreign Payment Token Issuer shall be denominated only in a Foreign Currency.
2. تكون جميع رموز الدفع الصادرة عن مُصدِر رمز الدفع الأجنبي مقومة بالعملة الأجنبية فقط.
3. A Payment Token Issuer may not (and may not arrange that another person shall) pay to or for the benefit of a Customer:
3. لا يحق لمُصدِر رمز دفع (ولا يجوز له الترتيب مع شخص آخر) لدفع المستحقات التالية للعميل أو بالنيابة عنه:
- a) interest related to the length of time during which the Customer holds a Payment Token; or
- (أ) الفوائد المتعلقة بطول المدة التي يحتفظ خلالها العميل برمز الدفع؛ أو

- b) any other benefit related to the length of time during which the Customer holds a Payment Token,
- with respect to Payment Tokens for which the Payment Token Issuer performs Payment Token Issuing.
4. The Central Bank may place a limit(s) on:
- a) the total volume or value of Payment Tokens which a Dirham Payment Token Issuer may sell or transfer, or restrict the sale or transfer of further Payment Tokens by that Payment Token Issuer;
- b) the total volume or value of Payment Tokens which a Foreign Payment Token Issuer may sell or transfer to Persons in the UAE, or restrict the sale or transfer of further Payment Tokens by that Payment Token Issuer to Persons in the UAE;
- c) the total number of Customers, or restrict the onboarding of new Customers, to which a Dirham Payment Token Issuer may sell or transfer its Payment Tokens;
- d) the total number of Customers in the UAE, or restrict the on-boarding of new Customers in the UAE, to which a Foreign Payment Token Issuer may sell or transfer its Payment Tokens;
- e) the total volume or value of Payment Tokens which a Payment Token Conversion Provider may buy, sell or admit to trading on its platform; and
- f) the total number of Customers to which a Payment Token Conversion Provider or Payment Token Custodian and Transferor may provide services, or the on-boarding of new Customers by that Payment Token Conversion Provider or Payment Token Custodian and Transferor.
- (ب) أي فوائد أخرى تتعلق بطول المدة التي يحتفظ خلالها العميل برمز الدفع،
- فيما يتعلق برمز الدفع التي لأجلها يؤدي مُصدِر رمز الدفع عملية إصدار رمز الدفع.
4. للمصرف المركزي أن يضع حدًا (حدودًا) على:
- (أ) إجمالي حجم أو قيمة رموز الدفع التي يجوز لمُصدِر رمز الدفع بالدرهم بيعها أو تحويلها، أو يقيّد بيع أو تحويل المزيد من رموز الدفع من قبل ذلك المُصدِر لرمز الدفع؛
- (ب) إجمالي حجم أو قيمة رموز الدفع التي قد يبيعها أو يحوّلها مُصدِر رمز الدفع الأجنبي إلى أشخاص في دولة الإمارات العربية المتحدة، أو يقيّد بيع أو تحويل المزيد من رموز الدفع من قبل مُصدِر رمز الدفع إلى أشخاص في دولة الإمارات العربية المتحدة؛
- (ج) إجمالي عدد العملاء، أو تقييد ضم عملاء جدد يكون بإمكان مُصدِر رمز الدفع بالدرهم بيع أو تحويل رموز الدفع إليهم؛
- (هـ) إجمالي عدد العملاء في دولة الإمارات العربية المتحدة، أو تقييد استقطاب عملاء جدد في دولة الإمارات العربية المتحدة يكون بإمكان مُصدِر رمز الدفع الأجنبي بيع أو تحويل رموز الدفع إليهم؛
- (و) إجمالي حجم أو قيمة رموز الدفع التي يمكن لمزود خدمات تداول رموز دفع شراءها أو بيعها أو عرضها للتداول على منصته؛ أو
- (ز) إجمالي عدد العملاء الذين يقدم لهم مزود خدمات تداول رمز الدفع أو أمين حفظ ومحوّل رمز الدفع الأجنبي، أو استقطاب عملاء جدد من قبل مزود خدمات تداول رمز دفع أو مزود خدمات حفظ وتحويل رمز الدفع.

5. If the Central Bank determines that to do so is necessary to achieve its statutory objectives, the Central Bank may impose any other restrictions on a specific Licensee or Registree, or across Licensees and Registrees.
5. للمصرف المركزي، إذا قرر أن القيام بذلك ضروري لتحقيق أهدافه التشريعية، يمكن للمصرف المركزي أن يفرض أي قيود أخرى على مرخص له أو حامل للتسجيل بعينه، أو على جميع المرخص لهم أو حاملي التسجيل.
6. If the Central Bank determines that to do so is necessary to achieve its statutory objectives, the Central Bank may designate any Virtual Asset to be a Payment Token whether or not it is sold or transferred by a Payment Token Issuer, and may impose any one or more of the restrictions set out in Article (12)4 in relation to such Designated Payment Token.
6. للمصرف المركزي، إذا قرر أن القيام بذلك ضروري لتحقيق أهدافه التشريعية، يحق له أن يحدد أي أصل افتراضي ليكون بمثابة رمز دفع سواء كان يباع أو يُحوّل من قبل مُصدِر رمز الدفع أم لا، ويحق له فرض قيد أو أكثر من القيود الواردة في المادة (12)4 فيما يتعلق بمثل رمز الدفع المحددة هكذا.
7. If the Central Bank imposes any restriction set out in Article (12)4, the Licensed Payment Token Service Provider, Registered Foreign Payment Token Issuer, Registered Foreign Payment Token Custodian and Transferor or Registered Payment Token Conversion Provider must:
7. في حال قيام المصرف المركزي بفرض أي قيود موضحة في المادة (12)4، يجب على مزود خدمة رمز الدفع المرخص أو مُصدِر رمز الدفع الأجنبي المسجل أو أمين حفظ ومحوّل رمز الدفع الأجنبي المسجل أو مزود خدمات تداول رموز الدفع المسجل ما يأتي:
- a) provide the Central Bank with daily reporting evidence verifying its compliance with such restriction(s); and
- (أ) تزويد المصرف المركزي بتقارير يومية تثبت امتثالهم لتلك القيود؛ و
- b) maintain policies and procedures to ensure that any breach of such a restriction is rectified promptly.
- (ب) وضع السياسات والإجراءات التي تضمن تصحيح أي انتهاك لمثل هذه القيود على نحو فوري.

Article (13): Regulatory Capital Requirement for Licensed Payment Token Issuers

المادة (13): متطلبات رأس المال الرقابي لمُصدِرِي رموز الدفع المرخصين

1. A Licensed Payment Token Issuer must maintain at least:
1. يجب أن يحتفظ مُصدِر رمز الدفع المرخص، كحد أدنى، بما يأتي:
- a) Initial and ongoing capital of fifteen (15) million Dirhams; plus
- (أ) رأس مال تأسيسي ومستمر قدره خمسة عشر (15) مليون درهم إماراتي؛ و

- b) additional ongoing capital of at least 0.5% of the Fiat Currency face value of outstanding Payment Tokens. (ب) رأس مال إضافي مستمر لا يقل عن 0.5% من القيمة الاسمية للعملة الورقية لرموز الدفع المستحقة.
2. A Payment Token Issuer subject to the alternative requirement for the Reserve of Assets as set out in Article (22)3 must, instead of the requirement in Article (13)1 above, maintain at least: 2. يجب على مُصدر رمز الدفع الخاضع للمتطلب البديل لاحتياطي الأصول الموضحة في المادة (22)3، بدلاً عن تلبية متطلبات المادة (13)1 أعلاه، أن يحتفظ بالآتي كحد أدنى:
- a) initial and ongoing capital of fifteen (15) million Dirhams; plus (أ) رأس مال تأسيسي و مستمر بقيمة خمسة عشر (15) مليون درهم إماراتي؛ و
- b) additional ongoing capital of at least 2% of the Fiat Currency face value of outstanding Payment Tokens. (ب) رأس مال إضافي لا يقل عن 2% من القيمة الاسمية للعملة الورقية لرموز الدفع المستحقة.

Article (14): Regulatory Capital Requirement for Licensed Payment Token Custodians and Transferors and Licensed Payment Token Conversion Providers

المادة (14) متطلب رأس المال الرقابي لأمناء حفظ ومحوّلي رمز الدفع المرخصين، ومزودي خدمات تداول رمز الدفع المرخصين

1. A Licensed Payment Token Service Provider performing Payment Token Custody and Transfer or Payment Token Conversion shall: 1. يجب على مزود خدمة رمز الدفع المرخص، أن يقدم خدمات حفظ وتحويل أو تداول رمز الدفع كما يأتي:
- a) where the monthly average value of Payment Token Transfers initiated, facilitated, effected, directed or received by that Licensed Payment Token Service Provider as part of those Payment Token Services amounts to ten (10) million Dirhams or above, hold regulatory capital of at least three (3) million Dirhams; and (أ) عندما يبلغ متوسط القيمة الشهرية لتحويلات رمز الدفع التي يكون قد قام بإنشائها، أو تسهيلها أو تنفيذها أو توجيهها أو تلقيها من قبل مزود خدمة رمز الدفع المرخص ذلك، كجزء من خدمات رمز الدفع تلك، عشرة (10) ملايين درهم أو أكثر، أن يحتفظ برأس مال رقابي لا يقل عن ثلاثة (3) ملايين درهم.
- b) where the monthly average value of Payment Token Transfers initiated, facilitated, effected, directed or received by that Licensed Payment Token Service Provider as part of those Payment Token Services amounts to less than ten (10) million Dirhams, hold regulatory capital of at least one and a half (1.5) million Dirhams. (ب) عندما يكون متوسط القيمة الشهرية لتحويلات رمز الدفع التي تم إنشاؤها أو تسهيلها أو تنفيذها أو توجيهها أو تلقيها من قبل مزود خدمة رمز الدفع المرخص كجزء من خدمات رمز الدفع تلك، أقل من عشرة (10) ملايين درهم، أن يحتفظ برأس مال رقابي لا يقل عن (1.5) مليون درهم ونصف.

2. For a Licensed Payment Token Service Provider falling within Article (14)1(b) whose monthly average value of Payment Token Transfers referred to in Article (14)1 rises above ten (10) million Dirhams in three (3) consecutive months, the Licensee shall report this fact to the Central Bank and become subject to the higher regulatory capital requirement in Article (14)1(a).
2. بالنسبة لمزود خدمة رمز الدفع المرخص خاضع للمادة (14)1(ب)، والذي يرتفع متوسط قيمته الشهرية لتحويلات رمز الدفع المشار إليها في المادة (14)1 عن عشرة (10) ملايين درهم في ثلاثة (3) أشهر متتالية، يجب على المرخص له إبلاغ المصرف المركزي بهذه الحقيقة ويصبح خاضعاً لمتطلب رأس المال الرقابي الأعلى المنصوص عليها في المادة (14)1(أ).
3. The monthly average value of Payment Token Transfers referred to in Article (14)1 shall:
3. بالنسبة إلى متوسط القيمة الشهرية لتحويلات رمز الدفع المشار إليها في المادة (14)1، يجب مراعاة ما يأتي:
- a) be calculated on the basis of the moving average of the preceding three (3) months or, where such data does not exist at the time of being granted a License by the Central Bank, on the basis of the business plan and financial projections provided; and
- (أ) احتسابها على أساس المتوسط المتحرك للأشهر الثلاثة (3) السابقة، أو في حالة عدم وجود مثل هذه البيانات في وقت منح الترخيص من قبل المصرف المركزي، على أساس خطة العمل والتوقعات المالية المقدمة؛ و
- b) take into account both Payment Token Transfers initiated, facilitated, effected or directed by a Licensed Payment Token Service Provider and those received by the provider.
- (ب) الأخذ بعين الاعتبار كلياً من عمليات تحويل رمز الدفع التي تم إنشاؤها أو تسهيلها أو تنفيذها أو توجيهها من قبل مزود خدمة رمز الدفع المرخص وتلك التي يتلقاها المزود.

Article (15): Regulatory Capital Supplementary requirements (for all Licensed Payment Token Service Providers)

المادة (15): المتطلبات التكميلية لرأس المال الرقابي (لجميع مزودي خدمة رمز الدفع المرخصين)

1. The Central Bank may impose aggregate regulatory capital requirements higher than that provided for in Article (13) and Article (14) if, taking into consideration the scale and complexity of the Licensee's business, it considers such higher requirements essential to ensuring that the Licensee has the ability to fulfil its obligations under this Regulation.
1. للمصرف المركزي أن يفرض إجمالي متطلبات رأس مال رقابي أعلى من تلك المنصوص عليها في المادة (13) والمادة (14)، في حال رأى بعد الأخذ في عين الاعتبار حجم ودرجة تعقد أعمال المرخص له، أن هذه المتطلبات الأعلى ضرورية لضمان قدرة المرخص له على استيفاء التزاماته بموجب هذه النظام.
2. An Applicant shall provide information to the Central Bank on the source(s) of funds that constitute the regulatory capital held under Article (13) or Article (14).
2. يجب على مقدم الطلب تقديم معلومات إلى المصرف المركزي عن مصدر (مصادر) الأموال

التي تشكل رأس المال الرقابي المحتفظ به بموجب المادة (13) أو المادة (14).

- | Capital Items | عناصر رأس المال |
|---|--|
| 3. A Licensed Payment Token Service Provider's aggregate regulatory capital shall consist of: | 3. يتكون إجمالي رأس المال الرقابي لمزود خدمة رمز الدفع المرخص من: |
| a) Paid-up capital; | (أ) رأس المال المدفوع |
| b) Reserves, excluding revaluation reserves; and | (ب) الاحتياطات، باستثناء احتياطات إعادة التقييم؛ و |
| c) Retained earnings. | (ج) الأرباح المحتجزة |
| 4. In addition to the capital requirement, an unconditional irrevocable bank guarantee equal to the full paid-up capital amount in favour of the Central Bank paid upon first demand, shall be submitted to the Central Bank with the application of the License. Such a guarantee must remain in place at all times. | 4. بالإضافة إلى متطلب رأس المال، يجب تقديم ضمان مصرفي غير مشروط وغير قابل للإلغاء يعادل كامل مبلغ رأس المال المدفوع لصالح المصرف المركزي والمدفوع عند الطلب الأول، إلى المصرف المركزي مع طلب الترخيص. ويجب أن يظل هذا الضمان قائماً في جميع الأوقات. |
| 5. Licensee must demonstrate that its regulatory capital and other financial resources are sufficient for implementing its business model in a safe, efficient and sustainable manner, without compromising the interests of Customers. | 5. يجب على المرخص له إثبات أن رأس المال الرقابي الذي يحتفظ به والموارد المالية الأخرى كافية لتنفيذ نموذج أعماله بطريقة آمنة وفعالة ومستدامة، دون المساس بمصالح العملاء. |
| 6. A Licensee must provide adequate details to the Central Bank on the source of funds that will be used to support the proposed business activities. | 6. يجب على المرخص له تقديم تفاصيل كافية إلى المصرف المركزي حول مصدر الأموال التي سيتم استخدامها لدعم الأنشطة التجارية المقترحة. |
| 7. A Licensee must demonstrate that it will be able to maintain sufficient regulatory capital and other financial resources to facilitate an orderly wind-down of its Payment Token business, including a smooth refunding process. | 7. يجب على المرخص له إثبات أنه سيكون قادراً على الاحتفاظ برأس مال رقابي كافٍ وموارد مالية أخرى لتسهيل التوقف عن ممارسة أنشطة أعمال رموز الدفع بشكل تدريجي، بما في ذلك عملية استرداد الأموال بسلاسة. |

Deductions

العناصر المستبعدة

8. The following items shall be deducted from the aggregate regulatory capital:
8. تُستبعد العناصر التالية من إجمالي رأس المال الرقابي:
- a) Accumulated losses;
- (أ) الخسائر المتراكمة؛
- b) Anticipated losses in the first year of operation;
- (ب) الخسائر المتوقعة في السنة الأولى من العمل؛
- c) Goodwill;
- (ج) الأصول غير الملموسة والشهرة
- d) Any assets encumbered to secure the unconditional irrevocable bank guarantee; and
- (د) أي أصول مرهونة لتأمين الضمان المصرفي غير القابل للإلغاء؛ و
- e) Any other items which the Central Bank may direct from time to time.
- (هـ) أي عناصر أخرى يحددها المصرف المركزي من وقت إلى آخر.
9. If a Licensed Payment Token Service Provider is both:
9. إذا كان مزود خدمة رموز الدفع المرخص كلاً من:
- a) Licensed as a Payment Token Conversion Provider or Payment Token Custodian and Transferor; and
- (أ) مرخص كمزود خدمات تداول رمز الدفع أو أمين حفظ ومحوّل رمز الدفع؛ و
- b) licensed or regulated for any Virtual Asset activities by SCA or any Local Licensing Authority,
- (ب) مرخص أو منظم لأي أنشطة تتعلق بالأصول الافتراضية من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع أو أي سلطة ترخيص محلية،
- any regulatory capital it holds pursuant to requirements imposed by SCA or any Local Licensing Authority shall not contribute towards satisfying the regulatory capital requirements in this Article (15).
- لا يساهم أي رأس مال رقابي يحتفظ به وفقاً لمتطلبات مفروضة من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع أو أي سلطة ترخيص محلية أخرى في تحقيق متطلبات رأس المال الرقابي في هذا المادة (15).

Article (16) Assessment of Controllers and Senior Management

المادة (16): تقييم الأشخاص المسيطرين والإدارة العليا

1. A Person shall not become a Controller or member of Senior Management of a Licensed Payment Token Service Provider without obtaining prior approval from the Central Bank.
1. لا يجوز لأي شخص أن يصبح شخصاً أو عضواً في الإدارة العليا لدى مزود خدمة رمز دفع مرخص دون الحصول على موافقة مسبقة من المصرف المركزي.

2. The Central Bank shall grant an approval under Article (16)1 if it considers that the proposed Controller or member of Senior Management meets all fit and proper requirements specified by the Central Bank.
2. يمنح المصرف المركزي الموافقة بموجب المادة (16) 1 إذا رأى أن الشخص المسيطر أو عضو الإدارة العليا المقترح يستوفي جميع متطلبات الجدارة والنزاهة التي يحددها المصرف المركزي.
3. The Central Bank may attach conditions to its approval under Article (16)1 of a Controller, including but not limited to:
3. للمصرف المركزي إرفاق شروط لموافقة على الشخص المسيطر بموجب المادة (16)1، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر:
- a) conditions restricting or preventing the Person's disposal or further acquisition of shares or voting powers in the Licensed Payment Token Service Provider; and
- (أ) الشروط التي تقيد أو تمنع الشخص من التخلص من أو الاستحواذ على المزيد من الأسهم أو صلاحيات التصويت لدى مزود خدمة رمز الدفع المرخص؛ و
- b) conditions restricting or preventing the Person's exercise of voting power in the Licensed Payment Token Service Provider.
- (ب) الشروط التي تقيد أو تمنع ممارسة الشخص لصلاحيات التصويت لدى مزود خدمة رمز الدفع المرخص.

Article (17): Principal Business

المادة (17): الأعمال الرئيسية

1. The exclusive business of a Payment Token Issuer shall be the performance of the Payment Token Issuing for which it has been granted a License.
1. يتمثل العمل الحصري لمُصدر رمز الدفع في إصدار رمز الدفع التي تم منح ترخيص لها.
- a) In addition to performing the sale or transfer of Payment Tokens that forms part of its Payment Token Issuing, a Payment Token Issuer shall be responsible for the generation of Payment Tokens, development and maintenance of associated technology required for Payment Tokens to operate in accordance with their White Paper and Customer Terms, and burning of Payment Tokens. If any of those activities are performed by another Person, they must be performed on behalf of the Payment Token Issuer and in accordance with the outsourcing requirements under Article (20).
- (أ) بالإضافة إلى تنفيذ بيع أو تحويل رموز الدفع كجزء من إصدار رمز الدفع الخاص به، يكون مُصدر رموز الدفع مسؤولاً عن إنشاء رموز الدفع وتطوير وصيانة التكنولوجيا المرتبطة المطلوبة لتشغيل رموز الدفع وفقاً للتقرير التقني وشروط العملاء وحرق رموز الدفع. إذا تم تنفيذ أي من هذه الأنشطة من قبل شخص آخر، فيجب تنفيذها نيابة عن مُصدر رمز الدفع ووفقاً لمتطلبات التعهيد بموجب المادة (20).

2. The exclusive business of a Payment Token Conversion Provider or Payment Token Custodian and Transferor which is a Virtual Assets Exchange Platform Operator shall be the performance of:
- a) any Payment Token Conversion and Payment Token Custody and Transfer activities for which it has been granted a License or Non-Objection Registration; and
- b) any Virtual Asset activities for which it is licensed or regulated by SCA or any Local Licensing Authority prior to receipt of its License or Non-Objection Registration under this Regulation.
3. The exclusive business of a Payment Token Conversion Provider or Payment Token Custodian and Transferor which is an Exchange House shall be the performance of:
- a) Any Payment Token Conversion and Payment Token Custody and Transfer activities for which it has been granted a License or Non-Objection Registration; and
- b) any activities for which it is licensed or regulated by the CBUAE under the Regulations re Licensing and Monitoring of Exchange Business.
4. The exclusive business of a Payment Token Conversion Provider or Payment Token Custodian and Transferor which is licensed under the Retail Payment Services and Card Schemes Regulation or the Stored Value Facilities (SVF) Regulation shall be the performance of:
- a) any Payment Token Conversion and Payment Token Custody and Transfer activities for which it has been granted a License; and
2. يتمثل العمل الحصري لمزود خدمات تداول رمز الدفع أو أمين حفظ ومحوّل رمز الدفع الذي يمثل مشغل منصة تبادل أصول افتراضية في أداء ما يأتي:
- (أ) أي أنشطة لتداول رمز الدفع وحفظ وتحويل رمز الدفع التي تم منح ترخيص أو تسجيل عدم ممانعة لها؛ و
- (ب) أي أنشطة للأصول الافتراضية تم ترخيصها أو تنظيمها من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع أو أي سلطة ترخيص محلية قبل استلام ترخيصها أو تسجيل عدم الممانعة بموجب هذه النظام.
3. يتمثل العمل الحصري لمزود خدمات تداول رمز الدفع أو أمين حفظ ومحوّل رمز الدفع والذي يمثل شركة الصرافة في أداء ما يأتي:
- (أ) أي أنشطة لتداول رمز الدفع وحفظ وتحويل رمز الدفع التي تم منح ترخيص أو تسجيل عدم ممانعة لها؛ و
- (ب) أي أنشطة تم ترخيصها أو تنظيمها من قبل المصرف المركزي بموجب نظام ترخيص ومراقبة أعمال الصرافة.
4. يتمثل العمل الحصري لمزود خدمات تداول رمز الدفع أو أمين حفظ ومحوّل رمز الدفع المرخص بموجب نظام خدمات الدفع للتجزئة ومنظومات البطاقات أو نظام تسهيلات القيم المخزنة في أداء ما يأتي:
- (أ) أي أنشطة لتداول رمز الدفع وحفظ وتحويل رمز الدفع التي تم منح ترخيص لها؛ و

- b) any activities for which it is licensed, regulated or otherwise approved by the CBUAE under the Retail Payment Services and Card Schemes Regulation or the Stored Value Facilities (SVF) Regulation.
5. Except where one of Article (17)2 to Article (17)4 apply or the Payment Token Conversion Provider or Payment Token Custodian and Transferor is a Bank, the exclusive business of a Payment Token Conversion Provider or Payment Token Custodian and Transferor shall be the performance of any Payment Token Conversion and Payment Token Custody and Transfer activities for which it has been granted a License.

(ب) أي أنشطة تم ترخيصها أو تنظيمها أو الموافقة عليها من قبل المصرف المركزي بموجب نظام خدمات الدفع للتجزئة ومنظومات البطاقات أو نظام تسهيلات القيم المخزنة.

5. باستثناء الحالات التي تنطبق فيها إحدى الفقرات من المادة (17)2 إلى المادة (17)4 أو عندما يكون مزود خدمات تداول رمز الدفع أو أمين حفظ ومحوّل رمز الدفع بنك، يكون العمل الحصري لمزود خدمات تداول رمز الدفع أو أمين حفظ ومحوّل رمز الدفع تأدية أي أنشطة لتداول رمز الدفع وحفظ وتحويل رمز الدفع التي تم منحه ترخيصاً لها.

Article (18): Notification and Reporting Requirements

المادة (18): متطلبات الإخطار والإبلاغ

1. Where any material change affects the accuracy and completeness of information provided in an Application, the Applicant, Licensee or Registree, as the case may be, shall immediately notify the Central Bank of such change and provide all necessary information and documents.
2. A Licensee or Registree shall immediately notify the Central Bank of any violation or potential violation of any provision of this Regulation or CBUAE Regulations. Such notification must be accompanied by details of adequate measures which the Licensee or Registree will implement to rectify the violation.
3. A Licensee or Registree shall immediately notify the Central Bank if it becomes aware that any of the following events have occurred or are likely to occur:
- a) any event that prevents access to or disrupts the operations of the Licensee or Registree;

1. عندما يؤثر أي تغيير جوهري على دقة واكتمال المعلومات المقدمة في الطلب، يجب على مقدم الطلب أو المرخص له أو حامل التسجيل، حسب مقتضى الحال، إخطار المصرف المركزي على الفور بهذا التغيير وتقديم جميع المعلومات والوثائق اللازمة.

2. يجب على المرخص له أو حامل التسجيل إخطار المصرف المركزي على الفور بأي انتهاك أو انتهاك محتمل لأي حكم من أحكام هذه النظام أو أنظمة المصرف المركزي. ويجب أن يكون هذا الإخطار مصحوباً بتفاصيل التدابير المناسبة التي سيقوم المرخص له أو حامل التسجيل بتنفيذها لتصحيح الانتهاك.

3. يجب على المرخص له أو حامل التسجيل إخطار المصرف المركزي فوراً إذا علم بوقوع أي من الأحداث التالية أو كان هناك احتمالية لحدوثها:

(أ) أي حدث يمنع الوصول إلى أو يعطل عمليات المرخص له أو حامل التسجيل؛

- b) any legal action taken against the Licensee or Registree either in the UAE or in a Third Country;
- c) the commencement of any insolvency, winding up, liquidation or equivalent proceedings in relation to the Licensee or Registree, or the appointment of any receiver, administrator or provisional liquidator under the laws of any country;
- d) any disciplinary measure or sanction taken against the Licensee or Registree or imposed on it by a regulatory body other than the Central Bank, whether in the UAE or in a Third Country;
- e) any change in regulatory requirements to which a Licensee or Registree is subject beyond those of the Central Bank, whether in the UAE or in a Third Country;
- f) any repeated occurrence of sales of a Payment Token at below its nominal/Fiat Currency face value where the sale is by or facilitated by the Licensee or Registree; or
- g) any other event specified by the Central Bank from time to time.
4. Payment Token Conversion Providers and Payment Token Custodian and Transferors shall report to the Central Bank on the volume and value of business that they conduct in relation to Virtual Assets which are not Payment Tokens, in accordance with such reporting requirements as the Central Bank may determine from time to time.
5. Licensees shall report to the Central Bank on their complaints management programme, including reporting on the number of complaints received, the topics of complaints, the number of open and
- (ب) أي إجراء قانوني يتم اتخاذه ضد المرخص له أو حامل التسجيل سواء في دولة الإمارات العربية المتحدة أو في دولة ثالثة؛
- (ج) بدء أي إجراءات إعسار أو فسخ أو تصفية أعمال أو إي إجراءات مشابهة تتعلق بالمرخص له أو حامل التسجيل، أو تعيين أي مسؤول تصفية أو مدير أو مصفي مؤقت بموجب قوانين أي بلد؛
- (د) أي إجراء تأديبي أو عقوبة متخذة ضد المرخص له أو حامل التسجيل أو مفروضة عليه من قبل جهة رقابية أخرى غير المصرف المركزي، سواء في دولة الإمارات العربية المتحدة أو في دولة ثالثة؛
- (هـ) أي تغيير في المتطلبات الرقابية التي يخضع لها المرخص له أو حامل التسجيل بخلاف تلك الخاصة بالمصرف المركزي، سواء في دولة الإمارات العربية المتحدة أو في دولة ثالثة؛
- (و) أي تكرار لعمليات بيع رمز الدفع بأقل من القيمة الاسمية للعملة الورقية حيث يتم البيع بواسطة المرخص له أو حامل التسجيل أو يتم تسهيله من قبلهم؛ أو
- (ز) أي حدث آخر يحدده المصرف المركزي من وقت لآخر.
4. يجب على مزودي خدمات تداول رمز الدفع وأمين حفظ ومحوّل رمز الدفع تقديم تقارير إلى المصرف المركزي عن حجم وقيمة الأعمال التي يقومون بها فيما يتعلق بالأصول الافتراضية التي ليست رموز دفع، وفقاً لمتطلبات إعداد التقارير التي قد يحددها المصرف المركزي من وقت لآخر.
5. يجب على المرخص لهم تقديم تقرير إلى المصرف المركزي عن برنامج إدارة الشكاوى الخاص بهم، بما في ذلك الإبلاغ عن عدد الشكاوى الواردة، وموضوعات الشكاوى،

closed complaints, and the amount of time complaints have been open or took to close, in accordance with such reporting requirements as the Central Bank may determine from time to time.

6. Licensees and Registrars must comply with any further regular or ad-hoc reporting as determined by the Central Bank.

7. Notwithstanding the paragraphs above, Licensees and Registrars shall, as appropriate and applicable, comply with their notification requirements as further specified in this Regulation, including but not limited to under:

- Article (14)2;
- Article (19)4(a);
- Article (22)8(a);
- Article (24); and
- Article (34)15

وعدد الشكاوى المفتوحة والمغلقة، ومقدار الوقت الذي تم فيه فتح الشكاوى أو استغرق إغلاقها، وفقاً لمتطلبات إعداد التقارير التي قد يحددها المصرف المركزي من وقت لآخر.

6. يجب على المرخص لهم وحاملي التسجيل الالتزام بتقديم أي تقارير دورية أو مخصصة أخرى على النحو الذي يحدده المصرف المركزي.

7. بصرف النظر عن الفقرات أعلاه، يجب على المرخص لهم وحاملي التسجيل، حسب الاقتضاء والتطبيق، الالتزام بمتطلبات الإخطار الخاصة بهم على النحو المحدد في هذه النظام، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر:

- المادة (14)2
- المادة (19)4(أ)
- المادة (22)8(أ)
- المادة (24) و
- المادة (34)15

Article (19): Use of Agents

المادة (19): استخدام الوكلاء

1. Where a Licensee intends to perform Payment Token Services through an Agent, it must conduct an assessment of such arrangement and provide a report to the Central Bank of the following:

- name and address of each Agent;
- assessment of the adequacy of the internal control mechanisms that will be used by the Agent in order to comply with the requirements of Article (33) and any CBUAE Regulations produced under it;
- assessment of the Persons responsible for the management of the Agent, and evidence that they fulfil any fit and proper requirements specified by the Central Bank;

1. عندما ينوي المرخص له أداء خدمات رمز الدفع من خلال وكيل، يجب عليه إجراء تقييم لهذا الترتيب وتقديم تقرير إلى المصرف المركزي يتضمن:

- اسم وعنوان كل وكيل؛
- تقييم مدى كفاية آليات الرقابة الداخلية التي سيستخدمها الوكيل من أجل الامتثال لمتطلبات المادة (33) وأي أنظمة صادرة عن المصرف المركزي بموجبها؛
- تقييم الأشخاص المسؤولين عن إدارة الوكيل، واثبات استيفائهم لأي متطلبات جدارة ونزاهة يحددها المصرف المركزي؛

- d) the scope of Payment Token Services for which the Agent is mandated; and
- e) evidence of the Licensed Payment Token Service Provider's adherence, in its contractual arrangements with the Agent, to Article (20).
2. The Central Bank shall assess the suitability of a proposed Agent and Agent arrangements based on the report submitted under Article (19)1, and may require the Licensee to supply additional information for its assessment.
- a) Following its assessment, the Central Bank shall make a decision whether to approve or decline to approve the Agent.
- b) The Licensee shall not engage an Agent to perform Payment Token Services before having received such approval.
3. Licensees shall contractually ensure that Agents acting on their behalf disclose this fact to Customers.
4. Licensees shall:
- a) immediately notify the Central Bank of any change regarding their use of Agents; and
- b) on an annual basis conduct an additional assessment and provide an additional report to the Central Bank of the matters listed in Article (19)1.
5. The Central Bank may suspend, withdraw or revoke its approval of an Agent. Where the approval of an Agent is suspended, withdrawn or revoked, the Licensee must ensure that the Agent immediately ceases to perform Payment Token Services on the Licensee's behalf.
- (د) نطاق خدمات رمز الدفع التي تم تكليف الوكيل بها؛ و
- (هـ) إثبات التزام مزود خدمات رمز الدفع المرخص له، بترتيباته التعاقدية مع الوكيل وفقاً للمادة (20).
2. يقيّم المصرف المركزي مدى ملاءمة الوكيل المقترح وترتيبات الوكيل بناءً على التقرير المقدم بموجب المادة (19) 1، ويجوز له أن يطلب من المرخص له تقديم معلومات إضافية لتقييمه.
- (أ) بعد التقييم، يتخذ المصرف المركزي قراراً بالموافقة على الوكيل أو رفض الموافقة عليه.
- (ب) لا يجوز للمرخص له تعيين وكيل لأداء خدمات رمز الدفع قبل الحصول على هذه الموافقة.
3. على المرخص لهم أن يكفلوا تعاقدياً قيام الوكلاء الذين يتصرفون نيابة عنهم بالكشف عن هذه الحقيقة للعملاء.
4. يجب على المرخص لهم:
- (أ) إخطار المصرف المركزي فوراً بأي تغيير يتعلق باستخدامهم للوكلاء؛ و
- (ب) إجراء تقييم إضافي سنوياً وتقديم تقرير إضافي إلى المصرف المركزي عن الأمور المنصوص عليها في المادة (19)1.
5. يجوز للمصرف المركزي تعليق أو سحب أو إلغاء موافقته على الوكيل. في حالة تعليق موافقة الوكيل أو سحبها أو إلغائها، يجب على المرخص له التأكد من توقف الوكيل فوراً عن أداء خدمات رمز الدفع نيابة عن المرخص له.

6. Licensees shall be responsible for ensuring and maintaining appropriate training and qualifications for their Agents.
7. A Payment Token Service performed by an Agent shall be treated as performed by its principal Licensees.

6. يجب على المرخص لهم ضمان تقديم التدريب المناسب للوكلاء والتأكد من ملائمة مؤهلاتهم.
7. يجب التعامل مع خدمة رمز الدفع التي يؤديها الوكيل على أنها يتم تنفيذها من قبل المرخص لهم الرئيسيين.

Article (20): Outsourcing

المادة (20): التعهيد

All Licensees shall comply with the Outsourcing Regulation as if they were a "Bank" as defined in the Outsourcing Regulation.

يجب على جميع المرخص لهم الامتثال لنظام التعهيد كما لو كانوا "بنكاً" كما هو محدد في النظام.

PART 6

الجزء السادس

Article (21): Issuance and Redemption of Payment Tokens

المادة (21): إصدار واسترداد رموز الدفع

1. A Payment Token Issuer must:
 - a) on receipt of payment for a Payment Token, without delay transfer the Payment Token to the Wallet nominated by the purchaser; and
 - b) at the request of the Tokenholder, without delay (and in any case by the same time on the next Business Day after the day on which the request was made, unless the Central Bank permits otherwise) redeem (or, in the case of a Foreign Payment Token, initiate redemption) in Fiat Currency at par value the Dirham (AED) or Foreign Currency denominated face value of the Payment Token presented by the Tokenholder to the Payment Token Issuer for redemption.
2. A Tokenholder may request redemption of a Payment Token without any limitation in time. The Central Bank may extend the Dormant Accounts Regulation, or any provision thereof to Payment Token Issuers.

1. يتعين على مُصدر رمز الدفع:
 - (أ) عند استلام الدفع مقابل رمز الدفع، تحويل رمز الدفع دون تأخير إلى المحفظة المرشحة من قبل المشتري؛ و
 - (ب) بناء على طلب حامل الرمز ومن دون تأخير (وفي جميع الأحوال نفس الوقت يوم العمل التالي لتقديم الطلب ما لم يسمح المصرف المركزي بخلاف ذلك) استبدال (أو، في حال رمز دفع أجنبي، بدء الاسترداد) بالعملة الورقية وبالقائمة الاسمية للدرهم أو عملة أجنبية مقومة بالقائمة الاسمية لرمز الدفع المقدم من حامل الرمز لمُصدر رمز الدفع للاستبدال.
2. يجوز لحامل الرمز أن يطلب استرداد رمز الدفع دون أي قيود زمنية. ويحق للمصرف المركزي تطبيق نظام الحسابات الخاملة أو أي أحكام منه على مصدري رمز الدفع.

3. A Tokenholder shall not be entitled to a Payment Token once it is redeemed. لا يحق لحامل الرموز الحصول على رمز الدفع بمجرد استبداله.
4. A Payment Token Issuer must provide a Customer with a Customer Agreement that clearly and prominently states the conditions of redemption, including any fees relating to redemption, in good time before the parties enter into the Customer Agreement. يجب على مُصدِرِ رمز الدفع تزويد العميل باتفاقية تنص بوضوح على شروط الاسترداد، بما في ذلك أي رسوم ذات صلة، في الوقت المناسب قبل دخول الأطراف في اتفاقية العميل.
5. Redemption may be subject to a fee only where the fee is proportionate and commensurate with the costs actually incurred by the Payment Token Issuer. قد يخضع الاسترداد لرسوم فقط عندما تكون الرسوم متناسبة ومتوافقة مع التكاليف التي يتكبدها فعلياً مُصدِرِ رمز الدفع.
6. A Licensed Payment Token Issuer must: يتعين على مُصدِرِ رمز الدفع المرخص:
- a) maintain a copy of the Distributed Ledger Technology on which its Payment Tokens are issued; (أ) الاحتفاظ بنسخة من تقنية السجلات الموزعة التي يتم إصدار رموز الدفع الخاصة به عليها؛
- b) put in place a process to enable Customers to redeem their Payment Tokens in the event of a failure or other disruption of the Distributed Ledger Technology on which the Payment Token is issued, which does not rely on the normal operation of that Distributed Ledger Technology; and (ب) وضع عملية لتمكين العملاء من استبدال رموز الدفع الخاصة بهم في حالة حدوث فشل أو انقطاع في تقنية السجلات الموزعة التي تم إصدار رمز الدفع عليها، والتي لا تعتمد على التشغيل العادي لتقنية السجلات الموزعة؛ و
- c) in the event that a 'fork' or similar event which results in the creation of one or more versions of a Payment Token, redeem any one version of each Payment Token as if it were the version of the Payment Token that the Payment Token Issuer originally sold or transferred. (ج) في حال حدوث "انقسام" أو أي حدث مشابه ينتج عنه إنشاء نسخة أو أكثر من رمز الدفع، يتم استبدال أي نسخة من كل رمز دفع كما لو كانت نسخة رمز الدفع التي باعها أو حوّلها مُصدِرِ رمز الدفع في الأصل.

Article (22): Management and safekeeping of the Reserve of Assets

المادة (22): إدارة وحماية احتياطي الأصول

Requirement for a Reserve of Assets

متطلبات احتياطي الأصول

1. A Licensed Payment Token Issuer must have in place an effective and robust system to protect and manage the Reserve of Assets to ensure that the constituent assets:
 - a) are deployed for the prescribed usage only;
 - b) are protected against claims by other creditors of the Licensee in all circumstances; and
 - c) are protected from operational and other relevant risks.

1. يجب أن يكون لدى مُصدِر رمز الدفع المرخص نظام فعال وقوي لحماية وإدارة احتياطي الأصول لضمان أن الأصول المملوكة:

(أ) يتم نشرها للاستخدام المحدد فقط؛

(ب) محمية ضد مطالبات الدائنين الآخرين للمرخص له في جميع الظروف؛ و

(ج) محمية من المخاطر التشغيلية والمخاطر الأخرى ذات الصلة.

Composition of the Reserve of Assets

تكوين احتياطي الأصول

2. A Licensed Payment Token Issuer must hold the Reserve of Assets as cash in a separate escrow account that:
 - a) is wholly denominated in the same currency as the Payment Tokens in relation to which it is held;
 - b) it holds in its name with another Person not in its Group which is a Bank licensed in the UAE;
 - c) is designated in such a way as to show that it is an account which is held for the purpose of safeguarding the Reserve of Assets in accordance with this Regulation; and
 - d) is used only for holding that Payment Token Issuer's Reserve of Assets.
3. Where a Licensed Dirham Payment Token Issuer is a wholly-owned subsidiary of a Bank, it may choose, as an alternative to holding 100% of the Reserve of Assets in accordance with Article (22)2, to hold at least 50% of the Reserve of Assets as cash in accordance with Article (22)2 and invest

2. يجب على مُصدِر رمز الدفع المرخص الاحتفاظ باحتياطي الأصول نقدًا في حساب ضمان منفصل:

(أ) مقوم بالكامل بنفس عملة رموز الدفع المحددة؛

(ب) تحت اسمه واسم شخص آخر ليس ضمن مجموعته، يمثل بنكاً مرخصاً في دولة الإمارات العربية المتحدة؛

(ج) حُدد على نحو يبين أنه حساب يتم الاحتفاظ به لغرض حماية احتياطي الأصول وفقاً لهذه النظام؛ و

(د) يُستخدم فقط للاحتفاظ باحتياطي أصول مُصدِر رمز الدفع.

3. عندما يكون مُصدِر رمز الدفع بالدرهم المرخص له شركة تابعة مملوكة بالكامل للبنك، يحق له، كبديل للاحتفاظ بنسبة 100% من احتياطي الأصول وفقاً للمادة (22) 2، أن يحتفظ بما لا يقل عن 50% من احتياطي الأصول نقدًا وفقاً للمادة (22) 2 واستثمار الجزء المتبقي من احتياطي

the remaining portion of the Reserve of Assets in UAE government bonds and Central Bank of the UAE Monetary Bills (M-bills) that have an average duration of 6 months or less. If the Dirham Payment Token Issuer makes such a choice, it must hold regulatory capital in accordance with Article (13)2.

4. The Central Bank may require a Licensed Payment Token Issuer to hold the Reserve of Assets as cash in an account held with the Central Bank, rather than on one of the other bases permitted under this Article (22).

Protection of the Reserve of Assets

5. A Licensed Payment Token Issuer must put in place an effective contractual arrangement to ensure that, in the event of its insolvency, its Customers have a legal right and claim to payment of all amounts owed on the redemption of their Payment Tokens from the Reserve of Assets. A Licensed Payment Token Issuer shall, at the request of the Central Bank, seek an external legal opinion on the protection arrangement of the Reserve of Assets to ensure the legal soundness of the arrangements, and commission an independent review to ensure the operational soundness.
6. A Licensed Payment Token Issuer must ensure that no other Person has any claim on or interest in the Reserve of Assets.
7. The Reserve of Assets held in relation to one type of Payment Token must be segregated (including being held in a different account or Wallet) from that held in relation to any other type of Payment Token.

Management of the Reserve of Assets

الأصول في سندات حكومة دولة الإمارات العربية المتحدة والأذونات النقدية للمصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة التي يبلغ متوسط مدتها ستة (6) أشهر أو أقل. في حال اختار مُصدِر رمز الدفع بالدرهم ذلك، يجب عليه الاحتفاظ برأس مال رقابي وفقاً للمادة (13)2.

4. يجوز للمصرف المركزي أن يطلب من مُصدِر رمز الدفع المرخص الاحتفاظ باحتياطي الأصول نقداً في حساب لدى المصرف المركزي، بدلاً من الخيارات الأخرى المسموح بها بموجب هذه المادة (22).

حماية احتياطي الأصول

5. يجب على مُصدِر رمز الدفع المرخص وضع ترتيبات تعاقدية فعالة لضمان أنه في حالة الإعسار، يمتلك عملائه الحق القانوني للمطالبة بدفع جميع المبالغ المستحقة عند استرداد رموز الدفع الخاصة بهم من احتياطي الأصول. يجب على مُصدِر رمز الدفع المرخص، بناءً على طلب المصرف المركزي، الحصول على رأي قانوني خارجي بشأن ترتيبات حماية احتياطي الأصول لضمان السلامة القانونية للترتيبات، والتكليف بإجراء مراجعة مستقلة لضمان السلامة التشغيلية.
6. يجب على مُصدِر رمز الدفع المرخص التأكد من عدم وجود أي شخص آخر لديه أي مطالبة أو مصلحة في احتياطي الأصول.
7. يجب فصل احتياطي الأصول المحتفظ بها مقابل نوع واحد من رمز الدفع (بما في ذلك الاحتفاظ بها في حساب أو محفظة مختلفة) عن الاحتياطي المحتفظ به مقابل بأي نوع آخر من رمز الدفع.

إدارة احتياطي الأصول

8. A Licensed Payment Token Issuer must ensure that the value of its Reserve of Assets amounts at least to the total Fiat Currency face value of Payment Tokens in circulation, including without limitation by putting in place:

- a) an adequate process to ensure timely and accurate records of cash or Payment Tokens paid into and out of a Reserve of Assets, with appropriately regular reconciliation between system records and the actual Reserve of Assets (e.g. balances of the account or Wallet holding the Reserve of Assets). Such reconciliation must be done at least on a daily basis and reported to the Central Bank daily;
- b) a monthly audit by an External Auditor, who is not an officer or employee of the Payment Token Issuer or an officer or employee of another company or undertaking in its Group, to confirm that, during the course of the preceding month, the value of its Reserve of Assets amounted at all times at least to the total Fiat Currency face value of Payment Tokens in circulation; and
- c) effective internal control measures and procedures, which constitute an integral part of the Licensee's or Registree's overall robust internal control system, to protect the Reserve of Assets from possible misappropriation and all operational risks, including the risk of theft, fraud and misappropriation.

Article (23) Safeguarding of Payment Tokens held in relation to the performance of Payment Token Custody and Transfer

1. Payment Token Custodians and Transferors must keep Customer Payment Tokens in a separate Wallet from any Wallet that it uses to hold any other Virtual Assets.

8. يجب على مُصدِرِ رمز الدفع المرخص التأكد من أن قيمة احتياطي الأصول تبلغ على الأقل إجمالي القيمة الاسمية للعملة الورقية لرموز الدفع المتداولة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، عن طريق وضع ما يأتي:

- (أ) عملية ملائمة لضمان وجود سجلات دقيقة وفي الوقت المناسب للنقد أو رموز الدفع المدفوعة داخل وخارج احتياطي الأصول، مع اعتماد عملية مطابقة منتظمة بين سجلات النظام واحتياطي الأصول الفعلي (على سبيل المثال، أرصدة الحساب أو محفظة احتياطي الأصول). ويجب تنفيذ عملية المطابقة هذه وإبلاغ المصرف المركزي عنها يومياً على الأقل؛
- (ب) تدقيق شهري بواسطة مدقق حسابات خارجي، لا يكون مسؤولاً أو موظفاً لدى مُصدِرِ رموز الدفع المرخص أو مسؤولاً أو موظفاً في شركة أو مؤسسة أخرى في مجموعتها، لتأكيد أن قيمة احتياطي الأصول بلغت في جميع الأوقات على الأقل خلال الشهر السابق إجمالي القيمة الاسمية للعملة الورقية لرموز الدفع المتداولة؛ و
- (ج) تدابير وإجراءات الرقابة الداخلية الفعالة، التي تشكل جزءاً متكامل من نظام الرقابة الداخلي الإجمالي القوي للمرخص له أو حامل التسجيل، لحماية احتياطي الأصول من الاستغلال الممكن والمخاطر التشغيلية، التي تشمل مخاطر السرقة، الاحتيال، و سوء الاستخدام.

المادة (23) حماية رموز الدفع المتعلقة بأداء خدمات حفظ وتحويل رمز الدفع

1. يجب على أمناء حفظ ومحوّلي رمز الدفع الاحتفاظ برموز الدفع للعميل في محفظة منفصلة عن أي محفظة مستخدمة للاحتفاظ بأي أصول افتراضية أخرى.

2. A Wallet in which Customer Payment Tokens are placed under Article (23)1 must:
- a) be designated as a Wallet held for the purpose of safeguarding or holding Customer Payment Tokens in accordance with this Regulation; and
- b) be used only for holding those Customer Payment Tokens.
3. No person other than the Customer may have any interest in or right over the Customer Payment Tokens placed in a Wallet in accordance with Article (23)1.
4. The Payment Token Custodian and Transferor must keep a record of any Customer Payment Tokens segregated in accordance with Article (23)1.
2. يجب أن تكون المحفظة التي يحتفظ فيها برمز دفع العميل بموجب المادة (23)1:
- (أ) محددة كمحفظة بغرض حماية رموز الدفع للعميل أو الاحتفاظ بها وفقاً لهذه النظام؛ و
- (ب) يتم استخدامها فقط للاحتفاظ برمز الدفع الخاصة بالعميل.
3. لا يجوز لأي شخص آخر غير العميل أن يكون له أي مصلحة أو حق في رموز الدفع الخاصة بالعميل الموضوعة في المحفظة وفقاً للمادة (23)1.
- يجب على أمين حفظ ومحوّل رمز الدفع الاحتفاظ بسجل لأي رموز دفع خاصة بالعملاء محتفظ بها وفقاً للمادة (23)1.

PART 7

الجزء السابع

Article (24): Anti-Money Laundering and Combating the Financing of Terrorism and Illicit Organizations**المادة (24): مكافحة غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب والمنظمات غير المشروعة**

1. This Article (24) applies to an AML Obligor in addition to, and without prejudice to, that AML Obligor's obligations under other applicable UAE AML/CFT laws and regulations, including but not limited to the AML Law.

1. تنطبق هذه المادة (24) على الملزم بمواجهة غسل الأموال، بالإضافة إلى ودون الإخلال، بالتزاماته الأخرى بموجب قوانين وأنظمة مواجهة غسل الأموال/ مكافحة تمويل الإرهاب الأخرى المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة، بما في ذلك، ولكن ليس على سبيل الحصر، قانون مواجهة غسل الأموال.
2. AML Obligors must comply with relevant and applicable UAE AML/CFT laws and regulations, address money laundering and terrorist financing risks through appropriate preventive measures to deter abuse of the sector as a conduit for illicit funds, detect money laundering and terrorist financing activities and report any suspicious transactions to the Financial Intelligence Unit at the Central Bank.

2. يجب على الملزمين بمواجهة غسل الأموال الامتثال لقوانين وأنظمة مواجهة غسل الأموال/مكافحة تمويل الإرهاب ذات الصلة والقابلة للتطبيق في دولة الإمارات العربية المتحدة، ومعالجة مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب من خلال التدابير الوقائية المناسبة لردع إساءة استخدام القطاع كقناة للأموال غير المشروعة، والكشف عن أنشطة غسل الأموال وتمويل الإرهاب والإبلاغ عن أي معاملات مشبوهة إلى وحدة المعلومات المالية في المصرف المركزي.
3. AML Obligors must have comprehensive and effective internal AML/CFT policies, procedures and controls in place.

3. يجب أن يكون لدى الملزمين بمواجهة غسل الأموال سياسات وإجراءات وضوابط داخلية شاملة وفعالة لمواجهة غسل الأموال/مكافحة تمويل الإرهاب.
4. AML Obligors shall be prohibited from invoking banking, professional or contractual secrecy as a pretext for refusing to perform their statutory reporting obligation in regard to suspicious activity.

4. يُحظر على الملزمين بمواجهة غسل الأموال التذرع بالسرية المصرفية أو المهنية أو التعاقدية كذريعة لرفض أداء التزامهم القانوني بالإبلاغ فيما يتعلق بالأنشطة المشبوهة.
5. Payment Token Services shall be considered to carry high money laundering and terrorist financing risk due to their speed, anonymity and cross-border nature.

5. تعتبر خدمات رموز الدفع منطوية على مخاطر عالية لغسل الأموال وتمويل الإرهاب بسبب سرعتها وسريتها وطبيعتها العابرة للحدود.
6. AML Obligors must identify, assess, and understand the AML/CFT risks to which they are exposed and conduct enterprise-

6. يجب على الملزمين بمواجهة غسل الأموال تحديد وتقييم وفهم مخاطر مواجهة غسل الأموال/مكافحة تمويل الإرهاب التي يتعرضون لها

level and business relationship-specific risk assessments. Accordingly, all AML/CFT CDD, monitoring and controls must be risk-based and aligned to the risk assessments.

7. AML Obligors shall undertake an AML/CFT risk assessment and take appropriate measures to manage and mitigate the identified risks in accordance with applicable legal and regulatory requirements. AML Obligors shall comply with the FATF Guidance for a Risk-based Approach to Virtual Assets and Virtual Assets Service Providers, as may be supplemented from time to time, or any related standards or guidance in assessing and managing risks in Payment Token Services.

8. AML Obligors shall undertake periodic risk profiling of Customers and assessment based on the AML/CFT requirements.

9. AML Obligors shall assess whether a business relationship presents a higher money laundering and terrorist financing risk and assign a related risk rating. AML Obligors shall be prohibited from dealing in any way with shell banks or other shell financial institutions and from establishing or maintaining any business relationship or conducting any Payment Token Services under an anonymous or fictitious name or by pseudonym or number.

10. AML Obligors shall ensure that their CDD models are designed to address the specific risks posed by a Customer profile and Payment Token or Payment Token Service features. AML Obligors shall be

وإجراء تقييمات المخاطر على مستوى المؤسسة وعلاقات العمل المحددة. وبناءً على ذلك، يجب أن تكون جميع إجراءات العناية الواجبة والمراقبة والضوابط الخاصة بمواجهة غسل الأموال/مكافحة تمويل الإرهاب قائمة على المخاطر ومتوافقة مع تقييمات المخاطر.

7. يجب على الملزمين بمواجهة غسل الأموال إجراء تقييم لمخاطر مواجهة غسل الأموال/مكافحة تمويل الإرهاب واتخاذ التدابير المناسبة لإدارة المخاطر المحددة والتخفيف من حدتها وفقاً للمتطلبات القانونية والتنظيمية المعمول بها. يجب أن يمثل الملزمون بمواجهة غسل الأموال لتوجيهات مجموعة العمل المالي بشأن النهج القائم على المخاطر تجاه الأصول الافتراضية ومزودي خدمات الأصول الافتراضية، كما قد يتم استكمالها من وقت لآخر، أو أي معايير أو إرشادات ذات صلة في تقييم وإدارة المخاطر في خدمات رموز الدفع.

8. يجب على الملزمين بمواجهة غسل الأموال إجراء تصنيف دوري لمخاطر العملاء وتقييمها بناءً على متطلبات مواجهة غسل الأموال/مكافحة تمويل الإرهاب.

9. يجب على الملزمين بمواجهة غسل الأموال تقييم ما إذا كانت علاقة العمل تمثل مخاطر أعلى لغسل الأموال وتمويل الإرهاب وتصنيفها من حيث مستوى الخطورة. يُحظر على الملزمين بمواجهة غسل الأموال التعامل بأي شكل من الأشكال مع البنوك الوهمية أو غيرها من المؤسسات المالية الوهمية ومن إنشاء أو الحفاظ على أي علاقة عمل أو إجراء أي خدمات رموز دفع تحت اسم مجهول أو وهمي أو باسم مستعار أو رقم.

10. يجب على الملزمين بمواجهة غسل الأموال التأكد من أن نماذج العناية الواجبة بالعملاء مصممة لمعالجة المخاطر المحددة التي يفرضها ملف تعريف العميل ورموز الدفع أو ميزات خدمة رموز الدفع. يُحظر على الملزمين بمواجهة غسل

prohibited from establishing or maintaining any business relationship with a Customer or performing any Payment Token Services for a Customer in the event that they are unable to complete adequate risk-based CDD measures for any reason for that Customer.

11. AML Obligors must undertake CDD measures concerning Wire Transfers as stipulated in the relevant provisions of the AML Law if Wire Transfer services are provided by the AML Obligor. AML Obligors must introduce appropriate systems for screening, as part of the CDD process, on all parties involved in a transaction against all applicable sanction lists (including the UN sanction lists and the names contained in the 'search notices'/'search and freeze notices' issued by the Central Bank).

12. If AML Obligors conduct Wire Transfers, they must take freezing action and prohibit conducting transactions with designated persons and entities, as per the obligations set out in the Central Bank's Notice 103/2020 on the Implementation of United Nations Security Council (UNSC) and the UAE Cabinet Resolutions regarding UNSC and Local Lists, as amended from time to time.

13. AML Obligors must also be guided by FATF Standards on anti-money laundering and countering the financing of terrorism and proliferation. AML Obligors must incorporate the regular review of AML/CFT trends and typologies into their compliance training programmes as well as into their risk identification and assessment procedures.

الأموال إنشاء أو الحفاظ على أي علاقة عمل مع العميل أو أداء أي من خدمات رموز الدفع للعميل في حالة عدم قدرتهم على إكمال إجراءات العناية الواجبة القائمة على المخاطر لذلك العميل لأي سبب من الأسباب.

11. يجب على الملزمين بمواجهة غسل الأموال اتخاذ إجراءات العناية الواجبة بالعميل فيما يتعلق بالتحويلات المصرفية على النحو المنصوص عليه في الأحكام ذات الصلة من قانون مواجهة غسل الأموال إذا تم توفير خدمات التحويل المصرفي من قبل الملزم بمواجهة غسل الأموال. يجب على الملزمين بمواجهة غسل الأموال تقديم أنظمة مناسبة للفحص كجزء من عملية العناية الواجبة، تنطبق على جميع الأطراف المشاركة في معاملة ضد جميع قوائم العقوبات المطبقة (بما في ذلك قوائم عقوبات الأمم المتحدة والأسماء الواردة في "إشعارات البحث/إشعارات البحث والتجميد" الصادرة عن المصرف المركزي).

12. إذا قام الملزمين بمواجهة غسل الأموال بإجراء تحويلات مصرفية، فيجب عليهم اتخاذ إجراءات التجميد وحظر إجراء المعاملات مع الأشخاص والكيانات المحددة، وفقاً للالتزامات المنصوص عليها في إشعار المصرف المركزي رقم 103/2020 بشأن تنفيذ قرارات مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة وقرارات مجلس الوزراء في دولة الإمارات العربية المتحدة بشأن مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة والقوائم المحلية، وتعديلاتها من وقت لآخر.

13. يتعين على الملزمين بمواجهة غسل الأموال الاسترشاد بمعايير مجموعة العمل المالي بشأن مواجهة غسل الأموال/مكافحة تمويل الإرهاب ومنع انتشار أسلحة الدمار الشامل. يجب على الملزمين بمواجهة غسل الأموال دمج المراجعة المنتظمة لتوجهات وأنماط مواجهة غسل الأموال وتمويل الإرهاب في برامج التدريب على الامتثال وكذلك في إجراءات تحديد المخاطر وتقييمها.

14. In assessing the risk associated with a Payment Token or Payment Token Service for the purposes of Article (24)6, 7, 10 and 13, AML Obligors must take into account the following risk factors:

- a) maximum stored value or transaction amount of the Payment Token Service or Wallet – Payment Token Services or Wallets which enable higher transaction values or higher maximum stored value may increase the money laundering and terrorist financing risk;
- b) methods of funding – Payment Token Services or Wallets that can be funded by cash or with little or no audit trail present a higher money laundering and terrorist financing risk. Funding from unverified sources or via other payment methods without Customer identification can also create an anonymous funding mechanism and hence present higher money laundering and terrorist financing risks;
- c) cross-border usage – in general, Payments Tokens and Payment Token Services providing for cross-border usage may increase the risk as transactions may be subject to different AML/CFT requirements and oversight in other jurisdictions and also give rise to difficulties with information sharing;
- d) person-to-person fund transfer function – Payments Tokens and Payment Token Services that allow person-to-person fund transfers may give rise to higher money laundering and terrorist financing risks;
- e) cash withdrawal function – Payments Tokens and Payment Token Services that enable access to cash for instance through automated teller machine networks may increase the level of

14. عند تقييم المخاطر المرتبطة برموز الدفع أو خدمة رموز الدفع لأغراض المادة (24) 6 و 7 و 10 و 13، يجب على الملزمين بمواجهة غسل الأموال مراعاة عوامل الخطر التالية:

(أ) الحد الأقصى للقيم المخزنة أو مبلغ معاملة خدمة رموز الدفع أو المحفظة - قد تزيد خدمات أو محافظ رموز الدفع التي تتيح قيم معاملات أعلى أو الحد الأقصى للقيم المخزنة مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب؛

(ب) طرق التمويل - تمثل خدمات رموز الدفع أو المحافظ التي يمكن تمويلها نقداً والتي خضعت لعمليات تدقيق بسيطة أو لم تخضع لعمليات تدقيق مخاطر أكبر لغسل الأموال وتمويل الإرهاب. قد يؤدي التمويل من مصادر لم يتم التحقق منها أو عبر طرق دفع أخرى دون تحديد هوية العميل كذلك إلى إنشاء آلية تمويل مجهولة وبالتالي يمثل مخاطر أكبر لغسل الأموال وتمويل الإرهاب؛

(ج) الاستخدام عبر الحدود - بشكل عام، قد تزيد رموز الدفع وخدمات رموز الدفع التي توفر الاستخدام عبر الحدود من المخاطر حيث قد تخضع المعاملات لمتطلبات ومراقبة مختلفة لمواجهة غسل الأموال وتمويل الإرهاب في دول أخرى وتؤدي أيضاً إلى ظهور صعوبات في مشاركة المعلومات؛

(د) تحويل الأموال من شخص إلى شخص - قد تؤدي رموز الدفع وخدمات رموز الدفع التي تسمح بتحويلات الأموال من شخص إلى شخص إلى زيادة مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب؛

(هـ) السحب النقدي - قد تؤدي رموز الدفع وخدمات رموز الدفع التي تتيح الوصول إلى النقد على سبيل المثال من خلال شبكات الصراف الآلي إلى زيادة مستوى مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب؛

- money laundering and terrorist financing risk;
- f) holding of multiple Wallets – Payment Token Services that allow a Customer to hold more than one Wallet may also increase the money laundering and terrorist financing risk as it may be utilized by a third-party user other than the Customer;
- g) payment for high-risk activities – some Merchant activities, for example, gaming, present higher money laundering and terrorist financing risks.
15. The money laundering and terrorist financing risks of a Payment Token or Payment Token Service can be reduced by implementing risk mitigating measures, which may include:
- a) the application of limits on the maximum storage values, cumulative turnover or transaction amounts;
- b) disallowing higher risk funding sources;
- c) restricting the Payment Token Services from being used for higher risk activities;
- d) restricting higher risk functions such as cash access; and
- (e) implementing measures to detect multiple Wallets held by the same Customer or group of Customers.
16. The level of money laundering and terrorist financing risks posed by a particular Payment Token or Payment Token Service will depend on a consideration of all risk factors, the existence and effectiveness of risk
- (و) الاحتفاظ بمحافظ متعددة - قد تزيد خدمات رموز الدفع التي تسمح للعميل بالاحتفاظ بأكثر من محفظة واحدة أيضاً من مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب حيث يمكن استخدامها من قبل مستخدم خارجي غير العميل؛
- (ز) الدفع مقابل الأنشطة عالية المخاطر - تمثل بعض الأنشطة التجارية، على سبيل المثال، الألعاب، مخاطر أعلى فيما يتعلق بغسل الأموال وتمويل الإرهاب.
15. يمكن الحد من مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب المتعلقة برموز الدفع أو خدمة رموز الدفع من خلال تنفيذ تدابير تخفيف المخاطر، والتي قد تشمل:
- (أ) تطبيق الحدود على الحد الأقصى للقيمة المخزنة أو حجم التداول التراكمي أو مبالغ المعاملات؛
- (ب) عدم السماح بمصادر التمويل ذات المخاطر العالية؛
- (ج) تقييد استخدام خدمات رموز الدفع في الأنشطة ذات المخاطر العالية؛
- (د) تقييد الوظائف ذات المخاطر العالية مثل الوصول إلى النقد؛ و
- (هـ) تنفيذ إجراءات للكشف عن محافظ متعددة يحتفظ بها نفس العميل أو مجموعة العملاء.
16. سيعتمد مستوى مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب التي تشكلها رموز دفع أو خدمة رموز دفع معينة على النظر في جميع عوامل الخطر، ووجود تدابير تخفيف المخاطر ودرجة فاعليتها.

mitigating measures and their functionality.

17. AML Obligors must assess whether a business relationship with a Customer presents a higher money laundering and terrorist financing risk and assign a related risk rating. Generally, the Customer risk assessment will be based on the information collected during the identification stage and subsequently updated as new information becomes available through ongoing due diligence and transaction monitoring. AML Obligors must ensure that their CDD models are designed to address the specific risks associated to its Customer profile and Payment Token or Payment Token Service features.

17. يجب على الملزمين بمواجهة غسل الأموال تقييم ما إذا كانت علاقة العمل مع العميل تمثل مخاطر أعلى لغسل الأموال وتمويل الإرهاب وتعيين تصنيف للمخاطر ذات الصلة. بشكل عام، سيعتمد تقييم مخاطر العميل على المعلومات التي تم جمعها خلال مرحلة تحديد الهوية وسيتم تحديثها لاحقاً عندما تصبح المعلومات الجديدة متاحة من خلال إجراءات العناية الواجبة المستمرة ومراقبة المعاملات. يجب على الملزمين بمكافحة غسل الأموال التأكد من أن نماذج العناية الواجبة الخاصة بهم مصممة لمعالجة المخاطر المحددة المرتبطة بملف تعريف العميل ورموز الدفع أو ميزات خدمة رموز الدفع.

Compliance management arrangements

18. AML Obligors must have appropriate compliance management arrangements that facilitate their implementation of AML/CFT systems to comply with relevant legal and regulatory obligations and to manage money laundering and terrorist financing risks effectively. Compliance management arrangements must at a minimum include oversight by the AML Obligor's Senior Management and appointment of a compliance officer and a money laundering reporting officer.

ترتيبات إدارة الامتثال

18. يجب أن يعتمد الملزمين بمواجهة غسل الأموال ترتيبات مناسبة لإدارة الامتثال تسهل تنفيذهم لأنظمة مواجهة غسل الأموال/مكافحة تمويل الإرهاب للامتثال للالتزامات القانونية والتنظيمية ذات الصلة وإدارة مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب بشكل فعال. يجب أن تتضمن ترتيبات إدارة الامتثال على الأقل الإشراف من قبل الإدارة العليا لملزم مواجهة غسل الأموال وتعيين مسؤول الامتثال ومسؤول الإبلاغ عن غسل الأموال.

19. In addition, AML Obligors must put in place comprehensive AML/CFT policies and procedures in accordance with the AML/CFT laws and regulations.

19. بالإضافة إلى ذلك، يجب على الملزمين بمواجهة غسل الأموال وضع سياسات وإجراءات شاملة لمواجهة غسل الأموال/ومكافحة تمويل الإرهاب وفقاً للقوانين والأنظمة ذات الصلة.

Use of technology

20. The Central Bank supports innovative means by which AML Obligors implement AML/CFT systems effectively as well as exploring the greater use of technology

استخدام التكنولوجيا

20. يدعم المصرف المركزي الوسائل المبتكرة المعتمدة من الملزمين بمواجهة غسل الأموال لتنفيذ أنظمة مواجهة غسل الأموال/مكافحة

and analytical tools. The Central Bank expects AML Obligors, before introducing any new product, service or technology, to conduct adequate risk assessments and ensure that any identified risks are effectively managed or mitigated.

تمويل الإرهاب بشكل فعال، بالإضافة البحث في طرق الاستخدام الأوسع نطاقاً للتكنولوجيا والأدوات التحليلية. يتوقع المصرف المركزي من الملزمين بمواجهة غسل الأموال، قبل تقديم أي منتج أو خدمة أو تقنية جديدة، إجراء تقييمات كافية للمخاطر والتأكد من إدارة أي مخاطر محددة أو التخفيف منها بشكل فعال.

21. In general, the electronic Know Your Customer process currently adopted by licensed banks for digital onboarding of Customers is acceptable for Wallet opening and provision of Payment Token Services. No physical face-to-face meetings with the Customer or physical documents verification are required so long as the digital authentication of the Customer and digital verification of all required documents can be done in accordance with the existing requirements of the Central Bank.

21. بشكل عام، تعد عملية "اعرف عميلك" الإلكترونية المعتمدة حالياً من قبل البنوك المرخصة من أجل الإعداد الرقمي للعملاء مقبولة لفتح المحفظة وتوفير خدمات رموز الدفع. ليست هناك حاجة لعقد اجتماعات فعلية مباشرة مع العميل أو التحقق من الوثائق المادية طالما يمكن إجراء المصادقة الرقمية للعميل والتحقق الرقمي من جميع الوثائق المطلوبة وفقاً للمتطلبات الحالية للمصرف المركزي.

22. Depending on the nature of relationship, AML Obligors may undertake additional CDD measures, including the collection of sufficient information to adequately understand the nature of the Customer's business. The extent of CDD measure should be commensurate with the assessed money laundering and terrorist financing risks of the Customer.

22. اعتماداً على طبيعة العلاقة، يجوز للملزمين بمواجهة غسل الأموال اتخاذ تدابير العناية الواجبة الإضافية، بما في ذلك جمع المعلومات الكافية لفهم طبيعة أعمال العميل بشكل مناسب. ينبغي أن يتناسب حجم إجراءات العناية الواجبة مع مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب المقدرة للعميل.

23. Globally there is an emerging range of new products and services involving Virtual Assets. In line with the FATF standards, before an AML Obligor offers any new products relating to Virtual Assets, it must undertake money laundering and terrorist financing risk assessment and take appropriate measures to manage and mitigate the identified risks in accordance with applicable legal and regulatory requirements. AML Obligors are encouraged to refer to the suggestions provided by the FATF Guidance for a risk-based approach to Virtual Assets.

23. هناك على الصعيد العالمي مجموعة ناشئة من المنتجات والخدمات الجديدة التي تشمل الأصول الافتراضية. تماشياً مع معايير مجموعة العمل المالي، يتعين على الملزم بمواجهة غسل الأموال قبل تقديم أي منتجات جديدة تتعلق بالأصول الافتراضية إجراء تقييم مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب واتخاذ التدابير المناسبة لإدارة المخاطر المحددة وتخفيفها وفقاً للمتطلبات القانونية والتنظيمية المعمول بها. يتم تشجيع الملزمين بمواجهة غسل الأموال على الاطلاع على الاقتراحات المقدمة من إرشادات مجموعة العمل

المالي بشأن النهج القائم على المخاطر تجاه الأصول الافتراضية.

PART 8

الجزء الثامن

Article (25): Obligations Towards Customers

المادة (25): الالتزامات تجاه العملاء

1. Licensees and Registrees must be operated prudently and with competence in a manner that will not adversely affect the interests of their Customers.

1. يجب أن يتم تشغيل المرخص لهم وحاملي التسجيل بحكمة وكفاءة بطريقة لا تؤثر سلباً على مصالح عملائهم.

a) In addition, Licensees and Registrees must also observe and comply with the relevant regulatory requirements and standards on consumer protection of the Central Bank, including all relevant provisions of the Consumer Protection Regulation.

(أ) بالإضافة إلى ذلك، يجب على المرخص لهم وحاملي التسجيل أيضاً مراعاة المتطلبات والمعايير التنظيمية ذات الصلة بشأن حماية المستهلك الخاصة بالمصرف المركزي والالتزام لها، بما في ذلك جميع الأحكام ذات الصلة في نظام حماية المستهلك.

b) For the avoidance of doubt, in case of discrepancies between this Regulation and the Consumer Protection Regulation, the respective provisions of the Consumer Protection Regulation shall prevail.

(ب) لتجنب الالتباس، في حالة وجود اختلافات بين هذه النظام ونظام حماية المستهلك، تسري الأحكام ذات الصلة في نظام حماية المستهلك.

2. Licensees and Registered Payment Token Conversion Providers must:

2. يجب على مزودي خدمات تداول رموز الدفع المرخصين والمسجلين:

a) maintain a copy of each Distributed Ledger Technology on which it provides Payment Token Services; and

(أ) الاحتفاظ بنسخة من كل تقنية للسجلات الموزعة التي توفر خدمات رموز الدفع عليها؛ و

b) in the event that a 'fork' or similar event results in the creation of two or more versions of a Payment Token, treat any one version of each Payment Token presented by a Customer as being equal to any other version of the same type of Payment Token and as if it were the version of the Payment Token to which its Payment Token Service applies.

(ب) في حالة "الانقسام" أو حدث مشابه يؤدي إلى إنشاء نسختين أو أكثر من رموز الدفع، تعامل مع أي إصدار واحد من كل رموز دفع مقدم من العميل على أنه مساوٍ لأي إصدار آخر من نفس الرموز نوع رموز الدفع وكما لو كان إصدار رموز الدفع الذي تنطبق عليه خدمة رموز الدفع الخاص به.

3. Licensees and Registrees must ensure that their business is operated in a responsible, honest and professional manner. Licensees

3. يجب على المرخص لهم وحامل التسجيل التأكد من أن أعمالهم تتم بطريقة مسؤولة وصادقة ومهنية. يجب على المرخص لهم والمسجلين

and Registrees must treat all Customers, as well as merchants, equitably, honestly and fairly at all stages of their relationship with the Licensee or Registree. Licensees and Registrees must also act in a manner that will not adversely affect the interests of their Customer.

4. Licensees and Registered Payment Token Conversion Providers must be responsible for the acts or omissions of their Senior Management, employees, service providers and Agents in respect of the conduct of its business. Senior Management, employees and Agents of Licensees and Registered Payment Token Conversion Providers must be properly trained and qualified.

5. Licensees and Registered Payment Token Conversion Providers must ensure that they adopt and, if needed, develop good business practices that can demonstrate their standard of conduct, including as follows:

- a) Due diligence must be performed by Licensees and Registered Payment Token Conversion Providers to ensure that all promotional materials it issues are accurate and not misleading;
- b) Licensees and Registered Payment Token Conversion Providers may use their websites and mobile apps to provide links to other online merchants. Before providing such links, the Licensee or Registered Payment Token Conversion Provider must carry out due diligence on the merchants to ascertain they are bona fide companies conducting legitimate business so as to manage reputational risk;
- c) Websites or apps of Licensees and Registered Payment Token Conversion Providers may only provide hyper-links to other websites that offer advisory and/or sale of Payment Token Services,

معاملة جميع العملاء، وكذلك التجار، بشكل عادل وصادق في جميع مراحل علاقتهم مع المرخص له أو المسجل، والتصرف بطريقة لا تؤثر سلباً على مصالح عملائهم.

4. يجب أن يكون مزودو خدمات تداول رموز الدفع المرخصين والمسجلين مسؤولين عن أفعال أو تقصير الإدارة العليا والموظفين ومزودي الخدمات والوكلاء فيما يتعلق بسير أعمالهم. يجب أن يتم تدريب وتأهيل الإدارة العليا والموظفين ووكلاء مزودي خدمات تداول رموز الدفع المرخصين والمسجلين بشكل مناسب.

5. يجب على مزودي خدمات تداول رموز الدفع المرخصين والمسجلين ضمان اعتماد، وإذا لزم الأمر، تطوير ممارسات تجارية جيدة توضح معايير السلوك، بما في ذلك ما يلي:

(أ) يجب على مزودي خدمات تداول رموز الدفع المرخصين والمسجلين بذل العناية الواجبة للتأكد من أن جميع المواد الترويجية التي يصدرونها دقيقة وغير مضللة؛

(ب) يجوز لمزودي خدمات تداول رموز الدفع المرخصين والمسجلين استخدام مواقعهم الإلكترونية وتطبيقات الهاتف المحمول الخاصة لتوفير روابط لتجار آخرين عبر الإنترنت. قبل تقديم هذه الروابط، يجب على مزود خدمات تداول رموز الدفع المرخص والمسجل إجراء العناية الواجبة على التجار للتأكد من أنهم شركات صادقة تقوم بأعمال مشروعة لإدارة مخاطر السمعة؛

(ج) توفر المواقع الإلكترونية أو التطبيقات الخاصة بمزودي خدمات تداول رموز الدفع المرخصين والمسجلين روابط تشعبية لمواقع إلكترونية أخرى تقدم خدمات استشارات و/أو بيع خاصة برموز الدفع، أو منتجات وخدمات

or financial products and services, if the arrangements comply with all relevant legal and regulatory requirements. The Central Bank may require that the Licensee or Registered Payment Token Conversion Provider obtain a legal opinion assessing whether such arrangements comply with all relevant legal and regulatory requirements; and

- d) Licensees and Registered Payment Token Conversion Providers shall adhere to such other disclosure or customer communications requirements as the Central Bank may direct in CBUAE Regulations from time to time or otherwise require.

مالية، فقط في حال امتثال الترتيبات مع جميع القوانين والمتطلبات التنظيمية ذات الصلة. يجوز للمصرف المركزي أن يطلب من مزود خدمات تداول رموز الدفع المرخص والمسجل الحصول على رأي قانوني لتقييم ما إذا كانت هذه الترتيبات تتوافق مع جميع المتطلبات القانونية والتنظيمية ذات الصلة؛ و

(د) يجب على مزودي خدمات تداول رموز الدفع المرخصين والمسجلين الالتزام بمتطلبات الإفصاح أو التواصل مع العملاء الأخرى التي قد يوجهها المصرف المركزي ضمن أنظمتها من وقت لآخر أو ما يتطلبه الأمر بخلاف ذلك.

Article (26): Payment Token White Papers

المادة (26): التقرير التقني الخاص برموز الدفع

1. Obligation to publish a White Paper

1. الالتزام بنشر تقرير تقني

- a) No Payment Token Issuer shall perform Payment Token Issuing with respect to a Payment Token unless that Payment Token Issuer has:

(أ) لا يجوز لمُصدر رموز الدفع إصدار رموز دفع ما لم يتخذ الإجراءات التالية:

(1) produced a White Paper in respect of that Payment Token;

(1) إصدار تقرير تقني بشأن رموز الدفع هذه؛

(2) submitted the White Paper to the Central Bank;

(2) تقديم التقرير التقني إلى المصرف المركزي؛

(3) received the Central Bank's acceptance of the White Paper; and

(3) الحصول على موافقة المصرف المركزي على التقرير التقني؛ و

(4) published the White Paper,

(4) نشر التقرير التقني،

in accordance with this Article (26).

وفقاً لهذه المادة (26).

- b) The Central Bank may publish a White Paper with respect to a particular Payment Token on its website, in which case any Payment Token Issuer which publishes a web-link to the White Paper on the Central Bank website shall be deemed to have complied with Article (26)1(a).

(ب) يحق للمصرف المركزي نشر تقرير تقني يتعلق برمز دفع معين على موقعه الإلكتروني، وفي هذه الحالة يعتبر أي مُصدر لرموز الدفع الذي ينشر رابطاً إلكترونياً للتقرير على موقع المصرف المركزي قد امتثل للمادة (26)1(أ).

2. *Content and form of the White Paper*2. *محتوى وشكل التقرير التقني*

a) A White Paper shall contain, insofar as it is relevant to each Licensee or Registered Foreign Payment Token Issuer, a detailed description of all of the following:

(أ) يجب أن يحتوي التقرير التقني، بقدر ما يكون مناسباً لكل مُصدِر رموز دفع أجنبية مرخص أو مسجل، وصفاً مفصلاً لما يلي:

- | | |
|---|--|
| I. the Payment Token Issuer; | (1) مُصدِر رموز الدفع؛ |
| II. the type of Payment Token that will be offered to the public; | (2) نوع رموز الدفع التي ستقدم للجمهور؛ |
| III. the number of Payment Tokens that will be issued and the issue price; | (3) عدد رموز الدفع التي سيتم إصدارها وسعر الإصدار؛ |
| IV. the rights and obligations attached to the Payment Token and the procedures and conditions for exercising those rights; | (4) الحقوق والالتزامات المرتبطة برموز الدفع وإجراءات وشروط ممارسة تلك الحقوق؛ |
| V. information on the underlying technology and standards applied by the Payment Token Issuer when allowing for the holding, storing and transfer of those Payment Tokens; | (5) معلومات عن التكنولوجيا والمعايير الأساسية التي يطبقها مُصدِر رموز الدفع عند السماح بحيازة رموز الدفع وتخزينها وتحويلها؛ |
| VI. the risks relating to the Payment Token Issuer issuing Payment Tokens, the Payment Tokens, the offer to the public, and other disclosures that the Central Bank may specify; | (6) المخاطر المتعلقة بمُصدِر رموز الدفع، ورموز الدفع، والعرض للجمهور، والإفصاحات الأخرى التي قد يحددها المصرف المركزي؛ |
| VII. the Payment Token Issuer's governance arrangements, including a description of the role, responsibilities and accountability of the third-parties responsible for operating, investment and custody of the Reserve of Assets, and, where applicable, the distribution of the Payment Tokens; | (7) ترتيبات الحوكمة الخاصة بمُصدِر رموز الدفع، بما في ذلك وصف دور ومسؤوليات ومساءلة الأطراف الثالثة المسؤولة عن تشغيل واستثمارات وحفظ احتياطي الأصول، وتوزيع رموز الدفع، عند الاقتضاء؛ |
| VIII. the constituent parts of the Reserve of Assets held by the Licensed Payment Token Issuer or similar reserve held by a Registered Foreign Payment Token Issuer; | (8) الأجزاء المكونة لاحتياطي الأصول الذي يحتفظ به مُصدِر رموز الدفع المرخص أو الاحتياطي المماثل الذي يحتفظ به مُصدِر رموز دفع أجنبية مسجل؛ |

- IX. the custody arrangements for the Reserve of Assets or similar reserve held by a Registered Foreign Payment Token Issuer, including but not limited to the relevant segregation and safeguarding measures;
- X. information on the nature and enforceability of rights, including any direct redemption right or any claims that holders of Payment Tokens may have on the Reserve of Assets (or other reserve held by a Registered Foreign Payment Token Issuer) or against the Payment Token Issuer issuing the Payment Tokens, including how such rights may be treated in insolvency procedures;
- XI. information on the permitted use of a Payment Token and any restrictions on its use including having regard to Article (2) and Article (12); and
- XII. any such other matters as the Central Bank may direct from time to time.
- b) The White Paper shall be fair, clear and not misleading, and shall be presented in a concise and comprehensible form.
- c) The White Paper shall be drafted in both Arabic and English.
- d) The White Paper shall contain an attestation by the Board of the Payment Token Issuer of the White Paper's completeness and accuracy.
- e) The White Paper shall prominently contain the following statement:
- "The Central Bank of the UAE is not responsible for determining the accuracy or completeness of this White Paper. The Central Bank of the UAE's review and acceptance of this White Paper does not constitute an endorsement of the Payment Token or Payment Token Issuer to which it relates, or of the accuracy or completeness
- (9) ترتيبات الحفظ لاحتياطي الأصول أو الاحتياطي المماثل الذي يحتفظ به مُصدِر رموز الدفع الأجنبية المسجل، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر إجراءات الفصل والحماية ذات الصلة؛
- (10) معلومات عن طبيعة الحقوق وقابليتها للتنفيذ، بما في ذلك أي حق استرداد مباشر أو أي مطالبات لحاملي رموز الدفع على احتياطي الأصول (أو أي احتياطي آخر يحتفظ به مُصدِر رموز دفع أجنبية مسجل) أو ضد مُصدِر رموز الدفع الذي يصدر رموز الدفع، بما في ذلك كيفية التعامل مع هذه الحقوق في إجراءات الإعسار؛
- (11) معلومات حول الاستخدام المسموح به لرموز الدفع وأي قيود على استخدامه بما في ذلك مراعاة المادة (2) والمادة (12)؛ و
- (12) أمور أخرى قد يوجهها المصرف المركزي من وقت لآخر.
- (ب) يجب أن يكون التقرير التقني عادلاً وواضحاً وغير مضلل، وأن يتم تقديمه بشكل موجز ومفهوم.
- (ج) يجب أن يُكتب التقرير التقني باللغتين العربية والإنجليزية.
- (د) يجب أن يحتوي التقرير التقني على شهادة من مجلس إدارة مُصدِر رموز الدفع بشأن اكتماله ودقته.
- (هـ) يجب أن يتضمن التقرير التقني بوضوح البيان التالي:
- "إن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي ليس مسؤولاً عن تحديد دقة أو اكتمال هذا التقرير التقني. لا تشكل مراجعة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي وقبول هذا التقرير موافقة على رموز الدفع أو مُصدِر رموز الدفع ذي الصلة، أو دقة أو

of any information or statements in this White Paper.”

f) The White Paper shall be dated, including with the date of the application of any update to the White Paper.

g) In good time before a Licensed Payment Token Issuer enters into a Customer Agreement, or a Registree enters into an agreement with a Customer relating to a Payment Token, it must (subject to Article (26)5) provide a copy of or web-link to the White Papers of all Payment Tokens to which the Customer has access pursuant to the Customer Agreement.

اكتمال أي معلومات أو بيانات في هذا التقرير.”

(و) يجب أن يكون التقرير التقني مؤرخاً، بما في ذلك تاريخ إجراء أي تحديثات على التقرير.

(ز) قبل فترة جيدة من دخول مُصدِر رموز الدفع المرخص في اتفاقية العميل، أو يدخل حامل التسجيل في اتفاقية مع عميل فيما يتعلق برموز الدفع، يجب عليه (مع مراعاة المادة (5)26) تقديم نسخة من أو رابط إلكتروني إلى التقارير التقنية لجميع رموز الدفع التي يمكن للعميل الوصول إليها وفقاً لاتفاقية العميل.

3. Updates

3. التحديثات

A Payment Token Issuer must (subject to Article (26)5) without delay update any White Paper it has previously produced to reflect:

يجب على مُصدِر رموز الدفع (مع مراعاة المادة (5)26) تحديث أي تقرير تقني أصدره مسبقاً دون تأخير ليعكس ما يلي:

a) any material change to the information in the White Paper; or

(أ) أي تغيير جوهري في المعلومات الواردة في التقرير التقني؛ أو

b) any material addition that it would be appropriate to make to the White Paper in order to reflect any changes in the arrangements or circumstances relating to its Payment Tokens or Payment Token Issuing.

(ب) أي إضافة ملموسة قد يكون من المناسب إجراؤها على التقرير التقني لتعكس أي تغييرات في الترتيبات أو الظروف المتعلقة برموز الدفع أو إصدار رموز الدفع.

4. Audit

4. التدقيق

A Payment Token Issuer must procure an audit of a White Paper by an External Auditor, who is not an officer or employee of the Payment Token Issuer or an officer or employee of another company or undertaking in its Group, to confirm that the form and content of the White Paper complies with all applicable requirements of Article (26)2(a) to (f).

يجب على مُصدِر رموز الدفع الاستعانة بمدقق خارجي لتدقيق التقرير التقني، لا يكون مسؤولاً أو موظفاً لدى مُصدِر رموز الدفع أو مسؤولاً أو موظفاً في شركة أخرى أو مؤسسة تابعة لمجموعته، للتأكد من أن النموذج والمحتوى من التقرير التقني يتوافق مع جميع المتطلبات المعمول بها في المادة (26)2(أ) إلى (و).

5. Notification of the White Paper

5. الإشعارات المتعلقة بالتقرير التقني

- a) A Payment Token Issuer must submit a White Paper to the Central Bank for review and acceptance before it sells or transfers the Payment Token to any Person in the UAE (excluding a Person in a Financial Free Zone).

(أ) يجب على مُصدر رموز الدفع تقديم تقرير تقني إلى المصرف المركزي للمراجعة والقبول قبل بيع أو تحويل رموز الدفع إلى أي شخص في دولة الإمارات العربية المتحدة (باستثناء أي شخص في منطقة مالية حرة).

- 1.The Payment Token Issuer must, at the time when it submits a White Paper to the Central Bank, also submit the audit report of that White Paper, referred to in Article (26)4, to the Central Bank for review.

1. يجب على مُصدر رموز الدفع، في الوقت الذي يقدم فيه التقرير التقني إلى المصرف المركزي، أن يقدم أيضاً تقرير تدقيق التقرير التقني، المشار إليه في المادة (26)4، إلى المصرف المركزي للمراجعة.

- 2.If the Central Bank accepts the White Paper, the Payment Token Issuer must publish the White Paper on a publicly and freely accessible website at least 7 days in advance of the Payment Token becoming available for sale or transfer to Persons in the UAE (excluding a Person in a Financial Free Zone).

2. إذا قبل المصرف المركزي التقرير التقني، فيجب على مُصدر رموز الدفع نشر التقرير على موقع إلكتروني يمكن للجميع الوصول إليه ومن دون مقابل مادي قبل 7 أيام على الأقل من إتاحة رموز الدفع للبيع أو التحويل إلى الأشخاص في دولة الإمارات العربية المتحدة (باستثناء الشخص في المنطقة الحرة المالية).

- 3.If the Central Bank declines to accept the White Paper the Payment Token issuer may resubmit an updated White Paper for approval under this Article (26)5(a).

3. إذا رفض المصرف المركزي قبول التقرير التقني، يحق لمُصدر رموز الدفع إعادة تقديم التقرير التقني المحدث للموافقة عليه بموجب هذه المادة (26)5(أ).

- b) If a Payment Token Issuer desires to amend (including, for the avoidance of doubt, making additions), or is required to amend, the White Paper previously submitted in accordance with Article (26)5(a), it must submit the amendments to the White Paper, and an audit report of the amended White Paper conducted in accordance with Article (26)4 to the Central Bank for review and acceptance before making the amendments. If the amendments are urgent, the Payment Token Issuer shall prominently bring the urgency to the attention of the Central Bank.

(ب) إذا رغب مُصدر رموز الدفع في تعديل (بما في ذلك، لتجنب الالتباس أو لتقديم معلومات إضافية)، أو كان مطلوباً منه تعديل، التقرير التقني المقدم مسبقاً وفقاً للمادة (26)5(أ)، فيجب عليه تقديم تعديلات التقرير التقني، وتقرير التدقيق المعدل وفقاً للمادة (26)4 إلى المصرف المركزي لمراجعته وقبوله قبل إجراء التعديلات. إذا كانت التعديلات عاجلة، فيجب على مُصدر رموز الدفع لفت انتباه المصرف المركزي بشكل بارز إلى هذه الضرورة الملحة.

- (1) If the Central Bank accepts the amendments, the Payment Token Issuer must publish the White Paper on a publicly

(1) إذا قبل المصرف المركزي التعديلات، يجب على مُصدر رموز الدفع نشر التقرير التقني على موقع إلكتروني يمكن للجميع

and freely accessible website at least 14 days in advance of such amendment taking effect unless the Central Bank requires or agrees to a shorter period.

(2) If the Central Bank declines to accept the amendments the Payment Token issuer may resubmit an updated White Paper for approval under this Article (26)5(b).

c) The Central Bank shall not be responsible for determining the accuracy or completeness of a White Paper. The Central Bank's review and acceptance of the White Paper shall not constitute an endorsement of the Payment Token or Payment Token Issuer to which it relates, or of the accuracy or completeness of any information or statements in the White Paper.

6. *Liability for White Papers*

a) A Payment Token Issuer shall be liable for and shall compensate a Customer within at least 28 calendar days for any and all loss or damage caused to a Customer arising from a material misstatement in a White Paper which it has published, except to the extent that any UAE law or regulation prevents the payment or provision of compensation to that Customer by the Payment Token Issuer. Any contractual exclusion or limitation of civil liability as referred to in this paragraph shall be deprived of legal effect.

b) In addition, the Central Bank may consider conducting an investigation and taking enforcement action against any misstatement in the White Paper.

c) The Central Bank shall not be liable to Customers or other Persons for the contents of any White Paper that it has accepted.

الوصول إليه ومن دون مقابل مادي قبل 14 يوماً على الأقل من سريان هذا التعديل ما لم يطلب المصرف المركزي أو يوافق على فترة أقصر.

(2) إذا رفض المصرف المركزي قبول التعديلات، يجوز لمُصدِر رموز الدفع إعادة تقديم تقرير تقني محدث للموافقة عليه بموجب هذه المادة (26)5(ب).

(ج) لا يكون المصرف المركزي مسؤولاً عن تحديد دقة أو اكتمال التقرير التقني. لا تشكل مراجعة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي وقبول هذا التقرير موافقة على رموز الدفع أو مُصدِر رموز الدفع ذي الصلة، أو دقة أو اكتمال أي معلومات أو بيانات في هذا التقرير.

6. *المسؤولية عن التقرير التقني*

(أ) يخضع مُصدِر رموز الدفع للمساءلة ويعوض العميل خلال 28 يوماً تقويمياً على الأقل عن أي وجميع الخسائر أو الأضرار التي تلحق بالعميل والتي تنشأ عن خطأ جوهري في التقرير التقني الذي نشره، باستثناء ما يتعلق إلى الحد الذي يمنع فيه أي قانون أو نظام في دولة الإمارات العربية المتحدة الدفع أو توفير التعويض لذلك العميل من قبل مُصدِر رموز الدفع. يُجرّد أي استبعاد تعاقدية أو تقييد للمسؤولية المدنية على النحو المشار إليه في هذه الفقرة من الأثر القانوني.

(ب) بالإضافة إلى ذلك، يجوز للمصرف المركزي النظر في إجراء تحقيق واتخاذ إجراءات إنفاذ ضد أي خطأ وارد في التقرير التقني.

(ج) لن يكون المصرف المركزي مسؤولاً تجاه العملاء أو الأشخاص الآخرين عن محتويات أي تقرير تقني مقبول.

7. Exemptions

7. الإعفاءات

The Central Bank may, at its discretion, exempt a Payment Token Issuer from one or more of the requirements in this Article (26) if equivalent documentation has been published, or obligations complied with, pursuant to regulation issued by SCA or any Local Licensing Authority.

يجوز للمصرف المركزي، وفقاً لتقديره، إعفاء مُصدِر رموز الدفع من واحد أو أكثر من المتطلبات الواردة في هذه المادة (26) إذا تم نشر وثائق مكافئة، أو الامتثال للمتطلبات، وفقاً للتنظيم الصادر عن هيئة الأوراق المالية والسلع أو أي سلطة ترخيص محلية أخرى.

Article (27): Customer Agreement**المادة (27): اتفاقية العميل**

1. In this Article (27), "Payment Token Service Provider" refers to a Licensee or a Registree, with the exception of Registered Foreign Payment Token Issuers.

1. في هذه المادة (27)، يُشير "مقدم خدمة رموز الدفع" إلى الشخص المرخص أو حامل التسجيل، باستثناء مُصدري رموز الدفع الأجنبية المُسجلين.

2. A Payment Token Service Provider shall:

2. يجب على مقدم خدمة رموز الدفع:

a) set out in the Customer Agreement the terms and conditions governing their contractual relationship with each Customer, including the terms required under Article (28), sufficiently in advance of entering into the contractual relationship as to allow the Customer to make an informed decision; and

(أ) تحديد في اتفاقية العميل الشروط والأحكام التي تحكم العلاقة التعاقدية مع كل عميل، بما في ذلك الشروط المطلوبة وفقاً للمادة (28)، بما يكفي مسبقاً قبل دخول العلاقة التعاقدية ويسمح للعميل باتخاذ قرار واضح؛ و

b) provide each Customer and Tokenholder with a copy of the Customer Agreement, at their request at any time in writing and delivered as per the Customer's or Tokenholder's preference, including through an e-mail, mobile application or any other electronic manner.

(ب) تزويد كل عميل وحامل رموز دفع بنسخة من اتفاقية العميل، بناءً على طلبهم في أي وقت بالكتابة وتسليمها وفقاً لتفضيلات العميل أو حامل الرموز، بما في ذلك عبر البريد الإلكتروني، أو تطبيق الهاتف المحمول أو أي طريقة إلكترونية أخرى.

3. The Customer Agreement (and any changes to it) referred to in Article (27)2 shall be written in a clear, plain and understandable language, in a manner that is not misleading and shall be provided to the Customer in both Arabic and English, as may be requested by the Customer.

3. يجب أن تكون اتفاقية العميل (وأي تغييرات عليها) المشار إليها في المادة (27)2 مكتوبة بلغة بسيطة وواضحة ومفهومة، وبطريقة غير مضللة، ويجب أن يتم توفيرها للعميل باللغتين العربية والإنجليزية، حسب طلب العميل.

4. Any changes to the Customer Agreement referred to in Article (27)2 shall be communicated to the Customer and

4. يجب أن يتم إبلاغ العميل وحامل رموز الدفع بأيّة تغييرات تطرأ على اتفاقية العميل المشار إليها

Tokenholder by the Payment Token Service Provider sufficiently in advance and at least 30 calendar days prior to any such change becoming effective.

في المادة (27) 2 بما يكفي قبل موعد النفاذ بمدة لا تقل عن 30 يوماً من تاريخ النفاذ.

5. A Customer or Tokenholder shall be entitled to terminate its Customer Agreement with a Payment Token Service Provider at no charge where it does not agree with the revised terms and conditions referred to in Article (27)4.
6. The rights and obligations set out in a Customer Agreement shall apply as between a Payment Token Issuer and each Tokenholder, whether or not the Payment Token Issuer is aware of the identity of the Tokenholder or has made any arrangements with the Tokenholder, subject to any UAE laws which would prevent the Payment Token Issuer from performing its obligations under a Customer Agreement for that Tokenholder.

5. يحق للعميل أو حامل رموز الدفع إنهاء اتفاقية العميل مع مزود خدمة رموز الدفع دون أية رسوم في حالة عدم الموافقة على الشروط والأحكام المعدلة المشار إليها في المادة (27) 4

6. تنطبق الحقوق والالتزامات المبينة في اتفاقية العميل بين مُصدِر رموز الدفع وكل حامل رموز دفع، سواء كان مُصدِر رموز الدفع على علم بهوية حامل رموز الدفع أو قام بأي ترتيبات معه، تخضع الرغم لأي قوانين في الإمارات العربية المتحدة تحظر على مُصدِر رموز الدفع أداء التزاماته بموجب اتفاقية العميل وحامل رموز الدفع هذا.

Article (28): Required Terms and Pre-Contractual Information

المادة (28): الشروط المطلوبة والمعلومات المسبقة للعقد

1. In this Article (28), "Payment Token Service Provider" refers to a Licensee or a Registree, with the exception of Registered Foreign Payment Token Issuers.
2. A Payment Token Service Provider shall include the following terms in, and information with, its Customer Agreement, and must provide them to the Customer before the provision of any services:
 - a) schedule of fees, charges and commissions, including redemption fees, conversion rates and withdrawal charges, where applicable;
 - b) contact details of the Payment Token Service Provider, including legal name and registered address, and including the

1. في هذه المادة (28)، يُشير "مزود خدمة رموز الدفع" إلى الشخص المرخص له أو حامل التسجيل، باستثناء مُصدِر رموز الدفع الأجنبية المُسجلين.

2. يجب على مزود خدمة رموز الدفع تضمين الشروط التالية في اتفاقية العميل، وتقديمها إلى العميل قبل تقديم أي خدمات وذلك كما يلي:

(أ) جدول الرسوم والتكاليف والعمولات، بما في ذلك رسوم الاسترداد وأسعار التداول ورسوم السحب حيثما ينطبق؛

(ب) معلومات التواصل لمزود خدمة رموز الدفع، بما في ذلك الاسم القانوني والعنوان

- | | |
|---|---|
| <p>name and address of any Agent where applicable;</p> | <p>المسجل، واسم وعنوان أي وكيل حيثما ينطبق؛</p> |
| <p>c) the form and procedure for giving consent to the initiation, facilitation, effecting or directing by a Payment Token Service Provider as part of its Payment Token Service; of a Payment Token Transfer and for the withdrawal of such consent;</p> | <p>(ج) نموذج وإجراءات منح الموافقة على بدء أو تسهيل أو تنفيذ أو توجيه مزود خدمة رموز الدفع كجزء من خدمات رموز الدفع، وخدمات تحويل رموز الدفع، وإجراءات إلغاء هذه الموافقة؛</p> |
| <p>d) the communication channel between the Payment Token Service Provider and the Customer;</p> | <p>(د) وسيلة التواصل بين مزود خدمة رموز الدفع والعميل؛</p> |
| <p>e) the manner of safeguarding of Payment Tokens as per Article (23);</p> | <p>(هـ) طريقة حفظ رموز الدفع وفقاً للمادة (23)؛</p> |
| <p>f) the manner and timeline for notification by the Customer to the Payment Token Service Provider in case of Unauthorized Payment Token Transfers or incorrectly initiated, facilitated, effected or directed Payment Token Transfers;</p> | <p>(و) الطريقة والجدول الزمني للإبلاغ من قبل العميل إلى مزود خدمة رموز الدفع في حالات تحويل رموز الدفع غير المصرح بها أو حالات بدء أو تسهيل أو تنفيذ أو توجيه عمليات تحويل رموز الدفع على نحو غير صحيح؛</p> |
| <p>g) the Payment Token Service Provider's and Customer's or Tokenholder's liability for Unauthorized Payment Token Transfers;</p> | <p>(ز) مسؤولية مزود خدمة رموز الدفع ومسؤولية العميل أو حامل الرموز عن عمليات تحويل رموز الدفع غير المصرح بها؛</p> |
| <p>h) information relating to terms under which a Customer may be deemed to have accepted changes to the Customer Agreement, the duration of the Customer Agreement and the rights of the parties to terminate the Customer Agreement;</p> | <p>(ح) المعلومات المتعلقة بالشروط التي بموجبها قد يُعتبر العميل قد قبل تغييرات على اتفاقية العميل، ومدة اتفاقية العميل، وحقوق الأطراف في إنهاء اتفاقية العميل؛</p> |
| <p>i) the service level for the provision of the Payment Token Service; and</p> | <p>(ط) مستوى الخدمة لتقديم خدمة رموز الدفع؛ و</p> |
| <p>j) information on the Payment Token Service Provider's complaint procedure.</p> | <p>(ي) المعلومات حول إجراءات تقديم الشكاوى المعتمدة لدى مزود خدمات رموز الدفع.</p> |

Article (29): Transactional Information

المادة (29): معلومات التحويلات

1. In this Article (29), "Payment Token Service Provider" refers to a Licensee or a Registree, with the exception of Registered Foreign Payment Token Issuers.

1. في هذه المادة (29)، يُشير "مزود خدمة رموز الدفع" إلى الشخص المرخص له أو حامل التسجيل، باستثناء مُصدري رموز الدفع الأجنبية المُسجلين.
2. Payment Token Service Providers shall provide Customers with a written or an electronic statement of the Payment Token Transfers initiated, facilitated, effected, directed or received by a Payment Token Service Provider under a Customer Agreement at least once per month free of charge. The statement shall include details of (insofar as relevant) the amounts, fees, charges and commissions, the dates and times of performance and the reference numbers for each Payment Token Transfer.

2. يجب على مزودي خدمة رموز الدفع توفير بيان كتابي أو إلكتروني للعملاء بشأن عمليات تحويل رموز الدفع التي تم بدؤها، أو تسهيلها، أو تنفيذها، أو توجيهها، أو استلامها من قبل مزود خدمة رموز الدفع بموجب اتفاقية العميل مرة واحدة على الأقل في الشهر دون مقابل، , يجب أن يتضمن البيان تفاصيل (على النحو المناسب) المبالغ والرسوم والتكاليف والعمولات، وتواريخ وأوقات التنفيذ، والأرقام المرجعية لكل عملية تحويل.
3. Immediately after the receipt of an instruction for initiation, facilitation, effecting or directing of a Payment Token Transfer, the Payment Token Service Provider of the Payer shall provide a receipt for the Payer with the following information insofar as relevant:

3. على مزود خدمة رموز الدفع فور استلام تعليمات بدء، أو تسهيل، أو تنفيذ، أو توجيه تحويل رموز الدفع، أن يقدم إيصالاً للدافع يحتوي على المعلومات التالية ذات الصلة:

 - a) confirmation of the successful or unsuccessful performance of the Payment Token Transfer;

(أ) تأكيد على نجاح أو فشل أداء عملية تحويل رموز الدفع؛
 - b) acknowledgement and reference number to track the status of the Payment Token Transfer, including:

(ب) إقرار ورقم مرجعي لتتبع عملية تحويل رموز الدفع، بما في ذلك:

 - (i) the date, time and amount of the Payment Token Transfer; and

(1) تاريخ ووقت ومبلغ تحويل رموز الدفع؛ و
 - (ii) information relating to the Payee;

(2) المعلومات المتعلقة بالمدفوع له؛
 - c) the amount of the Payment Token Transfer, any related fees or charges, including any actual currency and conversion rates used, and withdrawal charges, where applicable; and

(ج) مبلغ عملية تحويل رموز الدفع، وأية رسوم أو تكاليف ذات صلة، بما في ذلك أي عملة حقيقية وأسعار تداول مستخدمة، ورسوم سحب حيثما ينطبق؛ و

- d) the date and time on which the Payment Token Service Provider received the instruction for the Payment Token Transfer.
4. The Payee's Payment Token Service Provider shall, immediately after receipt of a Payment Token Transfer, provide to the Payee with a statement with the following information insofar as relevant:
- a) reference enabling the Payee to identify the Payment Token Transfer and, where appropriate, the Payer and any information transferred with the Payment Token Transfer;
- b) the amount of the Payment Token Transfer in the currency in which the Payment Token is denominated;
- c) the amount of any fees or charges for the Payment Token Transfer payable by the Payee;
- d) where applicable, the currency exchange rate used in the Payment Token Transfer by the Payee's Licensed Payment Token Service Provider; and
- e) the date and time on which the amount of a Payment Token Transfer is received into the Payee's Wallet.
5. The Payer's Payment Token Service Provider shall ensure that instructions for a Payment Token Transfer are accompanied by the necessary information so that they can be processed accurately and completely, and also, be easily identified, verified, reviewed, audited and for any subsequent investigation if needed.
6. The Payee's Payment Token Service Provider shall implement procedures to detect when any necessary information is
- (د) التاريخ والوقت الذي تلقى فيه مزود خدمة رموز الدفع تعليمات تحويل رموز الدفع.
4. يجب على مزود خدمة رموز الدفع للمدفوع له فور استلام تحويل رموز الدفع أن يقدم للمدفوع له بياناً يحتوي على المعلومات التالية:
- (أ) مرجع يمكّن المدفوع له من تحديد عملية تحويل رموز الدفع، وحيثما ينطبق، الدافع وأي معلومات يتم إرسالها مع عملية تحويل رموز الدفع؛
- (ب) مبلغ تحويل رموز الدفع بالعملة المقومة فيها رموز الدفع؛
- (ج) مبلغ أية رسوم أو تكاليف لعملية تحويل رموز الدفع يتحملها المدفوع له؛
- (د) عند الاقتضاء، سعر صرف العملات المستخدمة في عملية تحويل رموز الدفع من قبل مقدم خدمة رموز الدفع للمدفوع له؛ و
- (هـ) التاريخ والوقت الذي يتم فيه استلام مبلغ عملية تحويل رموز الدفع إلى محفظة المدفوع له.
5. يجب على مزود خدمة رموز الدفع للدافع التأكد من أن تعليمات تحويل رموز الدفع مصحوبة بالمعلومات اللازمة بحيث يمكن معالجتها بدقة وبالكامل، وكذلك التعرف عليها والتحقق منها ومراجعتها وتدقيقها وإجراء أي تحقيق لاحق إذا لزم الأمر.
6. يجب على مقدم خدمة رموز الدفع للمدفوع له تنفيذ إجراءات للكشف عن عدم اكتمال أو عدم دقة المعلومات اللازمة لتحويل رموز الدفع.

missing or inaccurate for a Payment Token Transfer.

Article (30): Protection of Payment and Personal Data

1. A Licensed Payment Token Service Provider shall have in place and maintain adequate policies and procedures to protect Personal Data received or held by the provider and identify, prevent and resolve any data security breaches.
2. Licensed Payment Token Service Providers may disclose such Personal Data to:
 - a) a third party where the disclosure is made with the prior written consent of the Customer or is required pursuant to applicable laws;
 - b) the Central Bank;
 - c) other regulatory authorities upon request/following prior approval of the Central Bank;
 - d) a court of law; or
 - e) other government bodies who have lawfully authorized rights of access.
3. In addition to the disclosures envisaged in Article (30)2, Licensed Payment Token Service Providers may also disclose Personal Data to the corresponding Data Subject.
4. Licensed Payment Token Service Providers shall have in place and maintain Personal Data protection controls.

المادة (30): حماية البيانات الشخصية والدفع

1. يجب على مزود خدمة رموز الدفع المرخص اعتماد سياسات وإجراءات كافية لحماية البيانات الشخصية التي يتلقاها أو يحتفظ بها مزود الخدمة، وأن يحدد ويمنع ويحل أي انتهاكات لأمان البيانات.
2. يجوز لمزودي خدمات رموز الدفع المرخصين الإفصاح بمثل هذه البيانات الشخصية ل:
 - (أ) طرف ثالث عندما يتم الإفصاح بموافقة مكتوبة مسبقة من العميل أو عندما يكون الإفصاح مطلوباً وفقاً للقوانين السارية؛
 - (ب) المصرف المركزي؛
 - (ج) سلطات رقابية أخرى بناءً على طلب/بعد الموافقة المسبقة من المصرف المركزي؛
 - (د) محكمة قانونية؛
 - (هـ) أو هيئات حكومية أخرى لديها حقوق وصول معتمدة بشكل قانوني.
3. بالإضافة إلى الكشف الوارد في المادة (30)2، يجوز لمزودي خدمات رموز الدفع المرخصين أيضاً الكشف عن البيانات الشخصية لصاحب البيانات المعني.
4. يجب على مزود خدمة رموز الدفع المرخصين وضع ضوابط لحماية البيانات الشخصية والحفاظ عليها.

5. Personal Data shall be stored and maintained in the UAE unless otherwise approved by the Central Bank. Licensed Payment Token Service Providers must also establish a safe and secure backup of all Personal Data in a separate location for the required period of retention of five (5) years.
6. Licensed Payment Token Service Providers shall comply with applicable legal and regulatory requirements and standards on data protection, including as set out in or pursuant to the Consumer Protection Regulation. They shall control, process and retain only Personal Data that is necessary for the provision of Payment Token Services and upon obtaining the explicit consent of the Customer.

5. يجب تخزين البيانات الشخصية والحفاظ عليها في دولة الإمارات العربية المتحدة ما لم يوافق المصرف المركزي على خلاف ذلك. يجب أيضاً على مزودي خدمات رموز الدفع المرخصين إنشاء نسخة احتياطية آمنة وموثوقة من جميع البيانات الشخصية في موقع منفصل لفترة الاحتفاظ المطلوبة لمدة خمس (5) سنوات.

6. يجب على مزودي خدمات رموز الدفع المرخصين الامتثال للمتطلبات القانونية والتنظيمية السارية والمعايير المتعلقة بحماية البيانات، بما في ذلك ما هو منصوص عليه في أو وفقاً لتنظيم حماية المستهلك. ويجب عليهم التحكم ومعالجة والاحتفاظ فقط بالبيانات الشخصية التي تكون الضرورية لتقديم خدمات رموز الدفع وبعد الحصول على موافقة صريحة من العميل.

Article (31): Liability for Unauthorized Payment Token Transfers and Refunds

المادة (31): المسؤولية عن عمليات تحويل رموز الدفع غير المصرح بها والمبالغ المستردة

1. A Payment Token Custodian and Transferor shall be fully liable for any fraudulent or Unauthorized Payment Token Transfer initiated, facilitated, effected or directed by the Payment Token Custodian and Transferor or otherwise made from a Wallet maintained by the Payment Token Custodian and Transferor, whether before or after the Customer as Payer informs the Payment Token Custodian and Transferor of any potential or suspected fraud, except where there is evidence that:
 - a) the Customer acted fraudulently; or
 - b) the Customer acted with gross negligence and did not take reasonable steps to keep their Wallet safe.
2. The Payment Token Custodian and Transferor shall refund the amount of the Unauthorized Payment Token Transfer for

1. يتحمل أمين حفظ ومحوّل رمز الدفع المسؤولية الكاملة عن أي عملية احتيالية أو غير مصرح بها لتحويل رموز الدفع والتي يبدأها أو يقوم بتسهيلها أو تنفيذها أو توجيهها، أو التي تتم من محفظة الدفع التي يديرها وذلك سواء كانت هذه العملية قبل أو بعد أن يبلغ العميل، بصفته الدافع، أمين حفظ ومحوّل رمز الدفع عن أي احتمالات أو اشتباهاً بالاحتيال، ما لم يكن هناك دليل على:

a) the Customer acted fraudulently; or

(أ) أن العميل قام بعملية احتيال؛ أو

b) the Customer acted with gross negligence and did not take reasonable steps to keep their Wallet safe.

(ب) أن العميل تصرف بإهمال كبير ولم يتخذ الخطوات المعقولة لحماية محفظته بشكل آمن.

2. The Payment Token Custodian and Transferor shall refund the amount of the Unauthorized Payment Token Transfer for

2. يجب على أمين حفظ ومحوّل رمز الدفع استرداد مبلغ التحويل غير المصرح به الذي يتحمّله لعميله،

which it is liable to its Customer and, where applicable, restore the debited Wallet to the state it would have been in had the Unauthorized Payment Token Transfer not taken place.

3. The Payment Token Custodian and Transferor shall provide a refund under Article (31)2 as soon as practicable and in any event no later than the end of the Business Day following the day on which it becomes aware of the Unauthorized Payment Token Transfer.
4. Article (31)2 and Article (31)3 do not apply where the Payment Token Custodian and Transferor has reasonable grounds to suspect that fraud or gross negligence as referred to in Article (31)1 applies, and notifies the Central Bank of those grounds in writing.
5. Other than in relation to the circumstances contemplated in paragraphs Article (31)2 to Article (31)4, on conclusion of an investigation by a Payment Token Custodian and Transferor into an error or Complaint, a Payment Token Custodian and Transferor shall pay any refund or monetary compensation due to a Customer within (7) calendar days of such conclusion or instruction. In case of a delay in payment of any refund or compensation, the Payment Token Custodian and Transferor shall update the Customer with the expected time for crediting the amount due, along with a justification for the delay.

وحيثما ينطبق ذلك، استعادة رصيد المحفظة المخصص إلى ما كان عليه لو لم يحدث التحويل غير المصرح به.

3. يجب على أمين حفظ ومحوّل رمز الدفع رد المبالغ بموجب المادة (31)2 في أقرب وقت ممكن وبأي حال لا يتأخر عن نهاية اليوم المصرفي التالي لليوم الذي يتعرف فيه على التحويل غير المصرح به.

4. لا تنطبق الفقرتان (31)2 و(31)3 عندما يكون هناك أسباب معقولة لدى أمين حفظ ومحوّل رمز الدفع للاشتباه في وجود احتيال أو إهمال كبير كما هو مشار إليه في المادة (31)1، ويقوم بإخطار المصرف المركزي بتلك الأسباب خطياً.

5. باستثناء الظروف الواردة في الفقرات (31)2 إلى (31)4، عند الانتهاء من التحقيق من قبل أمين حفظ ومحوّل رمز الدفع في خطأ أو شكوى، يجب على أمين حفظ ومحوّل رمز الدفع، دفع أي مبالغ مستردة أو تعويض نقدي مستحق للعميل خلال (7) أيام من التوصل إلى هذا الاستنتاج أو الحصول على مثل هذه التعليمات. في حالة تأخر دفع أي مبالغ مستردة أو تعويضات، يجب على أمين حفظ ومحوّل رمز الدفع إطلاع العميل على الوقت المتوقع لتحويل المبلغ المستحق، مع تقديم تبرير للتأخير.

Article (32): Certainty of Transfers of Payment Tokens

المادة (32): ضمان تحويل رموز الدفع

1. Licensed Payment Token Issuers must exercise prudence and due diligence in their choice of Distributed Ledger Technology for their Payment Tokens, to ensure that the Distributed Ledger Technology is technologically resilient, secure and has a clear operating procedure

1. يجب على مُصدري رموز الدفع المرخص لهم توحي الحذر والعناية الواجبة في اختيار تقنية السجلات الموزعة لرموز الدفع الخاصة بهم، لضمان كفاءتها ومثانتها التقنية، وأمنها ووجود إجراءات تشغيلية واضحة يمكن للعملاء من خلالها تحديد نقطة تحويل رموز الدفع من محفظة إلى

- in which Customers can identify and understand the point at which a Payment Token passes from one Wallet to another. A copy of this due diligence must be provided to the Central Bank as part of the Licensed Payment Token Issuer's Application.
2. Licensed Payment Token Issuers must specify, in their White Paper and Customer Agreement, the point at which the lawful power of disposal over a Payment Token transfers from a sending Tokenholder to a receiving Tokenholder in a Payment Token Transfer. This must be specific to the Distributed Ledger Technology of the Payment Token.
3. A Person may provide evidence to a Licensed Payment Token Issuer demonstrating that, but for a 'fork', error or similar failure in the operation of the Distributed Ledger Technology of a Payment Token, they would be the Tokenholder of that Token, in which case the Licensed Payment Token Issuer shall give them the same rights of redemption as are given to a Tokenholder pursuant to Article (21).
4. A Licensed Payment Token Issuer must include a warning in the White Paper and Customer Agreement for each Payment Token that they issue, that:
- a) there is always a risk that a Payment Token Transfer may fail or be reversed or unwound as a result of the operation of the Distributed Ledger Technology, and that anyone who believes they are the victim of a failed or unwound transfer must contact the Payment Token Issuer which issued that Payment Token to ensure that they are compensated in accordance with Article (32)3; and
- b) the Licensed Payment Token Issuer has no control over the time that a Payment Token Transfer may take to complete on
- أخرى. كما يجب تقديم نسخة من تقرير العناية الواجبة هذه للمصرف المركزي كجزء من طلب مُصدِر رموز الدفع المُرخص.
2. يجب على مُصدري رموز الدفع المُرخص لهم تحديد، في التقرير التقني واتفاقية العميل، النقطة التي تنتقل فيها السلطة القانونية للتصرف في رموز الدفع من حامل رموز مرسل إلى حامل رموز مستقبل عند تحويل رموز الدفع. يجب أن تكون هذه المواصفات محددة لتقنية السجلات الموزعة لرموز الدفع.
3. يجوز لأي شخص تقديم دليل إلى مُصدِر رموز الدفع المرخص له يوضح أنه، لولا حدوث "انقسام" أو خطأ أو فشل مماثل في تشغيل تقنية السجلات الموزعة لرموز الدفع، فإنه سيكون حامل الرموز، وفي هذه الحالة، يجب على مُصدِر رموز الدفع المرخص له منح نفس حقوق الاسترداد الممنوحة لحامل رموز الدفع وفقاً للمادة (21).
4. يجب على مُصدِر رموز الدفع المُرخص له أن يدرج تحذيراً في التقرير التقني واتفاقية العميل لكل رمز دفع يصدره، مفاده:
- (أ) وجود خطر دائم لاحتمال فشل تحويل رموز الدفع أو إلغائه أو التراجع عنه نتيجة لتشغيل تقنية السجلات الموزعة لرموز الدفع، ويجب على أي شخص يعتقد أنه ضحية لعملية تحويل فاشلة أو غير سليمة الاتصال بمُصدِر رموز الدفع الذي أصدر رموز الدفع هذه للتأكد من حصوله على التعويض وفقاً للمادة (32)3؛ و
- (ب) لا يمتلك مُصدِر رموز الدفع المُرخص أي قدرة على التحكم في الوقت الذي قد يستغرقه تحويل رموز الدفع باستخدام تقنية

the Distributed Ledger Technology, and that (aside from their obligation to submit a Payment Token Transfer to the Distributed Ledger Technology for execution) they are not responsible for ensuring that a Payment Token Transfer completes within a specific time-period. Nevertheless a comprehensive audit trail must be made available to the Customer.

السجلات الموزعة، وأنه (بجانب التزامه بتقديم تحويل رموز الدفع إلى تقنية السجلات الموزعة للتنفيذ) ليس مسؤولاً عن ضمان أن يكتمل تحويل رموز الدفع خلال فترة زمنية محددة. ومع ذلك، يجب توفير سجل تدقيق شامل للعميل.

PART 9

الجزء التاسع

Article (33): Corporate Governance

المادة (33): حوكمة الشركات

1. In this Article (33), “Payment Token Service Provider” refers to a Licensee or a Registree, with the exception of Registered Foreign Payment Token Issuers.
2. A Payment Token Service Provider must have and maintain effective, robust and well-documented corporate governance arrangements, including a clear organizational structure with well-defined, transparent and consistent lines of responsibility.
3. The corporate governance arrangements referred to in Article (33)² must be comprehensive and proportionate to the nature, scale and complexity of the Payment Token Services provided, and shall contain, at a minimum:
 - a) an organization chart showing each division, department or unit, indicating the name of each responsible individual accompanied by a description of the respective function and responsibilities;
 - b) controls on conflicts of interest;
 - c) controls on integrity and transparency of the Licensed Payment Token Service Provider’s operations;
 - d) controls to ensure compliance with applicable laws and regulations;

1. في هذه المادة (33)، يشير "مزود خدمة رموز الدفع" إلى المرخص له أو حامل التسجيل، باستثناء مُصدري رموز الدفع الأجنبية المسجلين.
2. يجب أن يكون لدى مزود خدمة رموز الدفع هيكل تنظيمي فعال وقوي وموثق جيداً لحوكمة الشركات، بما في ذلك هيكل تنظيمي واضح يتضمن تسلسل إداري واضح وشفاف ومتسق.
3. يجب أن تكون ترتيبات الحوكمة المشار إليها في المادة (33)² شاملة ومتناسبة مع طبيعة الخدمات المقدمة ونطاقها وتعقيدها، و يجب أن تتضمن على الأقل ما يلي:
 - (أ) هيكل تنظيمي يبين كل قسم أو إدارة أو وحدة، مع تحديد اسم كل شخص مسؤول مرافقاً لوصف الوظيفة والمسؤوليات المعنية؛
 - (ب) ضوابط للتحكم في النزاعات المصالح؛
 - (ج) ضوابط لضمان نزاهة وشفافية عمليات مزود خدمة رموز الدفع المرخص؛
 - (د) ضوابط لضمان الامتثال للقوانين والأنظمة السارية؛

- e) methods for maintaining confidentiality of information; and
- f) procedures for regular monitoring and auditing of all corporate governance arrangements.

(هـ) طرق للحفاظ على سرية المعلومات؛ و

(و) إجراءات لمراقبة وتدقيق دوري لجميع ترتيبات حوكمة الشركات.

Article (34): General Risk Management & Internal Control Systems

المادة (34): إدارة المخاطر العامة وأنظمة الرقابة الداخلية

1. In this Article (34), “Payment Token Service Provider” refers to a Licensee or a Registree, with the exception of Registered Foreign Payment Token Issuers.
2. A Payment Token Service Provider must have and maintain robust and comprehensive policies and procedures to identify, manage, monitor and report the risks arising from the provision of Payment Token Services to which it is or might become exposed, and adequate internal control mechanisms, including sound administrative and accounting procedures.
3. A Payment Token Service Provider’s risk management policies and procedures shall be:
 - a) kept up-to-date;
 - b) reviewed annually; and
 - c) proportionate to the nature, scale and complexity of the Payment Token Services provided.
4. A Payment Token Service Provider must establish a risk management function, an internal audit function and a compliance function.

1. في هذه المادة (34)، يشير "مزود خدمة رموز الدفع" إلى مزود خدمات رموز الدفع المرخص له أو حامل التسجيل، باستثناء مصدري رموز الدفع الأجنبية المسجلين.

2. يجب على مزودي خدمات رموز الدفع وضع واعتماد سياسات وإجراءات قوية وشاملة لتحديد وإدارة ومراقبة والإبلاغ عن المخاطر التي تنشأ عن تقديم خدمات رموز الدفع التي قد يتعرضون لها أو قد يتعرضون لها في المستقبل، وآليات رقابة داخلية كافية، بما في ذلك إجراءات إدارية ومحاسبية صحيحة.

3. يجب أن تخضع سياسات وإجراءات إدارة المخاطر التي يتبعها مزودو خدمات رموز الدفع إلى:

(أ) التحديث الدوري؛

(ب) المراجعة السنوية؛ و

(ج) أن تكون متناسبة مع طبيعة خدمات رموز الدفع المقدمة ونطاقها ودرجة تعقيدها.

4. يجب على مزود خدمات رموز الدفع إنشاء وظيفة لإدارة المخاطر، ووظيفة للتدقيق الداخلي، ووظيفة للامتثال.

Capital adequacy and capital planning

كفاية رأس المال وتخطيط رأس المال

5. A Payment Token Service Provider must implement an effective process for managing its capital adequacy. This process must monitor capital adequacy over time and include forward-estimations of the level of capital and the capital requirement, and ensure that the Payment Token Service Provider at a minimum complies at all times with the capital requirements set out in this regulation.

5. يجب على مزودي خدمات رموز الدفع تنفيذ عملية فعالة لإدارة كفاية رأس المال الخاص بهم، بحيث تراقب هذه العملية كفاية رأس المال مع مرور الوقت وتتضمن تقديرات مستقبلية لمستوى رأس المال ومتطلبات رأس المال، وضمن التزام مزود خدمة رموز الدفع في جميع الأوقات بمتطلبات رأس المال المنصوص عليها في هذه النظام على الأقل.

Liquidity risk management

إدارة مخاطر السيولة

6. A Payment Token Service Provider must establish and implement an effective process for managing liquidity risk that is appropriate for the size and complexity of its operations. The objective is to ensure that the Payment Token Service Provider will have sufficient liquidity to meet different financial obligations arising from its day-to-day operations as well as redemption requests under all plausible circumstances.

6. يجب على مزودي خدمات رموز الدفع إنشاء وتنفيذ عملية فعالة لإدارة مخاطر السيولة التي تكون مناسبة لحجم وتعقيد عملياتهم. يتمثل الهدف من ذلك في ضمان توافر سيولة كافية لمزود خدمة رموز الدفع لتلبية التزاماته المالية المختلفة المترتبة عن عملياته اليومية وطلبات الاسترداد في جميع الظروف الممكنة.

Internal controls

أنظمة الرقابة الداخلية

7. A Payment Token Service Provider must put in place a robust internal control system to promote effective and efficient operation, safeguard assets, provide reliable financial and management information, enable prevention or early detection of irregularities, fraud and errors, and ensure compliance with relevant statutory and regulatory requirements and internal policies.
8. A Payment Token Service Provider must put in place a comprehensive business strategy and plan, including details on the strategic goals and roadmap. A business plan must normally cover proposed business in terms of geographical scope of operations, target markets and Customer breakdown, client types and base size, product and services offering, delivery channels, pricing strategy, and promotion and marketing activities.

7. يجب على مزودي خدمات رموز الدفع وضع نظام رقابة داخلي فاعل لدعم كفاءة العمليات، وحماية الأصول، وتوفير معلومات مالية وإدارية موثوقة، وتمكين الوقاية أو الكشف المبكر عن التجاوزات والاحتيايل والأخطاء، وضمن الامتثال للمتطلبات القانونية والتنظيمية ذات الصلة والسياسات الداخلية.

8. يجب على مزودي خدمات رموز الدفع وضع استراتيجية وخطة عمل شاملة، تتضمن تفاصيل حول الأهداف الاستراتيجية والخطة الزمنية. كما يجب أن تغطي خطة العمل الأعمال المقترحة من حيث نطاق العمليات الجغرافية، والأسواق المستهدفة وتوزيع العملاء، وأنواع العملاء وحجم القاعدة، وعرض المنتجات والخدمات، وقنوات التوزيع، واستراتيجية التسعير، وأنشطة الترويج والتسويق.

Accounting and External Audit

9. A Payment Token Service Provider must appoint one or more External Auditor(s) to audit, on an annual basis:
- the financial statements or consolidated financial statements of the Payment Token Service Provider prepared in accordance with the accepted accounting standards and practices; and
 - the systems, controls and technology (including any 'smart contracts') of the Payment Token Services provided by the Payment Token Service Provider, including the results of any penetration or cyber-attack simulation testing performed pursuant to Article (35)17, separately from any audit of non-Payment Token Services.
10. Upon request by the Central Bank, the appointed External Auditor shall submit, directly or through the Payment Token Service Provider, a report of the audit in a form and within a timeframe acceptable to the Central Bank.
11. In addition to the report of audit, the Central Bank may request the External Auditor to:
- submit any additional information in relation to the audit, if the Central Bank considers it necessary;
 - enlarge or extend the scope of the audit;
 - carry out any other examination.

Compliance and internal audit functions

12. A Payment Token Service Provider must maintain effective compliance and internal audit functions; to ensure compliance with

المحاسبة والتدقيق الخارجي

9. يجب على مزودي خدمات رموز الدفع تعيين مدقق خارجي أو عدة مدققين خارجيين واحد أو أكثر للتدقيق، سنوياً:
- البيانات المالية أو البيانات المالية الموحدة لمزودي خدمات رموز الدفع المعدة وفقاً للمعايير والممارسات المحاسبية المعتمدة؛ و
 - الأنظمة والضوابط والتكنولوجيا (بما في ذلك أي "عقود ذكية") لخدمات رموز الدفع المقدمة من قبل مزودي خدمات رموز الدفع، بما في ذلك نتائج أي اختبار محاكاة لاختراق أو هجوم إلكتروني يتم تنفيذه وفقاً للمادة (35)17، بشكل منفصل عن أي تدقيق لغير خدمات رموز الدفع.
10. بناءً على طلب المصرف المركزي، يجب على المدقق الخارجي المعين تقديم تقرير التدقيق، إما مباشرة أو من خلال مزودي خدمات رموز الدفع، في شكل وإطار زمني مقبول لدى المصرف المركزي.
11. بالإضافة إلى تقرير التدقيق، يمكن للمصرف المركزي طلب من المدقق الخارجي:
- تقديم أي معلومات إضافية فيما يتعلق بالتدقيق، إذا اعتبر المصرف المركزي ذلك ضرورياً؛
 - زيادة حجم أو توسيع نطاق التدقيق؛
 - إجراء أي عمليات تدقيق ودراسة أخرى.

وظائف الامتثال والتدقيق الداخلي

12. يجب على مزودي خدمات رموز الدفع إنشاء وظائف امتثال وتدقيق داخلي فعالة؛ لضمان الامتثال لجميع المتطلبات القانونية والتنظيمية

- all applicable legal and regulatory requirements as well as its own policies, procedures and controls. Among other factors, the quality of a Payment Token Service Provider's compliance and internal audit functions will be assessed by the Central Bank based on its:
- المعمول بها، فضلاً عن سياساتهم وإجراءاتهم وضوابطهم الخاصة. سيقم المصرف المركزي، من بين عوامل أخرى، جودة وحدات الامتثال والتدقيق الداخلي لمزودي خدمات رموز الدفع بناءً على:
- a) clear governance framework with Board level accountability to ensure effective policies and sufficient authorities to perform the functions;
- (أ) اعتماد إطار حوكمة واضح وآليات مساءلة على مستوى مجلس الإدارة لضمان وجود سياسات فعالة وسلطات كافية لأداء الوظائف؛
- b) relevant professional knowledge and experience;
- (ب) المعرفة المهنية والخبرة ذات الصلة؛
- c) independence from business units;
- (ج) الاستقلالية عن وحدات الأعمال؛
- d) direct and unfettered access to the Board;
- (د) الوصول المباشر وغير المقيد إلى مجلس الإدارة؛
- e) coverage, comprehensiveness and effectiveness of compliance and internal audit programs; and
- (هـ) تغطية وشمول وفعالية برامج الامتثال والتدقيق الداخلي؛ و
- f) ability to take timely and pro- active rectifying actions upon identifying non-compliance or other control deficiencies.
- (و) القدرة على اتخاذ إجراءات تصحيحية في الوقت المناسب والفعال عند تحديد عدم الامتثال أو العيوب الأخرى في التحكم.
13. A Payment Token Service Provider must at least annually perform a risk assessment by its own risk management.
13. يجب على مزودي خدمات رموز الدفع تقييم المخاطر سنوياً على الأقل من قبل إدارة المخاطر:
- a) If the results of the risk assessment suggest that a detailed independent assessment is necessary, the Payment Token Service Provider must conduct such assessment and cover the following key areas:
- (أ) إذا كانت نتائج تقييم المخاطر توجي بأن التقييم المستقل التفصيلي ضروري، يجب على مزودي خدمات رموز الدفع إجراء مثل هذا التقييم وتغطية المجالات الرئيسية التالية:
- (i) business model assessment;
1. تقييم نموذج العمل؛
- (ii) corporate governance and risk management;
2. الحوكمة المؤسسية وإدارة المخاطر؛
- (iii) Reserve of Assets management;
3. إدارة احتياطي الأصول؛

- (iv) technology risk management; 4. إدارة مخاطر التكنولوجيا؛
- (v) security management; 5. إدارة الأمن؛
- (vi) business continuity management; 6. إدارة استمرارية العمل؛
- (vii) business conduct and consumer protection; 7. سلوك الأعمال وحماية المستهلك؛
- (viii) business exit plan; and 8. خطة الخروج من الأعمال؛ و
- (ix) AML/CFT controls systems. 9. أنظمة مواجهة غسل الأموال/مكافحة تمويل الإرهاب.
- b) If the Payment Token Service Provider has an independent function elsewhere in its Group, with the relevant knowledge and experience, an independent assessment can be conducted by its internal function. Otherwise the assessment must be carried out by an independent third party. (ب) إذا كان لدى مزود خدمة رموز الدفع وظيفة مستقلة في مكان آخر في مجموعته، ويتمتع بالمعرفة والخبرة ذات الصلة، يمكن إجراء التقييم المستقل بواسطة وظيفته الداخلية. وإلا يجب أن يتم تنفيذ التقييم بواسطة جهة خارجية مستقلة.
14. A Payment Token Service Provider must submit any assessment under Article (34)13 to the Central Bank after it has been approved by the Board, accompanied by an executive summary highlighting the key risks, most important findings and the actions for rectifying the issues. 14. يجب على مزود خدمات رموز الدفع تقديم أي تقييم بموجب المادة 13(34) إلى المصرف المركزي بعد الموافقة عليه من قبل مجلس الإدارة، مصحوباً بملخص تنفيذي يسلط الضوء على المخاطر الرئيسية والنتائج الأكثر أهمية والإجراءات لتصحيح المشاكل.
15. Arising from the findings of the annual risk assessment, a Payment Token Service Provider that is unable to meet its obligations must immediately report this to the Central Bank. 15. في إطار نتائج التقييم السنوي للمخاطر، يجب على مزود خدمة رموز الدفع الذي لا يستطيع تلبية التزاماته الإبلاغ عن هذا الأمر على الفور إلى المصرف المركزي.

Reputation Risk Management

إدارة مخاطر السمعة

16. A Payment Token Service Provider shall establish and implement an effective process for managing reputational risk that is appropriate for the size and complexity of its operations. 16. يجب على مزود خدمات رموز الدفع إنشاء وتنفيذ عملية فعالة لإدارة مخاطر السمعة التي تكون مناسبة لحجم وتعقيد عملياتها.

Record Keeping

حفظ السجلات

17. Payment Token Service Providers shall keep all necessary records of Personal Data and Payment Data for a period of five (5) years from the date of receipt of such data, unless otherwise required by other applicable laws or the Central Bank.

17. يجب على مزودي خدمات رموز الدفع الاحتفاظ بجميع السجلات اللازمة للبيانات الشخصية وبيانات الدفع لمدة خمس (5) سنوات من تاريخ استلام هذه البيانات، ما لم ينص القانون الساري أو المصرف المركزي على خلاف ذلك.

Article (35): Technology Risk and Information Security

المادة (35): مخاطر التكنولوجيا وأمن المعلومات

1. In this Article (35), "Payment Token Service Provider" refers to a Licensee or a Registree, with the exception of Registered Foreign Payment Token Issuers.

1. في هذه المادة (35)، يشير "مزود خدمة رموز الدفع" إلى المرخص له أو حامل التسجيل، باستثناء مصدري رموز الدفع الأجنبية المسجلين.

2. Payment Token Service Providers are expected to take into account international best practices and standards when designing and implementing the technology and specific risk management systems and processes.

2. من المتوقع أن يأخذ مزود خدمات رموز الدفع في الاعتبار أفضل الممارسات الدولية والمعايير عند تصميم وتنفيذ التكنولوجيا وأنظمة إدارة المخاطر المحددة والعمليات

3. A Payment Token Service Provider shall establish an effective technology and cyber security risk management framework to ensure the adequacy of IT controls, cyber resilience, the quality and security, including the reliability, robustness, stability and availability, of its computer systems, and the safety and efficiency of the operations of Payment Token Services. The framework shall be fit for purpose and commensurate with the risks associated with the nature, size, complexity and types of business and operations, the technologies adopted and the overall risk management system of the Payment Token Service Provider. Consideration shall be given to adopting recognized international standards and practices when formulating such risk management framework.

3. يجب على مزود خدمة رموز الدفع إنشاء إطار فعال لإدارة مخاطر التكنولوجيا وأمن السيبرانية لضمان كفاية ضوابط تقنية المعلومات، ومقاومة الهجمات السيبرانية، وجودة وأمان أنظمة الحاسوب، بما في ذلك الموثوقية والقوة والاستقرار والتوافر، وسلامة وكفاءة عمليات خدمات رموز الدفع. و يجب أن يكون الإطار مناسباً للغرض المقصود ومتناسباً مع المخاطر المرتبطة بطبيعة العمل وحجمه وتعقيده وأنواعه والتكنولوجيا المعتمدة والنظام الشامل لإدارة المخاطر لمقدم خدمة رموز الدفع. ويجب النظر في اعتماد المعايير والممارسات الدولية المعترف بها عند صياغة مثل هذا الإطار لإدارة المخاطر.

4. A Payment Token Service Provider's effective technology risk management framework shall comprise proper IT governance, a continuous technology risk

4. يجب أن يشتمل إطار إدارة مخاطر التكنولوجيا الفعال لمقدم خدمة رموز الدفع على حوكمة تقنية صحيحة، وعملية مستمرة لإدارة مخاطر التكنولوجيا، وتنفيذ ممارسات تحكم تقنية سليمة.

management process and implementation of sound IT control practices.

5. Payment Token Service Provider shall apply and meet at a minimum the UAE Information Assurance Standards, as amended.
6. Licensed Payment Token Issuers must maintain policies and procedures on how to respond to 'forking' events or adverse governance actions affecting the Distributed Ledger Technology in which their Payment Tokens are issued, including by establishing a process to ensure that redemption rights are afforded in accordance with Article (21)6(c), and to prevent redemption by Persons who are not Tokenholders. Such policies and procedures must address each blockchain in which a Payment Token is issued.
7. Licensed Payment Token Issuers which hold any Payment Tokens which they have issued (on their own behalf) must maintain a safeguarding and security policy setting out the manner in which the security of those Payment Tokens shall be ensured.

IT Governance

8. A Payment Token Service Provider shall establish a proper IT governance framework. IT governance shall cover various aspects, including a clear structure of IT functions and the establishment of IT control policies. While there could be different constructs, the major functions shall include an effective IT function, a robust technology risk management function, and an independent technology audit function.
9. The Board, or a committee designated by the Board shall be responsible for ensuring that a sound and robust risk management framework is established and maintained to manage technology risks in a manner

5. يجب على مزودي خدمات رموز الدفع تطبيق وتلبية على الأقل معايير ضمان المعلومات في الإمارات العربية المتحدة، بما في ذلك التعديلات.

6. يجب على مصدري رموز الدفع المرخصين الحفاظ على سياسات وإجراءات بشأن كيفية الاستجابة لأحداث "الانقسام" أو الإجراءات الإدارية السلبية التي تؤثر على تقنية السجلات الموزعة التي تصدر فيها رموز الدفع الخاصة بهم، بما في ذلك عن طريق إنشاء عملية لضمان منح حقوق الاسترداد وفقاً للمادة (21)6(ج) ولمنع استرداد الأشخاص الذين ليسوا حاملي رموز. يجب أن تتناول مثل هذه السياسات والإجراءات كل سلسلة كتل تصدر فيها رموز الدفع.

7. يجب على مصدري رموز الدفع المرخصين الذين يحتفظون بأي رموز دفع أصدرها (بموجب اختصاصهم الخاص) الاحتفاظ بسياسة حفظ وأمان تحدد طريقة ضمان أمان رموز الدفع تلك.

حوكمة تقنية المعلومات

8. يجب على مزود خدمة رموز الدفع إنشاء إطار حوكمة مناسب لتقنية المعلومات، و يجب أن تغطي حوكمة تقنية المعلومات جوانب مختلفة، بما في ذلك هيكل واضح لوظائف تقنية المعلومات وإنشاء سياسات تحكم تقنية المعلومات. على الرغم من وجود هياكل مختلفة، يجب أن تشمل الوظائف الرئيسية وظيفة تقنية المعلومات الفعالة، ووظيفة إدارة مخاطر التكنولوجيا القوية، ووظيفة تدقيق التقنية المستقلة.

9. يكون المجلس، أو اللجنة المعينة من قبل المجلس، مسؤولة عن ضمان وضع واعتماد إطار إدارة مخاطر فاعل بحيث تدار مخاطر

that is commensurate with the risks posed by the Payment Token Service Provider's Payment Token Services.

التكنولوجيا بطريقة تتناسب مع المخاطر التي تفرضها خدمات رموز الدفع المقدمة.

Security Requirements

المتطلبات الأمنية

10. A Payment Token Service Provider must clearly define its security requirements in the early stage of system development or acquisition as part of the business requirements and these must be adequately built-in during the system development stage.
11. A Payment Token Service Provider that develops or provides an application programming interface (API) shall establish safeguards to manage the development and provision of the API to secure the interaction and exchange of data between various software applications.

10. يجب على مزود خدمة رموز الدفع تحديد متطلباته الأمنية بوضوح في المرحلة المبكرة من تطوير النظام أو الاقتران كجزء من متطلبات العمل ويجب بناء هذه المتطلبات بشكل كاف خلال مرحلة تطوير النظام.
11. يجب على مزود خدمة رموز الدفع الذي يطور أو يوفر واجهة برمجة تطبيقات، إنشاء تدابير وقائية لإدارة تطوير وتوفير واجهة البرمجة لتأمين التفاعل وتبادل البيانات بين التطبيقات البرمجية المختلفة.

Network and Infrastructure Management

إدارة الشبكة والبنية التحتية

12. A Payment Token Service Provider shall clearly assign overall responsibility for network management to individuals who are equipped with expertise to fulfil their duties. Network standards, design, diagrams and operating procedures shall be formally documented, kept up-to-date, communicated to all relevant network staff and reviewed periodically.
13. A Payment Token Service Provider shall establish a security administration function and a set of formal procedures for administering the allocation of access rights to system resources and application systems, and monitoring the use of system resources to detect any unusual or unauthorized activities.
14. A Payment Token Service Provider shall exercise due care when controlling the use of and access to privileged and emergency IDs. The necessary control procedures include:

12. يجب على مزود خدمة رموز الدفع تحديد المسؤولية العامة لإدارة الشبكة لأفراد مجهزين بالخبرة اللازمة لأداء واجباتهم بشكل واضح. يجب أن تُوثق رسمياً المعايير والتصميم والمخططات وإجراءات التشغيل للشبكة، ويتم تحديثها باستمرار، وإيصالها إلى جميع الموظفين ذوي الصلة بالشبكة واستعراضها بانتظام.
13. يجب على مزود خدمة رموز الدفع إنشاء وظيفة إدارة أمان ومجموعة من الإجراءات الرسمية لإدارة تخصيص حقوق الوصول إلى موارد النظام ونظم التطبيقات، ومراقبة استخدام موارد النظام لاكتشاف أي أنشطة غير عادية أو غير مصرح بها.
14. يجب على مزود خدمة رموز الدفع ممارسة العناية الواجبة عند إدارة استخدام هويات المستخدمين ذوي الامتياز وهويات الطوارئ. تشمل إجراءات الرقابة اللازمة:

- | | |
|--|--|
| a) changing the default password; | (أ) تغيير كلمة المرور الافتراضية؛ |
| b) implement strong password control, with minimum password length and history, password complexity as well as maximum validity period; | (ب) تنفيذ آليات صارمة لضبط كلمات المرور، من حيث الحد الأدنى لطول كلمة المرور وتاريخها وتعقيدها، وكذلك الفترة القصوى لصلاحية كلمة المرور؛ |
| c) restricting the number of privileged users; | (ج) تقييد عدد المستخدمين ذوي الامتياز؛ |
| d) implementing strong controls over remote access by privileged users; | (د) اعتماد إجراءات رقابة قوية على الوصول عن بعد من قبل المستخدمين ذوي الامتياز؛ |
| e) granting of authorities that are strictly necessary to privileged and emergency IDs; | (هـ) منح الصلاحيات المهمة فقط للمستخدمين ذوي الامتياز والطوارئ؛ |
| f) formal approval by appropriate senior personnel prior to being released for usage; | (و) الموافقة الرسمية من قبل الشخصيات العليا المناسبة قبل إتاحة الاستخدام؛ |
| g) logging, preserving and monitoring of the activities performed by privileged and emergency IDs (e.g. peer reviews of activity logs); | (ز) تسجيل وحفظ ومراقبة الأنشطة التي تؤديها هويات المستخدمين ذوي الامتياز والطوارئ (على سبيل المثال، استعراض الأنشطة المسجلة من قبل الأقران)؛ |
| h) prohibiting sharing of privileged accounts; | (ح) منع مشاركة الحسابات ذات الامتياز؛ |
| i) proper safeguard of privileged and emergency IDs and passwords (e.g. kept in a sealed envelope and locked up inside the data centre); and | (ط) توفير حماية مناسبة لهويات المستخدمين ذوي الامتياز وكلمات المرور الطارئة (على سبيل المثال، الاحتفاظ بها في مظروف مختوم ومغلق داخل مركز البيانات)؛ و |
| j) changing of privileged and emergency IDs' passwords immediately upon return by the requesters. | (ي) تغيير كلمات المرور لهويات المستخدمين ذوي الامتياز والطوارئ على الفور عند رجوعها من قبل مقدمي الطلبات. |

Cyber Security Risk

مخاطر الأمن السيبراني

15. A Payment Token Service Provider shall ensure that its cyber security risks are adequately managed through its
15. يجب على مزود خدمة رموز الدفع التأكيد من أن مخاطر أمن الشبكة السيبرانية لديه تُدار بشكل كافٍ من خلال عمليات إدارة مخاطر التكنولوجيا.

technology risk management process. The Payment Token Service Provider shall also commit adequate skilled resources to ensure its capability to identify the risk, protect its critical services against the attack, contain the impact of cyber security incidents and restore the services.

16. A Payment Token Service Provider shall establish a cyber incident response and management plan to swiftly isolate and neutralize a cyber threat and to resume affected services as soon as possible. The plan shall describe procedures to respond to plausible cyber threat scenarios.

17. A Payment Token Service Provider shall regularly assess the necessity to perform penetration and cyber-attack simulation testing, based on a risk-based assessment of the likelihood of a cyber-attack and its impact (considering amongst other things the size and nature of its business). Coverage and scope of testing shall be based on the cyber security risk profile, cyber intelligence information available, covering not only networks (both external and internal) and application systems but also social engineering and emerging cyber threats. A Payment Token Service Provider shall also take appropriate actions to mitigate the issues, threats and vulnerabilities identified in penetration and cyber-attack simulation testing in a timely manner, based on the impact and risk exposure analysis. The Central Bank may request evidence of the risk-based assessment referred to in this paragraph, and may direct that further or alternative penetration and cyber-attack simulation testing measures be adopted.

Customer Authentication

18. A Payment Token Service Provider shall select and implement reliable and effective authentication techniques to validate the

و يجب أيضاً على مزود خدمة رموز الدفع تخصيص موارد كافية لضمان قدرته على تحديد المخاطر وحماية خدماته الحرجة ضد الهجمات، واحتواء تأثير حوادث الأمان السيبراني واستعادة الخدمات.

16. يجب على مزود خدمة رموز الدفع إنشاء خطة للاستجابة لحوادث الشبكة السيبرانية وإدارتها لعزل التهديدات السيبرانية وإلغائها بسرعة واستئناف الخدمات المتأثرة في أقرب وقت ممكن. ويجب أن تصف الخطة الإجراءات للاستجابة لسيناريوهات التهديد السيبراني المعقولة.

17. يجب على مزود خدمة رموز الدفع تقييم ضرورة إجراء اختبارات اختراق ومحاكاة للهجمات السيبرانية بانتظام، بناءً على تقييم مستند إلى المخاطر لاحتمالية هجوم سيبراني وتأثيره (باعتبار أشياء أخرى مثل حجم وطبيعة عمله). ويجب أن تكون تغطية ونطاق الاختبار استناداً إلى ملف المخاطر الأمنية السيبرانية الموجود والمعلومات الاستخباراتية السيبرانية المتاحة، وتشمل ليس فقط الشبكات (الخارجية والداخلية) وأنظمة التطبيقات ولكن أيضاً الهندسة الاجتماعية والتهديدات السيبرانية الناشئة. يجب أن يتخذ مزود خدمة رموز الدفع إجراءات مناسبة للتخفيف من المشاكل والتهديدات والضعف المحددة في اختبارات اختراق ومحاكاة الهجمات السيبرانية في الوقت المناسب، استناداً إلى تحليل التأثير وتعريض المخاطر. قد يطلب المصرف المركزي دليلاً على التقييم القائم على المخاطر المشار إليه في هذه الفقرة، ويمكنه توجيه إجراءات اختبارات اختراق ومحاكاة هجمات سيبرانية أخرى أو بديلة.

التحقق من هوية العميل

18. يجب على مزود خدمة رموز الدفع اختيار وتنفيذ تقنيات موثوقة وفعالة للتحقق من هوية

identity and authority of its Customers or Tokenholders. Multi-factor authentication shall be required.

وصلاحية عملائه أو حاملي الرموز. و يجب فرض المصادقة متعددة العوامل.

19. End-to-end encryption shall be implemented for the transmission of Customer passwords so that they are not exposed at any intermediate nodes between the Customer mobile application or browser and the system where passwords are verified.

19. يجب تنفيذ تشفير من طرف إلى طرف لنقل كلمات مرور العملاء بحيث لا تتعرض في أي وقت للكشف في أي عقد بين تطبيق الجوال أو المتصفح الخاص بالعميل والنظام الذي يتم التحقق فيه من الكلمات السرية.

Login Attempts and Session Management

محاولات تسجيل الدخول وإدارة الجلسات

20. A Payment Token Service Provider shall implement effective controls to limit the number of login or authentication attempts (e.g. wrong password entries), implementing time-out controls and setting time limits for the validity of authentication. If one-time passwords are used for authentication purposes, a Payment Token Service Provider shall ensure that the validity period of such passwords is limited to the strict minimum necessary.

20. يجب على مزود خدمة الرموز الدفع تنفيذ ضوابط فعالة لتقييد عدد محاولات تسجيل الدخول أو المصادقة (على سبيل المثال، إدخال كلمات مرور خاطئة)، وتنفيذ ضوابط الإنهاء وتحديد فترات زمنية لصلاحية التحقق. إذا تم استخدام كلمات مرور مرة واحدة لأغراض المصادقة، يجب على مزود خدمة الرموز الدفع التأكد من أن فترة صلاحية مثل هذه الكلمات المرور محدودة إلى الحد الأدنى الضروري.

21. A Payment Token Service Provider shall have processes in place ensuring that all Payment Token Transfers occurring in the context of its Payment Token Services are logged with an appropriate audit trail.

21. يجب على مزود خدمة الرموز الدفع اعتماد عمليات تضمن تسجيل جميع عمليات تحويل رموز الدفع التي تحدث في سياق خدمات الرموز الدفع الخاصة به مع سجل تدقيق مناسب.

Fraud Detection Systems

أنظمة كشف الاحتيال

22. Payment Transaction monitoring mechanisms designed to prevent, detect and block fraudulent Payment Transactions must be operated by a Payment Token Service Provider, in a manner which is proportionate based on a risk-based assessment of the likelihood of fraudulent Payment Transactions and their impact (considering amongst other things the size and nature of its business). Suspicious or high-risk transactions must be subject to a specific screening, filtration and evaluation procedure. The Central Bank may request evidence of such risk-

22. يجب على مزود خدمة الرموز الدفع تشغيل آليات مراقبة عمليات الدفع مصممة لمنع وكشف وحجب عمليات الدفع الاحتيالية، بطريقة تتناسب مع تقييم مبني على المخاطر لاحتمالية وقوع عمليات الدفع الاحتيالية وتأثيرها (مع مراعاة، بين أمور أخرى، حجم وطبيعة أعماله). يجب أن تُخضع المعاملات المشبوهة أو ذات المخاطر العالية لإجراء فحص وتصفية وتقييم محدد. يمكن للمصرف المركزي طلب الأدلة على مثل هذا التقييم المبني على المخاطر، وقد يوجه بأن تتم اعتماد آليات مراقبة إضافية أو بديلة.

based assessment, and may direct that further or alternative monitoring mechanisms be adopted.

Security advice for Customers

23. A Payment Token Service Provider must provide easy-to-understand, prominent and regularly reviewed advice from time to time via effective methods and multiple channels to its Customers and Tokenholders on security precautionary measures.
24. A Payment Token Service Provider must manage the risk associated with fraudulent emails, websites and mobile applications, which are designed to trick customers into revealing sensitive user information such as login identifiers, passwords and one-time passwords.

Security incident reporting

25. Payment Token Service Providers shall report major security and operational incidents including downtimes to the Central Bank, either immediately or in such form and on such basis as the Central Bank may direct from time to time, or as set out in CBUAE Regulations.

Article (36): Business Continuity

1. In this Article (36), "Payment Token Service Provider" refers to a Licensee or a Registree, with the exception of Registered Foreign Payment Token Issuers.
2. A Payment Token Service Provider shall have in place an adequate business continuity management program to ensure continuation, timely recovery, or in extreme situations orderly scale-down of critical operations in the event of major disruptions caused by different contingent scenarios. An adequate business continuity

تقديم النصائح الأمنية للعملاء

23. يجب على مزود خدمة رموز الدفع توفير نصائح مهمة سهلة الفهم ودورية عبر وسائل فعالة وعدة قنوات لعملاء وحاملي الرموز بشأن التدابير الاحترازية الأمنية.
24. يجب على مزود خدمة رموز الدفع إدارة المخاطر المرتبطة بالرسائل الإلكترونية الاحتمالية والمواقع الإلكترونية وتطبيقات الجوال، التي تم تصميمها لخداع العملاء للكشف عن معلومات المستخدم الحساسة مثل مُعرّفات تسجيل الدخول وكلمات المرور وكلمات المرور لمرة واحدة.

تقرير الحوادث الأمنية

25. يجب على مزود خدمة رموز الدفع الإبلاغ عن الحوادث الأمنية والتشغيلية الكبيرة بما في ذلك فترات التعتّل للمصرف المركزي، إما فوراً أو على الأساس الذي قد يوجهه المصرف المركزي به من وقت لآخر، أو كما هو محدد في نظام المصرف المركزي.

المادة (36): استمرارية الأعمال

1. في هذه المادة (36)، يشير "مزود خدمة رموز الدفع" إلى المرخص له أو حامل التسجيل، باستثناء مُصدري رموز الدفع الأجنبية المسجلين.
2. يجب أن يكون لدى مزود خدمة رموز الدفع برنامج مناسب لإدارة استمرارية الأعمال لضمان الاستمرار أو التعافي في الوقت المناسب أو في الحالات القصوى التقليل المنظم للعمليات الحيوية في حالة حدوث اضطرابات كبيرة ناجمة عن سيناريوهات طوارئ مختلفة. يشمل البرنامج المناسب لإدارة استمرارية الأعمال على تحليل تأثير

management program comprises business impact analysis, recovery strategies, a business continuity plan and alternative sites for business and IT recovery.

الأعمال واستراتيجيات التعافي وخطة استمرارية الأعمال والمواقع البديلة لاستعادة الأعمال وتكنولوجيا المعلومات.

3. A Payment Token Service Provider shall put in place a set of recovery strategies to ensure that all critical business functions identified in a business impact analysis can be recovered in accordance with the predefined recovery timeframe. These recovery strategies shall be clearly documented, thoroughly tested and regularly reviewed to ensure achievement of recovery targets.

3. يجب على مزود خدمة رموز الدفع وضع مجموعة من استراتيجيات التعافي لضمان استعادة جميع وظائف العمل الحرجة المحددة في تحليل تأثير الأعمال وفقاً لإطار زمني محدد. ويجب توثيق هذه الاستراتيجيات بوضوح، واختبارها بشكل شامل، ومراجعتها بانتظام لضمان تحقيق أهداف الاستعادة.

4. A Payment Token Service Provider shall put in place effective measures to ensure that all business records, in particular Customer records, can be timely restored in case they are lost, damaged, or destroyed. A Payment Token Service Provider shall also allow Customers to access their own records in a timely manner. A Payment Token Service Provider shall notify Customers of any loss in their records through an operational failure or through theft, and make reasonable effort to ensure that personal records so lost are not used wrongfully.

4. يجب على مزود خدمة الرموز الدفع وضع تدابير فعّالة لضمان أن جميع السجلات التجارية، ولا سيما سجلات العملاء، يمكن استعادتها في الوقت المناسب في حال فقدانها أو تلفها أو تدميرها. كما يجب على مزود خدمة الرموز الدفع السماح للعملاء بالوصول إلى سجلاتهم الخاصة في الوقت المناسب. ويجب على مزود خدمة الرموز الدفع إخطار العملاء بأي فقد في سجلاتهم من خلال فشل تشغيلي أو سرقة، وبذل جهد معقول لضمان عدم استخدام السجلات الشخصية المفقودة بطريقة غير صحيحة.

5. A Payment Token Service Provider shall develop a business continuity plan based on the business impact analysis and related recovery strategies. A business continuity plan shall comprise, at a minimum:

5. يجب على مزود خدمة رموز الدفع وضع خطة لاستمرارية العمل بناءً على تحليل تأثير الأعمال واستراتيجيات التعافي ذات الصلة. و يجب أن تشمل خطة استمرارية الأعمال، كحد أدنى، على ما يلي:

a) detailed recovery procedures to ensure full accomplishment of the service recovery strategies;

(أ) إجراءات تعافي مفصلة لضمان الإنجاز الكامل لاستراتيجيات استرداد الخدمة؛

b) escalation procedures and crisis management protocol (e.g. set up of a command centre, timely reporting to the Central Bank, etc.) in case of severe or prolonged service disruptions;

(ب) إجراءات التصعيد و بروتوكول إدارة الأزمات (على سبيل المثال، إنشاء مركز قيادة، وتقديم التقارير في الوقت المناسب إلى المصرف المركزي، وما إلى ذلك) في حالة انقطاع الخدمة الشديد أو الطويل؛

- c) proactive communication strategies (e.g. Customer notification, media response, etc.);
- d) updated contact details of key personnel involved in the business continuity plan; and
- e) assignment of primary and alternate personnel responsible for recovery of critical systems.
6. A Payment Token Service Provider shall conduct testing of its business continuity plan at least annually. Its Senior Management, primary and alternate relevant personnel shall participate in the annual testing to familiarize themselves with their recovery responsibilities.
7. A Payment Token Service Provider shall review all business continuity planning-related risks and assumptions for relevance and appropriateness as part of the annual planning of testing. Formal testing documentation, including a test plan, scenarios, procedures and results, shall be produced. A post mortem review report shall be prepared for formal sign-off by Senior Management.
- (ج) استراتيجيات الاتصال الاستباقية (مثل إخطار العملاء، واستجابة وسائل الإعلام، وما إلى ذلك)؛
- (د) تفاصيل الاتصال المحدثة للموظفين الرئيسيين المشاركين في خطة استمرارية الأعمال؛ و
- (هـ) تعيين الموظفين الأساسيين والبدليين المسؤولين عن استعادة الأنظمة الحيوية.
6. يجب على مزود خدمة رموز الدفع إجراء اختبار لخطة استمرارية الأعمال مرة على الأقل سنوياً، مع ضمان مشاركة الإدارة العليا والموظفين الرئيسيين والبدليين المعنيين في الاختبار السنوي للتعرف على دورهم في تنفيذ مسؤوليات التعافي.
7. يجب على مزود خدمة رموز الدفع مراجعة جميع المخاطر والافتراضات ذات الصلة بالتخطيط لاستمرارية الأعمال للتأكد من مدى جدوى وملاءمتها كجزء من التخطيط السنوي للاختبار. يجب إعداد وثائق الاختبار الرسمية، بما في ذلك خطة الاختبار والسيناريوهات والإجراءات والنتائج. كما يجب إعداد تقرير مراجعة لاحقة للتوقيع الرسمي من قبل الإدارة العليا.

Business exit plan

خطة الخروج من الأعمال

8. With a view to minimizing the potential impact that a failure, disruption, or exit of a Payment Token Service Provider would have on Customers and the payment systems in the UAE, a Payment Token Service Provider is required to maintain viable plans for an orderly exit of its business and operations should other options be proven not possible.
9. Among other things, a business exit plan must:
8. لتقليل الأثر المحتمل الذي قد يحدثه فشل أو اضطراب أو خروج مزود خدمة رموز الدفع على العملاء وأنظمة الدفع في الدولة، يجب على مزود خدمة رموز الدفع اعتماد خطط قابلة للتنفيذ لخروج منتظم لأعماله وعملياته في حال عدم توفر خيارات أخرى.
9. يجب أن تتضمن خطة الخروج من الأعمال، بين أمور أخرى ما يلي:

- a) identify a range of remote but plausible scenarios which may render it necessary for a Payment Token Service Provider to consider an exit;
- b) develop risk indicators to gauge the plausibility of the identified scenarios;
- c) set out detailed, concrete, and feasible action steps to be taken upon triggering the exit plan;
- d) assess the time and cost required to implement the exit plan in an orderly manner; and
- e) set out clear procedures to ensure that sufficient time and regulatory capital and other financial resources are available to implement the exit plan.
10. A Payment Token Service Provider must review the plan on an annual basis to ensure its relevance and workability.

(أ) تحديد مجموعة من السيناريوهات البعيدة ولكن الممكنة التي قد تجعل من الضروري على مزود خدمة الرموز الدفع النظر في الخروج؛

(ب) تطوير مؤشرات المخاطر لقياس جدوى السيناريوهات المحددة؛

(ج) وضع خطوات عمل مفصلة وواقعية وقابلة للتنفيذ للاتخاذ عند تفعيل خطة الخروج؛

(د) تقييم الوقت والتكلفة المطلوبة لتنفيذ خطة الخروج بطريقة منظمة؛ و

(هـ) وضع إجراءات واضحة لضمان توفر الوقت الكافي ورأس المال الرقابي والموارد المالية الأخرى لتنفيذ خطة الخروج.

10. يجب على مزود خدمة رموز الدفع مراجعة الخطة بشكل سنوي لضمان ملاءمتها وقابليتها للتنفيذ.

PART 10

الجزء العاشر

Article (37): Enforcement and Sanctions

المادة (37): الإنفاذ والجزاءات

Violation of any provision of this Regulation or committing any of the violations provided for under the Central Bank Law may subject the Licensee or Registree to administrative and financial sanctions and penalties as deemed appropriate by the Central Bank.

يخضع انتهاك أي حكم من أحكام هذا النظام أو ارتكاب أي مخالفة مشار إليها بموجب قانون المصرف المركزي إلى عقوبات وجزاءات إدارية ومالية على المرخص أو حامل التسجيل حسبما يراه المصرف المركزي مناسباً.

Article (38): Additional Information Gathering Powers

المادة (38): صلاحيات جمع المعلومات الإضافية

1. The Central Bank may require the following persons to provide it with such information as the Central Bank considers necessary:

1. يجوز للمصرف المركزي أن يطلب من الأشخاص المذكورين أدناه تزويده بالمعلومات التي يراها المصرف المركزي ضرورية:

- a) Licensees and Registrees;

(أ) المرخص لهم وحاملي التسجيل؛

- b) providers of Virtual Asset services who are not Licensed or Registered by the Central Bank or licensed or regulated by SCA or any Local Licensing Authority with respect to those activities.
2. The Central Bank may enter into information-sharing agreements or other memoranda of understanding with, or otherwise request the following persons to provide it with such information as the Central Bank considers helpful in order to exercise its powers or meet its objectives under this Regulation:
- a) SCA;
- b) any Local Licensing Authority;
- c) other regulators.

Article (39): Amendment to Retail Payment Services and Card Schemes Regulation and Stored Value Facilities (SVF) Regulation

1. A Person licensed under the Retail Payment Services and Card Schemes Regulation or Stored Value Facilities (SVF) Regulation with respect to Crypto-Asset, Virtual Asset Token or Virtual Asset activities shall cease to be licensed with respect to those activities under either Regulation following the end of the Transition Period.
2. The Retail Payment Services and Card Schemes Regulation shall not apply with respect to Crypto-Assets, Virtual Asset Tokens, Virtual Assets Service Providers or Virtual Asset Token Services (each as defined in the Retail Payment Services and Card Schemes Regulation), with effect from the end of the Transition Period.
3. The Stored Value Facilities (SVF) Regulation shall not apply with respect to Crypto-Assets, Virtual Assets or Virtual Asset Service Providers (each as defined in the Stored Value Facilities (SVF)

(ب) مزودو خدمات الأصول الافتراضية غير المرخصين أو المسجلين من قبل المصرف المركزي أو المرخصين أو الخاضعين للرقابة من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع أو أي سلطة ترخيص محلية فيما يتعلق بتلك الأنشطة.

2. يجوز للمصرف المركزي إبرام اتفاقيات تبادل المعلومات أو مذكرات التفاهم الأخرى مع الأشخاص التاليين، أو أن يطلب منهم تزويده بالمعلومات التي يراها المصرف المركزي مفيدة لممارسة صلاحياته أو تحقيق أهدافه بموجب هذه النظام.

- (أ) هيئة الأوراق المالية والسلع؛
 (ب) أي سلطة ترخيص محلية؛
 (ج) الهيئات التنظيمية الأخرى.

المادة (39): تعديل نظام خدمات الدفع للتجزئة ومنظومات البطاقات ونظام تسهيلات القيم المخزنة

1. ينتهي ترخيص الشخص المرخص بموجب نظام خدمات الدفع للتجزئة ومنظومات البطاقات ونظام تسهيلات القيم المخزنة فيما يتعلق بأنشطة الأصول المشفرة أو رموز الأصول الافتراضية أو مزودي خدمات الأصول الافتراضية بموجب أي من الأنظمة بعد انتهاء فترة الانتقال.

2. لا ينطبق نظام خدمات الدفع للتجزئة ومنظومات البطاقات فيما يتعلق بالأصول المشفرة أو رموز الأصول الافتراضية أو مزودي خدمات الأصول الافتراضية أو خدمات رموز الأصول الافتراضية (على النحو المحدد في نظام خدمات الدفع للتجزئة ومنظومات البطاقات)، اعتباراً من نهاية فترة الانتقال.

3. لا ينطبق نظام تسهيلات القيم المخزنة بالنسبة للأصول المشفرة أو الأصول الافتراضية أو مزودي خدمات الأصول الافتراضية (على النحو المحدد في نظام تسهيلات القيم المخزنة) اعتباراً من نهاية فترة الانتقال.

Regulation), with effect from the end of the Transition Period.

Article (40): Transition Period

1. There shall be a one calendar year period following the commencement of this Regulation during which Article (2) shall not apply (the “**Transition Period**”).
2. The Central Bank may extend the Transition Period at its discretion.
3. Notwithstanding Article (40)1, if the Central Bank determines that a service provider is unlikely to be able to comply with any provision of Article (2) following the Transition Period, it may order the cessation of any aspect of that service provider’s business which is within scope of this Regulation.

المادة (40): الفترة الانتقالية

1. تكون هناك فترة سنة تقويمية واحدة بعد بدء هذا النظام لا تنطبق خلالها المادة (2) ("الفترة الانتقالية").
2. يجوز للمصرف المركزي تمديد الفترة الانتقالية حسب تقديره
3. بصرف النظر عن أحكام المادة (40) 1، إذا قرر المصرف المركزي أنه من غير المرجح أن يكون مزود الخدمة قادراً على الالتزام بأي حكم من أحكام المادة (2) بعد الفترة الانتقالية، فيجوز له أن يأمر بوقف أي جانب من جوانب خدمة أعمال مزود الخدمة التي تقع ضمن نطاق هذا النظام.

Article (41): Interpretation of Regulation

The Regulatory Development Department of the Central Bank shall be the reference for interpretation of the provisions of this Regulation.

المادة (41): تفسير النظام

تكون إدارة تطوير الأنظمة الرقابية في المصرف المركزي هي المرجعية لتفسير أحكام هذا النظام.

Article (42): Publication & Application

This Regulation shall be published in the Official Gazette in both Arabic and English and shall come into effect one month from the date of publication.

المادة (42): النشر والتطبيق

ينشر هذا النظام في الجريدة الرسمية باللغتين العربية والإنجليزية، ويعمل به بعد شهر من تاريخ نشره.

خالد محمد بالعمى
محافظ مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
Khaled Mohamed Balama
Governor of the Central Bank of the
United Arab Emirates

ANNEX

الملحق

List of documents to be submitted in an application	قائمة الوثائق التي يجب تقديمها في الطلب
1. Completed application form for License	1. نموذج طلب الترخيص مكتمل
2. A report on paid-up capital certified by External Auditor	2. تقرير عن رأس المال المدفوع مصدق من مدقق الحسابات الخارجي
3. A copy of the ownership structure	3. نسخة من هيكل الملكية
4. The latest audited financial statements for each Controller	4. أحدث البيانات المالية المدققة لكل مراقب
5. Completed application form(s) for each Controller	5. نموذج (نماذج) الطلب المكتمل لكل مراقب
6. Outline of the Senior Management and staff structure	6. هيكل الإدارة العليا والموظفين
7. Completed application forms for members of the Board and Senior Management	7. نماذج الطلبات الخاصة بأعضاء مجلس الإدارة والإدارة العليا
8. Independent assessment report(s) on the key areas as set out in Article (6)5	8. تقرير/تقارير تقييم مستقلة عن المجالات الرئيسية المنصوص عليها في المادة (6)5
9. Documentation on the sources of funds (Article (15)2 and Article (15)6)	9. توثيق مصادر الأموال (المادة (15)2 والمادة (15)6)
10. A copy of the cyber-security policy	10. نسخة من سياسة الأمن السيبراني
11. Risk management policies and procedures	11. سياسات وإجراءات إدارة المخاطر
12. Policies and procedures regarding AML/CFT risk	12. السياسات والإجراءات المتعلقة بمخاطر مواجهة غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب
13. A copy of the risk appetite framework	13. نسخة من إطار تقبل المخاطر
14. Copies of policies and procedures for managing the Reserve of Assets	14. نسخ من سياسات وإجراءات إدارة احتياطي الأصول

15. A copy of the investment policy for managing the investment of Reserve of Assets
15. نسخة من سياسة الاستثمار لإدارة استثمار احتياطي الأصول
16. A copy of any Customer Agreements to be used
16. نسخة من أي اتفاقيات مع العملاء سيتم استخدامها
17. Business plan that covers a three-year time horizon
17. خطة عمل تغطي فترة زمنية مدتها ثلاث سنوات
18. A copy of the business exit plan
18. نسخة من خطة الخروج من العمل
19. Board resolution in support of the Application
19. قرار مجلس الإدارة لدعم الطلب
20. A copy of the articles of association (or equivalent) of the Applicant company in English and Arabic
20. نسخة من النظام الأساسي (أو ما يعادله) للشركة مقدمة الطلب باللغتين الإنجليزية والعربية
21. A copy of the Applicant's audited annual reports and / or audited financial statements for the past three financial years immediately prior to application
21. نسخة من التقارير السنوية المدققة و/أو البيانات المالية المدققة لمقدم الطلب للسنوات المالية الثلاث الماضية مباشرة قبل تقديم الطلب
22. Each of the following:
22. كل مما يلي:
- (a) A copy of the notarized Memorandum and Articles of Association
(أ) نسخة من عقد التأسيس والنظام الأساسي الموثقين
- (b) A copy of the Licensee Commercial License
(ب) نسخة من الرخصة التجارية للمرخص له
- (c) External Auditor's certification that the paid-up capital has been injected into the business
(ج) شهادة مدقق الحسابات الخارجي بأن رأس المال المدفوع قد تم ضخه في الأعمال